

消除种族歧视委员会  
议事规则

---

**Rules of procedure of the  
Committee on the Elimination of Racial Discrimination**

---

**Règlement intérieur du Comité pour l'élimination  
de la discrimination raciale**

---

**Правила процедуры Комитета  
по ликвидации расовой дискриминации**

---

**Reglamento del Comité para la Eliminación  
de la Discriminación Racial**



联合国

UNITED NATIONS  
NATIONS UNIES

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
NACIONES UNIDAS

纽约 — NEW YORK — НЬЮ-ЙОРК — NUEVA YORK

1986

CERD/C/35/Rev.3

|  |                            |
|--|----------------------------|
| <p>联合国出版物<br/>UNITED NATIONS PUBLICATION<br/>PUBLICATION DES NATIONS UNIES<br/>ИЗДАНИЕ<br/>ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ<br/>PUBLICACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS</p> |                            |
| <p>出售品编号<br/><i>Sales No.</i><br/><i>Numéro de vente</i><br/>В продаже под №<br/><i>Número de venta</i></p>  | <p>C/E/F/R/S.85.XIV.11</p> |
| <p>ISBN 92-1-054001-8</p>  |                            |

01550P

消除种族歧视委员会  
议事规则



## 目 录

|                       | <u>页 次</u> |
|-----------------------|------------|
| 导言 .....              | 1          |
| 说明 .....              | 3          |
| 议事规则                  |            |
| <u>规则</u> 第一部分 一般规则   |            |
| 一、会议                  |            |
| 1. 常会 .....           | 4          |
| 2. 会期 .....           | 4          |
| 3. 特别会议 .....         | 4          |
| 4. 通知开会日期 .....       | 4          |
| 5. 会议地点 .....         | 5          |
| 二、议程                  |            |
| 6. 常会临时议程 .....       | 5          |
| 7. 特别会议临时议程 .....     | 5          |
| 8. 通过议程 .....         | 5          |
| 9. 修改议程 .....         | 6          |
| 10. 递送临时议程和主要文件 ..... | 6          |
| 三、委员会成员               |            |
| 11. 成员 .....          | 6          |
| 12. 任期的开始 .....       | 6          |
| 13. 填补临时空缺 .....      | 6          |
| 14. 就职宣誓 .....        | 7          |

四、主席团成员

|     |                  |   |
|-----|------------------|---|
| 15. | 选举 .....         | 7 |
| 16. | 任期 .....         | 7 |
| 17. | 主席在委员会中的地位 ..... | 8 |
| 18. | 代理主席 .....       | 8 |
| 19. | 代理主席的权力和职责 ..... | 8 |
| 20. | 更换主席团成员 .....    | 8 |

五、秘书处

|     |                |   |
|-----|----------------|---|
| 21. | 秘书长的职责 .....   | 8 |
| 22. | 发言 .....       | 9 |
| 23. | 会议事务工作 .....   | 9 |
| 24. | 使成员了解情况 .....  | 9 |
| 25. | 提案所涉经费问题 ..... | 9 |

六、语文

|     |                    |    |
|-----|--------------------|----|
| 26. | 正式语文和工作语文 .....    | 9  |
| 27. | 正式语文的翻译 .....      | 10 |
| 28. | 非正式语文的翻译 .....     | 10 |
| 29. | 记录用语文 .....        | 10 |
| 30. | 正式决定和正式文件的语文 ..... | 10 |

七、公开和非公开会议

|     |                  |    |
|-----|------------------|----|
| 31. | 公开和非公开会议 .....   | 10 |
| 32. | 非公开会议公报的发表 ..... | 11 |

八、记录

|     |                 |    |
|-----|-----------------|----|
| 33. | 临时简要记录的更正 ..... | 11 |
| 34. | 简要记录的分发 .....   | 11 |

九、委员会报告和其他正式文件的分发

|     |               |    |
|-----|---------------|----|
| 35. | 正式文件的分发 ..... | 11 |
|-----|---------------|----|

十、事务的处理

|     |                |    |
|-----|----------------|----|
| 36. | 法定人数 .....     | 12 |
| 37. | 主席的权力 .....    | 12 |
| 38. | 程序问题 .....     | 12 |
| 39. | 发言时间限制 .....   | 13 |
| 40. | 发言者名单 .....    | 13 |
| 41. | 会议的暂停或休会 ..... | 13 |
| 42. | 暂停辩论 .....     | 13 |
| 43. | 结束辩论 .....     | 14 |
| 44. | 动议顺序 .....     | 14 |
| 45. | 提交提案 .....     | 14 |
| 46. | 关于权限的决定 .....  | 14 |
| 47. | 撤销动议 .....     | 15 |
| 48. | 提案的重新审议 .....  | 15 |

十一、表决

|     |              |    |
|-----|--------------|----|
| 49. | 表决权 .....    | 15 |
| 50. | 通过决定 .....   | 15 |
| 51. | 表决票数相等 ..... | 15 |

|                           |    |
|---------------------------|----|
| 52. 表决方法 .....            | 16 |
| 53. 唱名表决 .....            | 16 |
| 54. 进行表决和关于投票的解释性发言 ..... | 16 |
| 55. 提案分部分表决 .....         | 16 |
| 56. 修正案的表决程序 .....        | 16 |
| 57. 提案的表决程序 .....         | 17 |

十二、选举

|                           |    |
|---------------------------|----|
| 58. 选举办法 .....            | 17 |
| 59. 只有一个需填补职位时的选举 .....   | 17 |
| 60. 有两个或更多需填补职位时的选举 ..... | 13 |

十三、附属机构

|                   |    |
|-------------------|----|
| 61. 附属机构的设立 ..... | 18 |
|-------------------|----|

十四、委员会的年度报告

|                |    |
|----------------|----|
| 62. 年度报告 ..... | 18 |
|----------------|----|

第二部分 有关委员会职能的规则

十五、缔约国根据本公约第9条  
提交的报告和资料

|                       |    |
|-----------------------|----|
| 63. 报告的形式和内容 .....    | 19 |
| 64. 缔约国参加对报告的审议 ..... | 19 |
| 65. 要求补充资料 .....      | 19 |
| 66. 未收到报告 .....       | 19 |
| 67. 意见和一般性建议 .....    | 20 |
| 68. 意见和一般性建议的转交 ..... | 20 |



十六、缔约国根据本公约第 11 条的来文

|     |                  |    |
|-----|------------------|----|
| 69. | 处理缔约国来文的办法 ..... | 20 |
| 70. | 要求提供资料 .....     | 21 |
| 71. | 通知有关缔约国 .....    | 21 |

十七、根据本公约第 12 条和第 13 条成立的特设和解会及其职能

|     |                    |    |
|-----|--------------------|----|
| 72. | 就和调会的组成进行协商 .....  | 22 |
| 73. | 任命和调会成员 .....      | 22 |
| 74. | 任命和调会成员 .....      | 22 |
| 75. | 和调会成员的就职宣誓 .....   | 22 |
| 76. | 和调会空缺的填补 .....     | 23 |
| 77. | 向和调会成员传送资料 .....   | 23 |
| 78. | 和调会的报告 .....       | 23 |
| 79. | 使委员会成员经常了解情况 ..... | 23 |

十八、根据本公约第 14 条审议个人或  
个人联名提交来文的程序

A. 一般规定

|     |                   |    |
|-----|-------------------|----|
| 80. | 委员会的权限 .....      | 24 |
| 81. | 国家机关 .....        | 24 |
| 82. | 请愿书登记册的正式副本 ..... | 24 |
| 83. | 秘书长收到的来文的记录 ..... | 25 |
| 84. | 来文中应包括的情况 .....   | 25 |
| 85. | 向委员会转送来文 .....    | 26 |

B. 决定来文是否可接受的程序

|                            |    |
|----------------------------|----|
| 86. 处理来文办法 .....           | 26 |
| 87. 设立一个工作组 .....          | 27 |
| 88. 会议 .....               | 27 |
| 89. 某一成员不能参加对某一来文的审议 ..... | 27 |
| 90. 成员的退席 .....            | 27 |
| 91. 接受来文的条件 .....          | 28 |
| 92. 补充的资料、澄清和意见 .....      | 28 |
| 93. 不能接受的来文 .....          | 29 |

C. 对来文的审议

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| 94. 可接受来文的处理办法 .....          | 29 |
| 95. 委员会对可接受来文的意见及委员会的建议 ..... | 30 |
| 96. 委员会年度报告中的摘要 .....         | 30 |
| 97. 新闻公报 .....                | 30 |

第三部分 解释和修正

十九、解释和修正

|                |    |
|----------------|----|
| 98. 划线标题 ..... | 31 |
| 99. 修正 .....   | 31 |

附 件

第2(VI)号决定：与国际劳工组织和联合国教育、科学及文化组织的合作.....

## 导 言

1. 消除种族歧视委员会第一届和第二届会议通过了以秘书长编写的案文为基础的临时议事规则。<sup>1</sup>
2. 委员会第四届会议通过第1(IV)号决定,对规则36(原为规则35)作了修正。<sup>2</sup>
3. 委员会第五届会议在第1(V)号决定中通过了规则64(原为规则64A)。<sup>3</sup>
4. 委员会同届会议在第2(V)号决定中通过了规则67(原为规则66A)。<sup>4</sup>
5. 委员会第七届会议通过第2(VII)号决定对规则13作了修正。<sup>5</sup>
6. 委员会同届会议通过第1(VII)号决定对规则58(原为规则56)作了修正。<sup>6</sup>
7. 委员会第十七届会议通过第1(XVII)号决定对规则34作了修正。<sup>7</sup>
8. 委员会同届会议通过第2(XVII)号决定对规则35(原为规则62)作了修正。<sup>8</sup>
9. 委员会第二十七届会议通过了规则80至93,但规则91的分段(a)和分段(b)第二部分除外,这两部分在第二十八届会议上通过(原为临时规则79至92)。<sup>9</sup>

---

<sup>1</sup> 《联大第二十五届会议正式记录, 补编第27号》(A/8027), 附件二。

<sup>2</sup> 《联大第二十六届会议正式记录, 补编第18号》(A/8418), 第七章, B节。

<sup>3</sup> 《联大第二十七届会议正式记录, 补编第18号》(A/8718), 第九章, A节。

<sup>4</sup> 同上。

<sup>5</sup> 《联大第二十八届会议正式记录, 补编第18号》(A/9018), 第十章, A节。

<sup>6</sup> 同上。

<sup>7</sup> 《联大第三十三届会议正式记录, 补编第18号》(A/33/18), 第十章, A节。

<sup>8</sup> 同上。

<sup>9</sup> 《联大第三十八届会议正式记录, 补编第18号》(A/38/18), 附件三。

10. 委员会同届会议通过了规则 9 4 (原为规则 9 3 ) 第 1 至 4 段。<sup>10</sup>
11. 委员会第二十八届会议通过了上届会议遗留下来的规则 9 1 的分段(a)和分段(b)的第二部分, 以及规则 9 4 的第 5 和 6 段。<sup>11</sup>
12. 委员会同届会议通过了规则 9 5 至 9 7 (原为临时规则 9 4 至 9 6 )。<sup>12</sup>
13. 委员会第二十九届会议决定从“临时议事规则”中删去“临时”二字。<sup>13</sup>
14. 委员会同届会议对规则 2 7 和 2 8 作了修正。<sup>14</sup>
15. 委员会同届会议通过了规则 9 8。<sup>15</sup>
16. 委员会同届会议还作出下列决定:
  - (a) 在议事规则最后增加一个第三部分, 题为“解释和修正”, 在这一新的部分加上规则 9 9, 即临时规则 6 3。
  - (b) 除目录外, 还给每项议事规则加上标题。<sup>16</sup>

---

<sup>10</sup> 同上。

<sup>11</sup> 同上。

<sup>12</sup> 同上。

<sup>13</sup> 同上, 《第三十九届会议, 补编第 1 8 号》(A/39/18), 第三章。

<sup>14</sup> 同上。

<sup>15</sup> 同上。

<sup>16</sup> 同上。

## 说 明

注意规则 9 8，这一项规定，各项规则的划线标题只为提及方便才加上的，在解释规则时不予考虑。

## 议事规则

### 第一部分 一般规则

#### 一、会议

##### 常会

###### 规则 1

根据《消除一切形式种族歧视国际公约》（以下简称本公约）成立的消除种族歧视委员会（以下简称“委员会”）每年举行二次常会。

##### 会期

###### 规则 2

委员会常会的举行日期由委员会与联合国秘书长（以下简称秘书长）协商，并参照联大核准的会议日历决定。

##### 特别会议

###### 规则 3

1. 委员会特别会议的举行由委员会决定。在委员会闭会期间，主席可与委员会主席团其他成员协商召开特别会议。主席也可以

- (a) 应委员会多数成员的要求，
- (b) 应本公约某一缔约国的要求，召开特别会议。

2. 特别会议应尽快召开，其日期由主席与秘书长和委员会主席团其他成员共同协商，并参照联大核准的会议日历决定。

##### 通知开会日期

###### 规则 4

秘书长负责将每届会议第一次会议的日期和地点通知委员会成员。这种通知

在举行常会的情况下，必须至少提前30天发出；在召开特别会议的情况下，必须至少提前18天发出。

## 会议地点

### 规则 5

委员会会议一般应在联合国总部举行。另外的会议地点可由委员会与秘书长协商，并参照联合国关于这个问题的有关条例指定。

## 二、议程

## 常会临时议程

### 规则 6

每届常会的临时议程，应由秘书长与委员会主席协商，按照本公约第9、11、12、13、14、15条的有关规定编制，应包括：

- (a) 委员会在前一届会议上决定的任何项目；
- (b) 委员会主席建议的任何项目；
- (c) 本公约缔约国建议的任何项目；
- (d) 委员会成员建议的任何项目；
- (e) 秘书长建议的任何项目。

## 特别会议临时议程

### 规则 7

委员会特别会议临时议程应只包括提出供该届特别会议审议的项目。

## 通过议程

### 规则 8

除根据规则15选举主席团成员以外，任何会议临时议程的第一个项目均应为

通过议程。

### 修改议程

#### 规则 9

委员会可在每届会议上修改议程，并可视情况增加、决定推迟审议或删除某些项目。

### 递送临时议程和主要文件

#### 规则 10

秘书长应将临时议程和议程项目有关的主要文件尽快递送委员会成员。特别会议的临时议程应由秘书长与根据规则 4 拟定的开会通知同时递送委员会成员。

### 三、委员会成员

### 成员

#### 规则 11

委员会的成员应根据本公约第 8 条指定的 18 名专家。

### 任期的开始

#### 规则 12

经第一次选举产生的委员会成员在委员会举行第一次会议时开始其任期。经以后选举产生的委员会成员，在其替代的委员会成员的任期届满之日的次日开始其任期。

### 填补临时空缺

#### 规则 13

1. 当委员会中出现临时空缺时，秘书长应立即要求其专家停止履行委员会成员职能的缔约国在两个月内在其国民中指定另一名专家来完成其前任剩下的任期。



指定专家的姓名应由秘书长通知委员会，由委员会以无记名投票方式批准。

2. 指定专家经委员会批准后，应由秘书长将填补临时空缺的专家的姓名通知各缔约国。

3. 除由于某一成员死亡或无能力而出现空缺的情况以外，秘书长和委员会只有在接到有关成员关于他决定不再履行委员会成员的职能的通知以后，才应按照本规则第1和2段的规定采取行动。

#### 就职宣誓

##### 规则 14

委员会每位成员在就职时，均应在委员会中公开作如下庄严宣誓：

“我庄严宣布，作为消除种族歧视委员会的成员，我决心正直、忠实、公正和认真地履行我的职责和行使我的权力。”

#### 四、主席团成员

#### 选举

##### 规则 15

委员会在其本身成员中选举一名主席，三名副主席和一名报告员。

#### 任期

##### 规则 16

委员会主席团成员任期两年，可连选连任。但只要不再担任委员会成员，则不得继续任职。

## 主席在委员会中的地位

### 规则 17

主席在行使其职能时，处于委员会权力之下。

## 代理主席

### 规则 18

如果主席不能出席某个会议或其一部分，他应指定一名副主席代行其职责。

## 代理主席的权力和职责

### 规则 19

代理主席的副主席和主席具有同样的权力和职责。

## 更换主席团成员

### 规则 20

如果有任何委员会主席团成员停止履行或宣布不能继续履行委员会成员的职能，或由于某种原因，不能再担任主席团成员，即应另选一名主席团成员来完成其前任余下的任期。

## 五、秘书处

## 秘书长的职责

### 规则 21

委员会秘书处和委员会可能设立的附属机构的秘书处（以下简称“秘书处”）的人员由秘书长负责提供。

## 发言

### 规则 2 2

秘书长或其代表应出席委员会的一切会议。根据规则 3 7，秘书长或其代表可以在委员会或其附属机构的会议上作口头或书面发言。

## 会议事务工作

### 规则 2 3

秘书长应负责为委员会及其附属机构的会议作好一切必要的安排。

## 使成员了解情况

### 规则 2 4

秘书长应负责使委员会成员经常了解可能提出请委员会审议的任何问题。

## 提案所涉经费问题

### 规则 2 5

委员会或其附属机构通过任何涉及经费问题的提案之前，秘书长应负责尽早编制并向其成员分发有关提案所涉费用的概算。主席有责任提请各成员注意这种概算，并请他们在委员会或其附属机构审议提案时对概算进行讨论。

## 六、语文

### 正式语文和工作语文

### 规则 2 6

中文、英文、法文、俄文和西班牙文为正式语文，英文、法文、俄文和西班牙文为委员会的工作语文。

## 正式语文的翻译

### 规则 2 7

以任何正式语文所作的发言均应译成其他正式语文。

## 非正式语文的翻译

### 规则 2 8

出席委员会会议的任何人均可用正式语文以外的语文发言。在这种情况下，发言者要自行提供将所用语文译为一种正式语文的翻译。秘书处口译人员译成其他正式语文的翻译可依据第一种正式语文的翻译。

## 记录用语文

### 规则 2 9

委员会会议的简要记录以工作语文编写。

## 正式决定和正式文件的语文

### 规则 3 0

委员会所有正式决定均以正式语文提供。委员会所有正式文件均以工作语文发表，其中任何文件均可根据委员会的决定以其他正式语文发表。

## 七、公开和非公开会议

### 公开和非公开会议

### 规则 3 1

委员会及其附属机构的会议一般应公开举行，除非委员会另有决定，或依本公约有关规定，会议应以非公开形式举行。

## 非公开会议公报的发表

### 规则 3 2

每次非公开会议结束时，委员会或其附属机构可通过秘书长发表公报。

## 八、记录

### 临时简要记录的更正

#### 规则 3 3

委员会及其附属机构会议的简要记录由秘书处编写。简要记录应以临时形式尽快向委员会成员及参加会议的任何其他人员散发。所有与会者可在收到临时简要记录后三个工作日之内，向秘书处提出更正意见。对任何有关这种更正的不同意见均应由委员会主席或记录与之有关的附属机构的主席作出处理决定。如仍有不同意见，则由委员会或其附属机构作出决定。

### 简要记录的分发

#### 规则 3 4

1. 公开会议简要记录的最后文本应是普遍分发的文件。
2. 非公开会议的简要记录向委员会成员和其他与会者散发。简要记录也可以根据委员会的决定按委员会规定的时间和条件向其他人员提供。

## 九、委员会报告和其他正式文件的分发

### 正式文件的分发

#### 规则 3 5

1. 在不违反上面规则 3 4 的规定以及在本条规则第 2 段和第 3 段规定的条件下，委员会及其附属机构的报告、正式决定和所有其他正式文件均为普遍分发的文件，除非委员会另有决定。
2. 委员会及其附属机构与本公约第 11、12、13 和 14 条有关的报告、正式决

定和其他正式文件应由秘书处向委员会所有成员、有关缔约国以及委员会可能决定的其附属机构的成员和其他有关方面分发。

3. 缔约国根据本公约第9条提交的报告和补充资料应为普遍分发文件，除非有关缔约国另有要求。

## 十、事务的处理

### 法定人数

#### 规则 3 6

委员会的多数成员即构成法定人数。但采取决定则需要委员会三分之二的成员出席。

### 主席的权力

#### 规则 3 7

主席除行使本公约和本议事规则其他规定所授予的权力以外，还有权宣布委员会每次会议开始和终止，引导讨论，保证对本议事规则的遵守，授与发言权，将问题提付表决，以及宣布决定。根据本议事规则，主席要负责控制委员会会议事程序和维持会议秩序。在讨论某一项目的过程中，主席可以向委员会提议限制发言者的发言时间，限制每一发言者就任何问题的发言次数，停止发言报名。他应裁定程序问题。也可以建议暂停或终止辩论，休会或暂停会议。辩论应只限于提交委员会的问题，如果某一发言者的发言与正在讨论的问题无关，主席可以请他遵守规则。

### 程序问题

#### 规则 3 8

在对任何事项的讨论过程中，委员会成员可在任何时候提出一个程序问题，主席应按照议事规则，就这种程序问题立即作出决定。必须将任何反对主席裁决的要求立即付诸表决。主席的裁决，除非被在座成员的多数否决，否则将继续有效。成员在提出程序问题时不得谈论所讨论问题的实质。

## 发言时间限制

### 规则 39

委员会可限制每个发言者就任何问题进行发言的时间。当辩论时间有限，而某一成员或代表超过分配给他的时间时，主席应立即请他遵守规则。

## 发言者名单

### 规则 40

在辩论过程中，主席可宣布发言者名单，并在委员会同意的条件下宣布发言报名停止。但是，如果在其宣布发言报名停止之后某一发言者所作的发言使得别人有必要作出答复，主席可接与任何成员或代表以答辩权。当就某一项目进行的辩论因没有其他发言者而停止时，主席应宣布结束辩论。这种结束与委员会同意的结束具有同等效力。

## 会议的暂停或休会

### 规则 41

在对任何问题的讨论过程中，每个成员均可提议会议暂停或休会。不允许对这种提议进行讨论，必须立即付诸表决。

## 暂停辩论

### 规则 42

在对任何问题的讨论过程中，每个成员均可提议暂停关于所讨论项目的辩论。提出这种建议之后，还可有一个发言表示赞成，一人发言表示反对，在此之后，需将所提建议立即付诸表决。

## 结束辩论

### 规则 4 3

无论是否有任何其他成员或代表表示希望发言，一个成员可在任何时候提议结束关于所讨论项目的辩论。只能允许两名反对结束辩论的发言者就结束辩论问题进行发言，在此之后应立即将提议付诸表决。

## 动议顺序

### 规则 4 4

根据规则 3 8，按下述顺序排列的下列动议优先于会议上提出的所有其他建议或动议：

- (a) 暂停会议；
- (b) 休会；
- (c) 暂停关于所讨论项目的辩论；
- (d) 结束关于所讨论项目的辩论。

## 提交提案

### 规则 4 5

除非委员会另有决定，否则，成员的提案和实质性修正案或动议均应以书面形式向秘书处提出。如果有任何成员要求审议，审议应推迟到第二天的下次会议上进行。

## 关于权限的决定

### 规则 4 6

根据规则 4 4，有成员提出动议，要求就委员会通过一项提案的权限作出裁决时，则应在对有关提案进行表决之前立即就此动议付诸表决。



## 撤销动议

### 规则 4 7

在对一项动议没有作出修正的条件下，提出动议的成员可在进行表决之前的任何时候撤销动议。已撤销的动议可由任何成员再次提出。

## 提案的重新审议

### 规则 4 8

一项提案被通过或否决之后，在同一届会议上不得重新审议，除非通过表决，委员会在座成员的三分之二多数同意重新审议。只能允许两名赞成重新审议的成员和两名反对重新审议的成员就此动议进行发言，在此之后应立即对此动议付诸表决。

## 十一、表决

### 表决权

#### 规则 4 9

委员会每个成员均有一次表决权。

### 通过决定

#### 规则 5 0

除本公约和本议事规则中另有规定外，委员会的决定均应通过表决并有在座成员的多数同意才能作出。就本议事规则而言，“在座成员和通过表决”意为投赞成票或反对票的成员。在表决中弃权的成员被视为没有投票。

### 表决票数相等

#### 规则 5 1

如果就选举以外的问题进行表决的赞成票和反对票数相等，提案应视为被否决。

## 表决方法

### 规则 5 2

根据规则 5 8，委员会一般实行举手表决，在有任何成员要求的情况下，也可实行唱名表决，这种表决按委员会成员姓名的英文字母顺序进行。

## 唱名表决

### 规则 5 3

参加任何唱名表决的每个成员的投票情况将载入记录。

## 进行表决和关于投票的解释性发言

### 规则 5 4

表决开始后，不得打断，除非某一成员希望就实际进行表决有关的程序问题发言。在表决开始之前或完成表决之后，主席可允许成员仅就投票进行简短的解释性发言。

## 提案分部分表决

### 规则 5 5

如果某一成员要求将一提案分为若干部分，则该提案应按部分分别进行表决。提案已通过的部分应作为一个整体再付诸表决；如果一项提案的所有执行部分被否决，该提案即被视为整个被否决。

## 修正案的表决程序

### 规则 5 6

1. 当对某项提案提出一项修正案时，应首先对该修正案进行表决。当对某项提案提出两项或多项修正案时，委员会应首先对与原提案在实质上相差最大的修

正案进行表决，然后对相差较大的提案进行表决，以此类推，直至将所有修正案全部付诸表决。如一项或多项修正案被通过，然后应对经修正的提案进行表决。

2. 一项动议如果只是对某项提案的一部分进行增删或修正，则被视为一项修正案。

#### 提案的表决程序

##### 规则 5 7

1. 如果两项或多项提案都和同一问题有关，除非委员会另有决定，应按提出的先后顺序进行表决。

2. 在每次对一项提案进行表决之后，委员会可决定是否要对下一项提案进行表决。

3. 但是，任何要求不要就这类提案的实质作出决定的动议均应被视为先决问题，应在提案付诸表决之前进行表决。

## 十二、选举

#### 选举办法

##### 规则 5 8

除在选举只为填补一个职位而候选人只有一名的情况下委员会另有决定以外，选举一律以无记名投票方式进行。

#### 只有一个需填补职位时的选举

##### 规则 5 9

在只选举一人或一名成员且在第一次投票中没有候选人获得所要求多数票的情况下，则应进行第二次投票，且只对获得最多票数的两名候选人投票。如果第二次投票的票数均等，且要求达到多数，则由主席以抽签形式在两人中决定一名。如果要求三分之二多数，投票则应继续进行，直至一名候选人获得三分之二多数票，

但在第三次无结果的投票之后，即可对任何符合条件的成员投票。如果三次这样无限制的投票均无结果，以后三次投票则应只限于对在第三次无限制投票中获最多票数的两名候选人，再随后的三次投票也应是无限制的，以此类推，直至选出一个或一名成员。

#### 有两个或更多需填补职位时的选举

##### 规则 6 0

当在同样条件下通过一次选举填补两个或多个职位时，在第一次投票中获得所要求多数票的候选人即为当选者。如果获得这种多数票的候选人的人数少于要选出的人数或成员数，则应增加投票次数以填补余下的职位，投票应只限于对在前一次投票中得票最多者，其人数不得超过余下的职位数的两倍，但在第三次无结果的投票之后，即可对任何符合条件的人或成员投票。如果三次这种无限制投票均无结果，后三次投票应只限于对在第三次无限制投票中得票最多的候选人，其人数不得超过余下要填补职位数的两倍，再其后三次投票应为无限制投票，以此类推，直至所有职位得到填补。

### 十三、附属机构

#### 附属机构的设立

##### 规则 6 1

1. 委员会可按照本公约和规则 2 5 中的规定设立它认为必要的小组委员会和其他特别附属机构并规定其组成和职权。
2. 每一附属机构均应选出自己的主席团成员和通过自己的议事规则。

### 十四、委员会的年度报告

#### 年度报告

##### 规则 6 2

委员会应按照本公约的规定，通过秘书长，每年向联大提出报告。

## 第二部分. 有关委员会职能的规则

### 十五、 缔约国根据本公约第9条提交的报告和资料

#### 报告的形式和内容

##### 规则 6 3

委员会可通过秘书长就根据本公约第9条应提交的定期报告的形式和内容向各缔约国提出它的希望。

#### 缔约国参加对报告的审议

##### 规项 6 4

委员会应通过秘书长(尽快)将审议缔约国报告会议的开会日期、会议持续时间和地点通知各有关缔约国。在审议缔约国报告时,有关缔约国的代表可出席委员会的会议。委员会也可通知它决定向其索取进一步资料的缔约国,可以授权其代表出席一指定会议。这样的代表应能回答委员会可能向他提出的问题,并就其国家已提交的报告进行发言,也可以提交来自其国家的补充资料。

#### 要求补充资料

##### 规则 6 5

根据本公约第9条第1款的规定,如果委员会决定要求某一缔约国提供补充报告或进一步资料,它可以说明提供这种补充报告或进一步资料的形式和时间,并将其决定通知秘书长以便在两周内通知有关缔约国。

#### 未收到报告

##### 规则 6 6

1. 秘书长应在每届会议时将没有收到本公约第9条规定的报告和补充资料的

所有情况通知委员会。在这种情况下，委员会可通过秘书长向有关缔约国转交催促其提交报告或补充资料的信件。

2. 如果甚至在转交本规则第1段中所提到的催促信后有关缔约国仍不提交本公约第9条所要求的报告或补充资料，委员会应在其给联大的年度报告中提及此事。

#### 意见和一般性建议

##### 规则 6 7

1. 在审议缔约国根据第9条提交的报告时，委员会应首先判定报告是否提供了委员会有关通知中提到的资料。

2. 如果委员会认为有关缔约国的报告中没有提供足够的资料，委员会可要求该国提供补充资料。

3. 如果根据对有关缔约国所提供报告和资料的审议，委员会认为该国没有履行本公约规定的某些义务，委员会可根据本公约第9条第2款提出意见和一般性建议。

#### 意见和一般性建议的转交

##### 规则 6 8

1. 委员会根据对缔约国按照本公约第9条第2款提供的报告和资料的审议提出的意见和一般性建议应由委员会通过秘书长转交有关缔约国。

2. 委员会可根据需要说明缔约国应提出意见的期限。

3. 第1段中提到的委员会的意见和一般性建议应同缔约国的意见（如果有的话）向联大报告。

#### 十六、缔约国根据本公约第11条的来文

#### 处理缔约国来文的办法

##### 规则 6 9

1. 当一缔约国根据本公约第11条第1款提请委员会注意某一问题时，委员

会应在非公开会议上对这个问题进行审议，然后通过秘书长将此问题通知有关缔约国。委员会在审议来文时应不考虑其实质。委员会在这一阶段所采取的和来文有关的任何行动均不得视为委员会对来文的实质内容表示意见。

2. 在委员会闭会期间，主席应将有关问题通知各成员，向他们转送来文的副本，请他们同意按照第11条第1款代表委员会将这种来文转送有关缔约国。主席也应为他们的答复规定一个三周的期限。

3. 在得到多数成员的同意之后，或在规定期限内没有得到答复，主席应通过秘书长立即将来文转送有关缔约国。

4. 在得到的答复代表委员会多数成员的意见的情况下，主席在按照这种答复采取行动的同时，还应注意代表委员会及时向有关缔约国转送来文这一要求的紧迫性。

5. 委员会或代表委员会的主席应提醒接收来文的缔约国，根据本公约，提交书面说明或声明的期限为三个月。

6. 委员会得到接收来文缔约国的说明或声明以后，应遵循上面规定的程序将这种说明或声明转送递交原来文的缔约国。

#### 要求提供资料

##### 规则 7.0

委员会可以要求有关缔约国提供与执行本公约第11条有关的资料。委员会可说明提供这种资料的形式和期限。

#### 通知有关缔约国

##### 规则 7.1

如果根据本公约第11条第2款有任何问题已提交委员会审议，在举行常会的情况下，主席应至少在委员会第一次会议前30天，通过秘书长把即将对有关问题审议之事通知有关缔约国，在举行特别会议的情况下，应至少在委员会第一次会议前18天。

十七、根据本公约第 1 2 条和第 1 3 条成  
立的特设和解会及其职能

就和解会的组成进行协商

规则 7 2

关于符合本公约第 1 1 条第 2 款规定的某一争端，在委员会获得并核对了所有它认为必要的资料之后，主席应通知争端各方，并就按照本公约第 1 2 条成立的特设和解会的组成问题同它们进行协商。

任命和解会成员

规则 7 3

在得到争端各方关于和解会组成的一致意见以后，主席即应开始任命和解会的成员，并将其组成情况通知争端各方。

规则 7 4

1. 如果在接到主席按规则 7 2 的规定发出的通知后三个月内，争端各方未能就和解会的整个或部分组成达成协议，主席即应提请委员会注意这种情况，委员会应在下届会议时根据本公约第 1 2 条第 1 (b) 款采取行动。

2. 在选举完毕时，主席应将和解会的组成情况通知争端各方。

和解会成员的就职宣誓

规则 7 5

在就职时，和解会每位成员均应在和解会第一次会议上作如下宣誓：

“我庄严宣布，作为特设和解会的成员，我决心正直、忠实、公正和认真地履行我的职责和行使我的权力。”



## 和解会空缺的填补

### 规则 7 6

和解会无论何时出现空缺时，委员会主席均应尽快按照规则 7 2 至 7 4 所规定的程序尽快予以填补。他应在接到和解会的报告或秘书长的通知时开始进行填补空缺的工作。

## 向和解会成员传送资料

### 规则 7 7

委员会获得并经过核对的资料，应在通知和解会成员有关和解会第一次会议的同时，由委员会主席通过秘书长向他们传送。

## 和解会的报告

### 规则 7 8

1. 委员会主席在接到本公约第 13 条中提到的和解会的报告之后尽快通知争端各方和委员会的成员。

2. 争端各方应当在接到和解会的报告之后三个月内通知委员会主席他们是否接受和解委员会报告中的建议。主席则应将争端各方的意见通知委员会成员。

3. 在上段规定的期限到期之后，委员会主席应将和解会的报告和有关缔约国的声明通知本公约的其他缔约国。

## 使委员会成员经常了解情况

### 规则 7 9

委员会主席应使委员会成员经常了解他根据规则 7 3 和 7 8 所采取的行动。

十八、根据《公约》第14条审议个人或  
个人联名提交来文的程序

A. 一般规定

委员会的权限

规则8.0

1. 只有在至少有10个缔约国声明承认委员会根据本公约第14条第1款所具有的权限并承担约束时，委员会才有权接受和审议来文，以及行使本公约第14条所规定的职能。

2. 秘书长应向其他缔约国转送承认委员会权限的缔约国交存于他的声明之副本。

3. 对提交委员会来文的审议不应由于某一缔约国撤销根据本公约第14条所发声明而受影响。

4. 秘书长应将任何缔约国按照第14条第3款的规定所设立或指定的任何国家法律机关的名称、组成和职能通知其他缔约国。

国家机关

规则8.1

秘书长应使委员会经常了解按照第14条第2款设立或指定的，负责接受并审查自称为侵犯本公约所规定任何权利的受害者的个人或个人联名提出的请愿书的任何国家法律机关的名称、组成和职能。

请愿书登记册的正式副本

规则8.2

1. 秘书长应使委员会经常了解根据第14条交他存档的所有请愿书登记册正式副本的内容。

2. 秘书长可要求缔约国对其有关法律机关所发出的请愿书登记册正式副本予以澄清。

3. 送交秘书长的请愿书登记册正式副本的内容不得公开。

#### 秘书长收到的来文的记录

##### 规则 8.3

1. 对自称为侵犯本公约所规定任何权利的受害者并在受第 1.4 条所规定声明约束的一缔约国管辖之下的个人或个人联名要提交或似乎要提交委员会的所有来文，秘书长应保持记录。

2. 秘书长在他认为必要的情况下可要求来文作者说明他是否希望按照第 1.4 条将其来文送交委员会审议。在对来文作者的愿望有疑问的情况下，应使委员会了解来文。

3. 如果来文关系到某一未作出第 1.4 条第 1 款所规定的声明的缔约国，则不得将其提交委员会或根据下述规则 8.5 列入目录。

#### 来文中应包括的情况

##### 规则 8.4

1. 秘书长可要求来文作者说明其来文是否可实行第 1.4 条的规定，特别是：

- (a) 作者的姓名、住址、年龄和职业及其身份的核实；
- (b) 来文所针对缔约国的名称；
- (c) 来文的目的；
- (d) 自称被违反本公约的条款；
- (e) 申诉的事实；
- (f) 作者用尽所有国内补救办法，包括有关文件的步骤。
- (g) 同一问题在另一国际调查或国际解决程序中进行的程度。

2. 在要求说明或提供情况时，秘书长应向来文作者指定一个适当的期限以避免程序遭受不应有的拖延。

3. 委员会为要求来文作者提供上述情况可核准一个问题单。
4. 要求提供本规则第1段所提到的说明不得妨碍将来文列入下述规则85第1段所规定的目录。
5. 秘书长应将要遵循的程序通知来文作者，并通知他将把他的来文案文按照第14条第6(a)款秘密转送有关缔约国。

#### 向委员会转送来文

##### 规则85

1. 秘书长应将这样收到的每一份来文进行摘要，并将其摘要以单独形式或以汇总目录形式连同有关国家的国家法律机关所保存并根据第14条第4款交秘书长存档的请愿书登记册的正式副本提交委员会下届常会。
2. 秘书长应提请委员会注意未收到请愿书登记册正式副本的案例。
3. 来文作者或有关缔约国对关于说明情况的要求的答复和随后提交的有关资料的内容应以适当形式提交委员会。
4. 每份来文摘要均应保存原件档案。已被提请委员会注意的任何来文的全文应根据要求向委员会的任何成员提供。

##### B. 决定来文是否可接受的程序

#### 处理来文办法

##### 规则86

1. 委员会应按下述规则尽快根据本公约第14条确定来文是否可接受。
2. 除另有决定以外，委员会应按秘书处向其提交来文的顺序处理来文。委员会可在它认为适当的情况下同时处理两份或两份以上的来文。

## 设立一个工作组

### 规则 87

1. 根据规则 61, 委员会可设立一个工作组, 在委员会每届会议前不久, 或在由委员会与秘书长通过协商确定的其他适当时候举行会议, 就如何满足本公约第 14 条所规定的来文的可接受条件的问题向委员会提出建议, 并以委员会决定的任何形式协助委员会。

2. 工作组由不超过五名的委员会成员组成。工作组自行选出领导成员并制订自己的工作方法, 其会议尽可能实行委员会的议事规则。

## 会议

### 规则 88

委员会或其工作组审议根据本公约第 14 条所提交来文的会议为非公开会议。委员会审议诸如实行第 14 条规定的程序等一般问题的会议经委员会决定可为公开会议。

### 某一成员不能参加对某一来文的审议

### 规则 89

1. 委员会成员中有下列情况者不得参加委员会或其工作组对来文的审议:

- (a) 有关案件涉及他的个人利益;
- (b) 他曾参与作出有关来文所涉案件的某一决定。

2. 由上述第 1 段可能引起的任何问题均应由委员会裁定, 有关成员不得参加。

## 成员的退席

### 规则 90

如果某一成员由于某种原因认为自己不能参加或继续参加对某一来文的审议, 他在退出审议前应通知主席。

## 接受来文的条件

### 规则 9 1

为了作出关于来文是否可接受的决定，委员会或其工作组应先确定：

- (a) 来文不是匿名的，并且是来自受本公约第 1 4 条承认委员会职权之某一缔约国管辖的个人或个人联名；
- (b) 来文个人自称为有关缔约国侵犯本公约规定权利的受害者。按照一般原则，来文应由有关个人本身或其亲属或指定代表递送；但在特殊情况下，即受害者看来不能亲自递送来文，且来文作者又证明他有理由代表受害者，委员会也可以接受并审议由其他人代表所称受害者递送的来文；
- (c) 来文符合本公约的规定；
- (d) 来文不是滥用第 1 4 条规定的递送来文的权利；
- (e) 有关个人确已用尽所有可用的国内补救办法，包括第 1 4 条第 2 款中所提到的可用办法。但补救办法拖延过久时，不在此例；
- (f) 来文是在确已用尽所有可用的国内补救办法，包括第 1 4 条第 2 款中所提到的可用办法以后六个月内提出的，经适当核实的特殊情况除外。

### 补充的资料、澄清和意见

### 规则 9 2

1. 委员会或根据规则 8 7 设立的工作组可通过秘书长要求有关缔约国或来文作者提交与来文是否可接受问题有关的补充书面资料和澄清。

2. 在这种要求中应说明，该要求并不意味着委员会已经就有关来文的是否可接受问题作出了决定。

3. 除非有关缔约国已收到有关来文的案文，并且已被给予机会提交本规则第 1 段规定的资料或意见，否则不得宣布接受该来文。

4. 为要求提交这种补充的资料或澄清，委员会或工作组可核准一个问题单。

5. 委员会或工作组可为提交这种补充资料或澄清规定一个最后期限。

6. 如果有关缔约国或来文作者未遵守最后期限, 委员会或工作组可根据现有资料决定审议来文是否可接受的问题。

7. 如果有关缔约国对某来文的作者关于确已用尽所有可用的国内补救办法的说法有不同意见, 应要求该缔约国详细说明在有关案件的特定情况下所称受害者可用的有效补救办法。

#### 不能接受的来文

##### 规则 9 3

1. 当委员会决定某来文不能接受, 或到来文的审议暂停或中止时, 委员会应通过秘书长将其决定尽快通知请愿人和有关缔约国。

2. 对委员会根据第 1 4 条第 7 (a) 款作出的关于某来文不可接受的决定, 可应有关请愿者的书面要求, 在晚些时候进行复审。这种书面要求中应包括可以说明第 1 4 条第 7 (a) 款中所提到的不可接受理由不再适用的文件证明。

#### 9. 对来文的审议

##### 可接受来文的处理办法

##### 规则 9 4

1. 在决定来文可接受之后, 委员会应按第 1 4 条规定, 通过秘书长将来文的案文和有关资料秘密转交有关缔约国, 但非经有关个人明白表示同意, 不得透露其姓名。委员会还应通过秘书长将其决定通知有关请愿人。

2. 有关缔约国应于三个月内向委员会提出书面说明或声明, 解释正在审议的案件, 如已采取补救办法, 并说明所采办法。委员会认为必要时, 可向有关缔约国说明它希望得到何种资料。

3. 在审议来文过程中, 委员会在紧急情况下, 可以建议有关缔约国采取临时办法以避免可能对自称为所说违法行为的受害者造成无可挽回的损害。在这样做的同时, 委员会应向有关缔约国说明, 它所表示的关于采取临时办法的意见既不能预先决定它对来文的是非曲直的最终意见也不能预示其最后的建议。

4. 缔约国根据本规则提交的任何说明或声明均可通过秘书长转送有关请愿人，请愿人则可在委员会规定的期限内提交补充书面材料或意见。

5. 委员会可请请愿人或其代表以及有关缔约国的代表出席以便提供补充情况或回答关于来文是非曲直的问题。

6. 委员会可根据缔约国所提供的说明或声明撤销其关于某来文可接受的决定。但是，在委员会考虑撤销这种决定之前，必须将有关说明或声明转交请愿人，以便他能在委员会规定的期限内提交补充材料或意见。

#### 委员会对可接受来文的意见及委员会的建议

##### 规则 9 5

1. 委员会应根据请愿人和有关缔约国向它提交的所有资料对来文进行审议。委员会可将来文通知工作组以便得到协助。

2. 委员会或它为审议来文设立的工作组可在审查过程中的任何时候通过秘书长从联合国机构或专门机构获得有助于处理案件的任何文件。

3. 在对可接受来文进行审议之后，委员会应根据审议情况拟定意见。委员会的意见应和委员会可能希望提出的建议一起，通过秘书长转交给请愿人和有关缔约国。

4. 在向请愿人和有关缔约国转交委员会的意见时，委员会任何成员均可要求附上其个人的意见。

5. 应请有关缔约国及时将它根据委员会的建议所采取的行动通知委员会。

#### 委员会年度报告中的摘要

##### 规则 9 6

委员会应将所审议的来文的摘要，并视情况，将有关国家所提供说明和声明的摘要以及委员会的建议的摘要列入其年度报告。

#### 新闻公报

##### 规则 9 7

委员会还可通过秘书长发布关于其根据本公约第 1 4 条所进行活动的公报以供新闻机构及公众使用。



### 第三部分 解释和修正

#### 十九、解释和修正

##### 划线标题

##### 规则 9 8

本规则的划线标题仅供参考之用，在解释规则时应不予考虑。

##### 修正

##### 规则 9 9

本议事规则可由委员会决定修正。

附 件

第 2 (VI) 号决定 与国际劳工组织和联合国教育、  
科学及文化组织的合作<sup>a</sup>

消除种族歧视委员会在不影响其将来就国际劳工组织和联合国教育、科学及文化组织的代表参加其会议的可能性作出决定的条件下，兹决定：

1. 委员会授权联合国秘书长邀请国际劳工组织和教科文组织的代表参加委员会的会议。委员会将在其每次非公开会议上决定国际劳工组织和教科文组织的观察员是否可参加有关非公开会议。

2. 根据其议事规则规则 3 4 第 1 段和规则 3 5，委员会授权秘书长向国际劳工组织专家委员会和教科文组织执行局教育公约和建议委员会提供其公开会议的记录、报告案文、正式决定和其他正式文件。

3. 国际劳工组织和教科文组织提交的关于《1958 年歧视（就业及职业）公约和建议书》以及《1960 年取缔教育歧视公约和建议书》在《消除一切形式种族歧视国际公约》第 1 5 条第 2 (e) 款中提到的领土内的执行情况的书面说明，将按照《消除一切形式种族歧视国际公约》第 1 5 条第 4 款和消除种族歧视委员会 1970 年 1 月 2 9 日通过的《关于委员会按照公约第 1 5 条所应承担责任的说明》第 3 (c) 段的规定，通过联合国秘书长转交消除种族歧视委员会。

4. 国际劳工组织和教科文组织提交的关于《1958 年歧视（就业及职业）公约和建议书》以及《1960 年取缔教育歧视公约和建议书》在前一段中所提以外的领土内的执行情况的书面说明，将由联合国秘书长分发给消除种族歧视委员会的成员。

×× ×× ×× ×× ××

---

a. 于 1972 年 8 月 2 1 日在委员会第 115 次会议（第六届）上通过。

RULES OF PROCEDURE  
OF THE  
COMMITTEE ON THE ELIMINATION  
OF RACIAL DISCRIMINATION



CONTENTS

|                        | <u>Page</u> |
|------------------------|-------------|
| Introduction .....     | ix          |
| Explanatory note ..... | xi          |

RULES OF PROCEDURE

| <u>Rule</u>   | PART ONE. GENERAL RULES       | <u>Page</u> |
|---|-------------------------------|-------------|
|   | I. SESSIONS                   |             |
| 1. Regular sessions .....   |                               | 1           |
| 2. Dates of sessions .....  |                               | 1           |
| 3. Special sessions .....   |                               | 1           |
| 4. Notification of opening date of sessions .....                       |                               | 2           |
| 5. Place of sessions .....  |                               | 2           |
|   | II. AGENDA                    |             |
| 6. Provisional agenda for regular sessions .....                        |                               | 2           |
| 7. Provisional agenda for special sessions .....                        |                               | 2           |
| 8. Adoption of the agenda .....   |                               | 3           |
| 9. Revision of the agenda .....   |                               | 3           |
| 10. Transmission of the provisional agenda and<br>basic documents ..... |                               | 3           |
|   | III. MEMBERS OF THE COMMITTEE |             |
| 11. Members .....   |                               | 3           |
| 12. Beginning of term of office .....                                   |                               | 3           |
| 13. Filling of casual vacancies .....                                   |                               | 4           |
| 14. Solemn declaration .....  |                               | 4           |

| <u>Rule</u>   | <u>Page</u> |
|---|-------------|
| IV. OFFICERS  |             |
| 15. Elections .....   | 4           |
| 16. Term of office .....  | 4           |
| 17. Position of Chairman in relation to the<br>Committee .....    | 5           |
| 18. Acting Chairman .....   | 5           |
| 19. Powers and duties of the Acting Chairman .....                | 5           |
| 20. Replacement of officers .....                                 | 5           |
| V. SECRETARIAT  |             |
| 21. Duties of the Secretary-General .....                         | 5           |
| 22. Statements .....  | 5           |
| 23. Servicing of meetings .....                                   | 6           |
| 24. Keeping the members informed .....                            | 6           |
| 25. Financial implications of proposals .....                     | 6           |
| VI. LANGUAGES   |             |
| 26. Official and working languages .....                          | 6           |
| 27. Interpretation from an official language .....                | 6           |
| 28. Interpretation from an unofficial language ...                | 7           |
| 29. Languages of records .....                                    | 7           |
| 30. Languages of formal decisions and official<br>documents ..... | 7           |
| VII. PUBLIC AND PRIVATE MEETINGS                                  |             |
| 31. Public and private meetings .....                             | 7           |
| 32. Issue of communiqués concerning private<br>meetings .....     | 7           |
| VIII. RECORDS   |             |
| 33. Correction of provisional summary records .....               | 8           |
| 34. Distribution of summary records .....                         | 8           |

| <u>Rule</u>   | <u>Page</u> |
|---|-------------|
| IX. DISTRIBUTION OF REPORTS AND OTHER OFFICIAL DOCUMENTS OF THE COMMITTEE |             |
| 35. Distribution of official documents .....                              | 8           |
| X. CONDUCT OF BUSINESS  |             |
| 36. Quorum .....  | 9           |
| 37. Powers of the Chairman .....  | 9           |
| 38. Points of order .....   | 9           |
| 39. Time-limit for statements .....                                       | 10          |
| 40. List of speakers .....  | 10          |
| 41. Suspension or adjournment of meetings .....                           | 10          |
| 42. Adjournment of debate .....   | 10          |
| 43. Closure of debate .....   | 10          |
| 44. Order of motions .....  | 11          |
| 45. Submission of proposals .....   | 11          |
| 46. Decisions on competence .....   | 11          |
| 47. Withdrawal of motions .....   | 11          |
| 48. Reconsideration of proposals .....                                    | 12          |
| XI. VOTING  |             |
| 49. Voting rights .....   | 12          |
| 50. Adoption of decisions .....   | 12          |
| 51. Equally divided votes .....   | 12          |
| 52. Method of voting .....  | 12          |
| 53. Roll-call votes .....   | 13          |
| 54. Conduct during voting and explanation of votes .....                  | 13          |
| 55. Division of proposals .....   | 13          |
| 56. Order of voting on amendments .....                                   | 13          |
| 57. Order of voting on proposals .....                                    | 13          |

| <u>Rule</u>  | <u>Page</u> |
|--|-------------|
| XII. ELECTIONS   |             |
| 58. Method of elections .....  | 14          |
| 59. Conduct of elections when only one elective<br>place is to be filled .....       | 14          |
| 60. Conduct of elections when two or more elective<br>places are to be filled .....  | 14          |
| XIII. SUBSIDIARY BODIES  |             |
| 61. Establishment of subsidiary bodies .....   | 15          |
| XIV. ANNUAL REPORT OF THE COMMITTEE  |             |
| 62. Annual report .....  | 15          |
| PART TWO. RULES RELATING TO THE<br>FUNCTIONS OF THE COMMITTEE                        |             |
| XV. REPORTS AND INFORMATION FROM STATES PARTIES<br>UNDER ARTICLE 9 OF THE CONVENTION |             |
| 63. Form and contents of reports .....   | 16          |
| 64. Attendance by States parties at examination of<br>reports .....                  | 16          |
| 65. Request for additional information .....   | 16          |
| 66. Non-receipt of reports .....   | 16          |
| 67. Suggestions and general recommendations .....                                    | 17          |
| 68. Transmission of suggestions and general<br>recommendations .....                 | 17          |
| XVI. COMMUNICATIONS FROM STATES PARTIES<br>UNDER ARTICLE 11 OF THE CONVENTION        |             |
| 69. Method of dealing with communications from<br>States parties .....               | 18          |
| 70. Request for information .....  | 19          |
| 71. Notification to the States parties<br>concerned .....                            | 19          |



| <u>Rule</u>  | <u>Page</u> |
|--|-------------|
| XVII. ESTABLISHMENT AND FUNCTIONS OF THE<br>AD HOC CONCILIATION COMMISSION<br>UNDER ARTICLES 12 AND 13 OF THE<br>CONVENTION        |             |
| 72. Consultations on the composition of the<br>Commission .....  | 19          |
| 73. Appointment of members of the Commission .....   | 19          |
| 74. Appointment of members of the Commission .....   | 20          |
| 75. Solemn declaration by members of the<br>Commission .....   | 20          |
| 76. Filling of vacancies in the Commission .....   | 20          |
| 77. Transmission of information to members of<br>the Commission .....  | 20          |
| 78. Report of the Commission .....   | 21          |
| 79. Keeping members of the Committee informed ....   | 21          |
| XVIII. PROCEDURE FOR CONSIDERING COMMUNICATIONS<br>FROM INDIVIDUALS OR GROUPS OF INDIVIDUALS<br>UNDER ARTICLE 14 OF THE CONVENTION |             |
| A. General provisions  |             |
| 80. Competence of the Committee .....  | 21          |
| 81. National bodies .....  | 22          |
| 82. Certified copies of registers of petitions ...   | 22          |
| 83. Record of communications received by the<br>Secretary-General .....  | 22          |
| 84. Information to be contained in a<br>communication .....  | 23          |
| 85. Transmission of communications to the<br>Committee .....   | 24          |
| B. Procedure for determining admissibility<br>of communications  |             |
| 86. Method of dealing with communications .....  | 24          |
| 87. Establishment of a working group .....   | 25          |
| 88. Meetings .....   | 25          |

| <u>Rule</u>   | <u>Page</u> |
|---|-------------|
| 89. Inability of a member to take part in the examination of a communication .....                                  | 25          |
| 90. Withdrawal of a member .....  | 26          |
| 91. Conditions for admissibility of communications .....  | 26          |
| 92. Additional information, clarifications and observations .....   | 27          |
| 93. Inadmissible communications .....   | 27          |
| C. Considerations of communications on their merits   |             |
| 94. Method of dealing with admissible communications .....  | 28          |
| 95. Opinion of the Committee on admissible communications and the Committee's suggestions and recommendations ..... | 29          |
| 96. Summaries in the Committee's annual report ...  | 29          |
| 97. Press communiqués .....   | 30          |
| PART THREE. INTERPRETATION AND AMENDMENTS   |             |
| XIX. INTERPRETATION AND AMENDMENTS  |             |
| 98. Underlined readings .....   | 31          |
| 99. Amendments .....  | 31          |

Annex

Decision 2 (VI). Co-operation with the International Labour Organisation (ILO) and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO)

## INTRODUCTION

1. At its first and second sessions, the Committee on the Elimination of Racial Discrimination adopted 78 provisional rules of procedure based on texts prepared by the Secretary-General. 1/
2. At its fourth session, the Committee, by decision 1 (IV), amended rule 36 (previously provisional rule 35). 2/
3. At its fifth session, the Committee, by decision 1 (V), adopted rule 64 (previously provisional rule 64 A). 3/
4. At the same session, the Committee, by decision 2 (V), adopted rule 67 (previously provisional rule 66 A). 4/
5. At its seventh session, the Committee, by decision 2 (VII), amended rule 13. 5/
6. At the same session, the Committee, by decision 1 (VII), amended rule 58 (previously provisional rule 56). 6/
7. At its seventeenth session, the Committee, by decision 1 (XVII), amended rule 34. 7/
8. At the same session, the Committee, by decision 2 (XVII), amended rule 35 (previously provisional rule 62). 8/

---

1/ Official Records of the General Assembly, Twenty-fifth Session, Supplement No. 27 (A/8027), annex II.

2/ Ibid., Twenty-sixth Session, Supplement No. 18 (A/8418), chap. VII, sect. B.

3/ Ibid., Twenty-seventh Session, Supplement No. 18 (A/8718), chap. IX, sect. A.

4/ Ibid.

5/ Ibid., Twenty-eighth Session, Supplement No. 18 (A/9018), chap. X, sect. A.

6/ Ibid.

7/ Ibid., Thirty-third Session, Supplement No. 18 (A/33/18), chap. X, sect. A.

8/ Ibid.

9. At its twenty-seventh session, the Committee adopted rules 80 to 93, with the exception of subparagraph (a) and the second part of subparagraph (b) of rule 91 which were adopted at the twenty-eighth session (previously provisional rules 79 to 92). 9/
10. At the same session, the Committee adopted paragraphs 1 to 4 of rule 94 (previously provisional rule 93). 10/
11. At its twenty-eighth session, the Committee adopted subparagraph (a) and the second part of subparagraph (b) of rule 91 and paragraphs 5 and 6 of rule 94 which had been left pending at its twenty-seventh session. 11/
12. At the same session, the Committee adopted rules 95 to 97 (previously provisional rules 94 to 96). 12/
13. At its twenty-ninth session, the Committee decided to delete the word "provisional" in its rules of procedure. 13/
14. At the same session, the Committee amended rules 27 and 28. 14/
15. At the same session, the Committee adopted rule 98. 15/
16. At the same session, the Committee also took the following decisions:
  - (a) To include a new part three entitled "Interpretation and amendments" at the end of its rules of procedure, incorporating under this new part provisional rule 63 which became rule 99, and
  - (b) To incorporate titles to the rules of procedure as well as a table of contents. 16/

---

9/ Ibid., Thirty-eighth Session, Supplement No. 18 (A/38/18), annex III.

10/ Ibid.

11/ Ibid.

12/ Ibid.

13/ Ibid., Thirty-ninth Session, Supplement No. 18 (A/39/18), chap. III.

14/ Ibid.

15/ Ibid.

16/ Ibid.

EXPLANATORY NOTE

Attention is drawn to rule 98, which provides that the underlined headings of the rules, which were inserted for reference purposes only, shall be disregarded in the interpretation of the rules.



RULES OF PROCEDURE

PART ONE. GENERAL RULES

I. SESSIONS

Regular sessions

Rule 1

The Committee on the Elimination of Racial Discrimination (hereinafter referred to as "the Committee"), established under the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination (hereinafter referred to as "the Convention"), shall hold two regular sessions each year.

Dates of sessions

Rule 2

Regular sessions of the Committee shall be convened at dates decided by the Committee in consultation with the Secretary-General of the United Nations (hereinafter referred to as "the Secretary-General"), taking into account the calendar of conferences as approved by the General Assembly.

Special sessions

Rule 3

1. Special sessions of the Committee shall be convened by decision of the Committee. When the Committee is not in session, the Chairman may convene special sessions of the Committee in consultation with the other officers of the Committee. The Chairman of the Committee shall also convene special sessions:

(a) At the request of a majority of the members of the Committee;

(b) At the request of a State party to the Convention.

2. Special sessions shall be convened as soon as possible at a date fixed by the Chairman in consultation with the Secretary-General and with the other officers of the Committee, taking into account the calendar of conferences as approved by the General Assembly.

Notification of opening date of sessions

Rule 4

The Secretary-General shall notify the members of the Committee of the date and place of the first meeting of each session. Such notifications shall be sent, in the case of regular sessions, at least 30 days in advance, and in the case of a special session, at least 18 days in advance, of the first meeting.

Place of sessions

Rule 5

Sessions of the Committee shall normally be held at the Headquarters of the United Nations. Another place for a session may be designated by the Committee in consultation with the Secretary-General, taking into account the relevant rules of the United Nations on the subject.

II. AGENDA

Provisional agenda for regular sessions

Rule 6

The provisional agenda of each regular session shall be prepared by the Secretary-General in consultation with the Chairman of the Committee, in conformity with the relevant provisions of articles 9, 11, 12, 13, 14 and 15 of the Convention, and shall include:

- (a) Any item decided upon by the Committee at a previous session;
- (b) Any item proposed by the Chairman of the Committee;
- (c) Any item proposed by a State party to the Convention;
- (d) Any item proposed by a member of the Committee;
- (e) Any item proposed by the Secretary-General.

Provisional agenda for special sessions

Rule 7

The provisional agenda for a special session of the Committee shall consist only of those items which are proposed for its consideration at that special session.



Adoption of the agenda

Rule 8

The first item on the provisional agenda of any session shall be the adoption of the agenda, except for the election of the officers when required under rule 15.

Revision of the agenda

Rule 9

During a session, the Committee may revise the agenda and may, as appropriate, add, defer or delete items.

Transmission of the provisional agenda and basic documents

Rule 10

The provisional agenda and basic documents relating to items appearing thereon shall be transmitted to the members of the Committee by the Secretary-General as early as possible. The provisional agenda of a special session shall be transmitted to the members of the Committee by the Secretary-General simultaneously with the notification of the meeting under rule 4.

III. MEMBERS OF THE COMMITTEE

Members

Rule 11

Members of the Committee shall be the 18 experts designated in accordance with article 8 of the Convention.

Beginning of term of office

Rule 12

The members of the Committee elected at the first election shall begin their term of office on the date of the first meeting of the Committee. In the case of members of the Committee elected at subsequent elections, their term of office shall begin on the day following the date of the expiration of the term of office of the members of the Committee whom they replace.

Filling of casual vacancies

Rule 13

1. When a casual vacancy occurs in the Committee the Secretary-General shall immediately request the State party whose expert has ceased to function as a member of the Committee to appoint another expert from among its nationals within two months to serve for the remainder of his predecessor's term. The name of the expert so appointed shall be submitted by the Secretary-General to the Committee for approval by secret ballot.
2. After the approval of the expert by the Committee, the Secretary-General shall notify the **States parties** to the Convention of the name of the member of the Committee filling a casual vacancy.
3. Except in the case of a vacancy arising from a member's death or disability, the Secretary-General and the Committee shall act in accordance with the provisions of paragraphs 1 and 2 of the present rule only after receiving, from the member concerned, written notification of his decision to cease to function as a member of the Committee.

Solemn declaration

Rule 14

Upon assuming his duties, each member of the Committee shall make the following solemn declaration in open Committee:

"I solemnly declare that I will perform my duties and exercise my powers as a member of the Committee on the Elimination of Racial Discrimination honourably, faithfully, impartially and conscientiously".

IV. OFFICERS

Elections

Rule 15

The Committee shall elect from among its own members a Chairman, three Vice-Chairmen and a Rapporteur.

Term of office

Rule 16

The officers of the Committee shall be elected for a term of two years. They shall be eligible for re-election. None of them, however, may hold office if he ceases to be a member of the Committee.

Position of Chairman in relation to the Committee

Rule 17

In exercising his functions as Chairman, the Chairman shall remain under the authority of the Committee.

Acting Chairman

Rule 18

If the Chairman is unable to be present at a meeting or any part thereof, he shall designate one of the Vice-Chairmen to act in his place.

Powers and duties of the Acting Chairman

Rule 19

A Vice-Chairman acting as Chairman shall have the same powers and duties as the Chairman.

Replacement of officers

Rule 20

If any of the officers of the Committee ceases or declares his inability to function as a member of the Committee or, for any reason, is no longer able to act as an officer, a new officer shall be elected for the unexpired term of his predecessor.

V. SECRETARIAT

Duties of the Secretary-General

Rule 21

The secretariat of the Committee and of such subsidiary bodies as may be established by the Committee (hereinafter referred to as "the Secretariat") shall be provided by the Secretary-General.

Statements

Rule 22

The Secretary-General or his representative shall be present at all meetings of the Committee. He or his representative may, subject to rule 37, make either oral or written statements to the meetings of the Committee or its subsidiary bodies.

Servicing of meetings

Rule 23

The Secretary-General shall be responsible for all the necessary arrangements for meetings of the Committee and its subsidiary bodies.

Keeping the members informed

Rule 24

The Secretary-General shall be responsible for keeping the members of the Committee informed of any questions which may be brought before it for consideration.

Financial implications of proposals

Rule 25

Before any proposal which involves expenditures is approved by the Committee or by any of its subsidiary bodies, the Secretary-General shall prepare and circulate to its members, as early as possible, an estimate of the cost involved in the proposal. It shall be the duty of the Chairman to draw the attention of members to this estimate and to invite discussions on it when the proposal is considered by the Committee or by a subsidiary body.

VI. LANGUAGES

Official and working languages

Rule 26

Chinese, English, French, Russian and Spanish shall be the official languages and English, French, Russian and Spanish the working languages of the Committee.

Interpretation from an official language

Rule 27

Speeches made in any of the official languages shall be interpreted into the other official languages.

Interpretation from an unofficial language

Rule 28

Any person appearing before the Committee, may make a speech in a language other than the official languages. In this case, he shall himself provide for interpretation into one of the official languages. Interpretation into the other official languages by the interpreters of the Secretariat may be based on the interpretation in the first official language.

Languages of records

Rule 29

Summary records of meetings of the Committee shall be drawn up in the working languages.

Languages of formal decisions and official documents

Rule 30

All formal decisions of the Committee shall be made available in the official languages. All official documents of the Committee shall be issued in the working languages, and any of them may be issued in the other official language upon the decision of the Committee.

VII. PUBLIC AND PRIVATE MEETINGS

Public and private meetings

Rule 31

The meetings of the Committee and its subsidiary bodies shall be held in public, unless the Committee decides otherwise, or it appears from the relevant provisions of the Convention that the meeting should be held in private.

Issue of communiqués concerning private meetings

Rule 32

At the close of each private meeting the Committee or its subsidiary body may issue a communiqué through the Secretary-General.

## VIII. RECORDS

### Correction of provisional summary records

#### Rule 33

Summary records of the public and private meetings of the Committee and its subsidiary bodies shall be prepared by the Secretariat. They shall be distributed in provisional form as soon as possible to the members of the Committee, and to any others participating in the meetings. All such participants may, within three working days of the receipt of the provisional records of the meetings, submit corrections to the Secretariat. Any disagreement concerning such corrections shall be decided by the Chairman of the Committee or the Chairman of the subsidiary body to which the record relates or, in case of continued disagreement, by decision of the Committee or of the subsidiary body.

### Distribution of summary records

#### Rule 34

1. The summary records of public meetings in their final form shall be documents for general distribution.
2. The summary records of private meetings shall be distributed to the members of the Committee and to other participants in the meetings. They may be made available to others upon decision of the Committee at such time and under such conditions as the Committee may decide.

## IX. DISTRIBUTION OF REPORTS AND OTHER OFFICIAL DOCUMENTS OF THE COMMITTEE

### Distribution of official documents

#### Rule 35

1. Without prejudice to the provisions of rule 34 of these rules of procedure and subject to paragraphs 2 and 3 of the present rule, reports, formal decisions and all other official documents of the Committee and its subsidiary bodies shall be documents for general distribution, unless the Committee decides otherwise.
2. Reports, formal decisions and other official documents of the Committee and its subsidiary bodies relating to articles 11, 12 and 13 and article 14 of the Convention shall be distributed by the Secretariat to all members of the Committee, to the States parties concerned and, as may be decided by the Committee, to members of its subsidiary bodies and to others concerned.

3. Reports and additional information submitted by States parties under article 9 of the Convention shall be documents for general distribution, unless the State party concerned requests otherwise.

#### X. CONDUCT OF BUSINESS

##### Quorum

###### Rule 36

A majority of the members of the Committee shall constitute a quorum. The presence of two thirds of the members of the Committee is, however, required for a decision to be taken.

##### Powers of the Chairman

###### Rule 37

In addition to exercising the powers conferred upon him by the Convention and elsewhere by these rules, the Chairman shall declare the opening and closing of each meeting of the Committee, shall direct the discussion, ensure observance of these rules, accord the right to speak put questions to the vote and announce decisions. The Chairman, subject to these rules, shall have control of the proceedings of the Committee and over the maintenance of order at its meetings. The Chairman may, in the course of the discussion of an item, propose to the Committee the limitation of the time to be allowed to speakers, the limitation of the number of times each speaker may speak on any question and the closure of the list of speakers. He shall rule on points of order. He may also propose the adjournment or the closure of the debate or the adjournment or the suspension of a meeting. Debate shall be confined to the question before the Committee, and the Chairman may call a speaker to order if his remarks are not relevant to the subject under discussion.

##### Points of order

###### Rule 38

During the discussion of any matter, a member may, at any time, raise a point of order, and such point of order shall immediately be decided upon by the Chairman in accordance with the rules of procedure. Any appeal against the ruling of the Chairman shall immediately be put to the vote, and the ruling of the Chairman shall stand unless overruled by a majority of the members present and voting. A member raising a point of order may not speak on the substance of the matter under discussion.

Time-limit for statements

Rule 39

The Committee may limit the time allowed to each speaker on any question. When debate is limited and a member or representative exceeds his allotted time, the Chairman shall call him to order without delay.

List of speakers

Rule 40

During the course of a debate, the Chairman may announce the list of speakers and, with the consent of the Committee, declare the list closed. The Chairman may, however, accord the right of reply to any member or representative if a speech delivered after he has declared the list closed makes this desirable. When the debate on an item is concluded because there are no other speakers, the Chairman shall declare the debate closed. Such closure shall have the same effect as closure by the consent of the Committee.

Suspension or adjournment of meetings

Rule 41

During the discussion of any matter, a member may move the suspension or the adjournment of the meeting. No discussion on such motions shall be permitted, and they shall immediately be put to the vote.

Adjournment of debate

Rule 42

During the discussion of any matter, a member may move the adjournment of the debate on the item under discussion. In addition to the proposer of the motion, one member may speak in favour of and one against the motion, after which the motion shall immediately be put to the vote.

Closure of debate

Rule 43

A member may, at any time, move the closure of the debate on the item under discussion, whether or not any other member or representative has signified his wish to speak. Permission to



speak on the closure of the debate shall be accorded only to two speakers opposing the closure, after which the motion shall immediately be put to the vote.

Order of motions

Rule 44

Subject to rule 38, the following motions shall have precedence in the following order over all other proposals or motions before the meeting:

- (a) To suspend the meeting;
- (b) To adjourn the meeting;
- (c) To adjourn the debate on the item under discussion;
- (d) For the closure of the debate on the item under discussion.

Submission of proposals

Rule 45

Unless otherwise decided by the Committee, proposals and substantive amendments or motions submitted by members shall be introduced in writing and handed to the Secretariat, and their consideration shall, if so requested by any member, be deferred until the next meeting on a following day.

Decisions on competence

Rule 46

Subject to rule 44, any motion by a member calling for a decision on the competence of the Committee to adopt a proposal submitted to it shall be put to the vote immediately before a vote is taken on the proposal in question.

Withdrawal of motions

Rule 47

A motion may be withdrawn by the member who proposed it at any time before voting on it has commenced, provided that the motion has not been amended. A motion which has thus been withdrawn may be reintroduced by any member.

## Reconsiderations of proposals

### Rule 48

When a proposal has been adopted or rejected, it may not be reconsidered at the same session unless the Committee, by a two-thirds majority of its members present and voting, so decides. Permission to speak on a motion to reconsider shall be accorded only to two speakers in favour of the motion and to two speakers opposing the motion, after which it shall be immediately put to the vote.

## XI. VOTING

### Voting rights

#### Rule 49

Each member of the Committee shall have one vote.

### Adoption of decisions

#### Rule 50

Except as otherwise provided in the Convention and elsewhere in these rules, decisions of the Committee shall be made by a majority of the members present and voting. For the purpose of these rules, "members present and voting" means members casting an affirmative or negative vote. Members who abstain from voting are considered as not voting.

### Equally divided votes

#### Rule 51

If a vote is equally divided on matters other than elections, the proposal shall be regarded as rejected.

### Method of voting

#### Rule 52

Subject to rule 58, the Committee normally shall vote by show of hands, except that any member may request a roll-call, which shall be taken in the English alphabetical order of the names of the members of the Committee.

Roll-call votes

Rule 53

The vote of each member participating in any roll-call shall be inserted in the record.

Conduct during voting and explanation of votes

Rule 54

After the voting has commenced, there shall be no interruption of the voting except on a point of order by a member in connection with the actual conduct of the voting. Brief statements by members consisting solely in explanations of their votes may be permitted by the Chairman before the voting has commenced or after the voting has been completed.

Division of proposals

Rule 55

Parts of a proposal shall be voted on separately if a member requests that the proposal be divided. Those parts of the proposal which have been approved shall then be put to the vote as a whole; if all the operative parts of a proposal have been rejected, the proposal shall be considered to have been rejected as a whole.

Order of voting on amendments

Rule 56

1. When an amendment to a proposal is moved, the amendment shall be voted on first. When two or more amendments to a proposal are moved, the Committee shall first vote on the amendment furthest removed in substance from the original proposal and then on the amendment next furthest removed therefrom, and so on, until all amendments have been put to the vote. If one or more amendments are adopted, the amended proposal shall then be voted upon.

2. A motion is considered an amendment to a proposal if it merely adds to, deletes from or revises part of that proposal.

Order of voting on proposals

Rule 57

1. If two or more proposals relate to the same question, the Committee shall, unless it decides otherwise, vote on the proposals in the order in which they have been submitted.

2. The Committee may, after each vote on a proposal, decide whether to vote on the next proposal.

3. Any motions requiring that no decision be taken on the substance of such proposals, however, shall be considered as previous questions and shall be put to the vote before them.

## XII. ELECTIONS

### Method of elections

#### Rule 58

Elections shall be held by secret ballot, unless the Committee decides otherwise in the case of elections to fill a place for which there is only one candidate.

### Conduct of elections when only one elective place is to be filled

#### Rule 59

When only one person or member is to be elected and no candidate obtains in the first ballot the majority required, a second ballot shall be taken, which shall be restricted to the two candidates obtaining the largest number of votes. If in the second ballot the votes are equally divided, and a majority is required, the Chairman shall decide between the candidates by drawing lots. If a two-thirds majority is required, the balloting shall be continued until one candidate secures two thirds of the votes cast, provided that, after the third inconclusive ballot, votes may be cast for any eligible member. If three such unrestricted ballots are inconclusive, the next three ballots shall be restricted to the two candidates who obtain the greatest number of votes in the third of the unrestricted ballots, and the following three ballots thereafter shall be unrestricted, and so on until a person or member is elected.

### Conduct of elections when two or more elective places are to be filled

#### Rule 60

When two or more elective places are to be filled at one time under the same conditions, those candidates obtaining in the first ballot the majority required shall be elected. If the number of candidates obtaining such majority is less than the number of persons or members to be elected, there shall be additional ballots to fill the remaining places, the voting being restricted to the candidates obtaining the greatest number of votes in the previous

ballot, to a number not more than twice the places remaining to be filled, provided that, after the third inconclusive ballot votes may be cast for any eligible person or member. If three such unrestricted ballots are inconclusive, the next three ballots shall be restricted to the candidates who obtain the greatest number of votes in the third of the unrestricted ballots, to a number not more than twice the places remaining to be filled, and the following three ballots thereafter shall be unrestricted, and so on until all the places have been filled.

#### XIII. SUBSIDIARY BODIES

##### Establishment of subsidiary bodies

###### Rule 61

1. The Committee may, in accordance with the provisions of the Convention and subject to the provisions of rule 25, set up such sub-committees and other ad hoc subsidiary bodies as it deems necessary and define their composition and mandates.
2. Each subsidiary body shall elect its own officers and adopt its own rules of procedure.

#### XIV. ANNUAL REPORT OF THE COMMITTEE

##### Annual report

###### Rule 62

The Committee shall report annually through the Secretary-General to the General Assembly, as provided in the Convention.

PART TWO. RULES RELATING TO THE FUNCTIONS  
OF THE COMMITTEE

XV. REPORTS AND INFORMATION FROM STATES PARTIES UNDER  
ARTICLE 9 OF THE CONVENTION

Form and contents of reports

Rule 63

The Committee may, through the Secretary-General, inform the States parties of its wishes regarding the form and contents of the periodic reports required to be submitted under article 9 of the Convention.

Attendance by States parties at examination of reports

Rule 64

The Committee shall, through the Secretary-General, notify the States parties (as early as possible) of the opening date, duration and place of the session at which their respective reports will be examined. Representatives of the States parties may be present at the meetings of the Committee when their reports are examined. The Committee may also inform a State party from which it decides to seek further information that it may authorize its representative to be present at a specified meeting. Such a representative should be able to answer questions which may be put to him by the Committee and make statements on reports already submitted by his State, and may also submit additional information from his State.

Request for additional information

Rule 65

If the Committee decides to request an additional report or further information from a State party under the provisions of article 9, paragraph 1, of the Convention, it may indicate the manner as well as the time within which such additional report or further information shall be supplied and shall transmit its decision to the Secretary-General for communication, within two weeks, to the State party concerned.

Non-receipt of reports

Rule 66

1. At each session, the Secretary-General shall notify the Committee of all cases of non-receipt of reports or additional information, as the case may be, provided for under article 9 of

the Convention. The Committee, in such cases, may transmit to the State party concerned, through the Secretary-General, a reminder concerning the submission of the report or additional information.

2. If even after the reminder, referred to in paragraph 1 of this rule, the State party does not submit the report or additional information required under article 9 of the Convention, the Committee shall include a reference to this effect in its annual report to the General Assembly.

#### Suggestions and general recommendations

##### Rule 67

1. When considering a report submitted by a State party under article 9, the Committee shall first determine whether the report provides the information referred to in the relevant communications of the Committee.

2. If a report of the State party to the Convention, in the opinion of the Committee, does not contain sufficient information, the Committee may request that State to furnish additional information.

3. If, on the basis of its examination of the reports and information supplied by the State party, the Committee determines that some of the obligations of that State under the Convention have not been discharged, it may make suggestions and general recommendations in accordance with article 9, paragraph 2, of the Convention.

#### Transmission of suggestions and general recommendations

##### Rule 68

1. Suggestions and general recommendations made by the Committee based on the examination of the reports and information received from States parties under article 9, paragraph 2, of the Convention shall be communicated by the Committee through the Secretary-General to the States parties for their comments.

2. The Committee may, where necessary, indicate a time-limit within which comments from States parties are to be received.

3. Suggestions and general recommendations of the Committee, referred to in paragraph 1, shall be reported to the General Assembly, together with comments, if any, from States parties.

XVI. COMMUNICATIONS FROM STATES PARTIES UNDER  
ARTICLE 11 OF THE CONVENTION

Method of dealing with communications from States parties

Rule 69

1. When a matter is brought to the attention of the Committee by a State party in accordance with article 11, paragraph 1, of the Convention, the Committee shall examine it at a private meeting and shall then transmit it to the State party concerned through the Secretary-General. The Committee in examining the communications shall not consider its substance. Any action at this stage by the Committee in respect of the communication shall in no way be construed as an expression of its views on the substance of the communication.
2. If the Committee is not in session, the Chairman shall bring the matter to the attention of its members by transmitting copies of the communication and requesting their consent to transmit such communication on behalf of the Committee, to the State party concerned in compliance with article 11, paragraph 1. The Chairman shall also specify a time-limit of three weeks for their replies.
3. Upon receipt of the consent of the majority of the members, or, if within the specified time-limit no replies are received, the Chairman shall transmit the communication to the State party concerned, through the Secretary-General, without delay.
4. In the event of any replies being received which represent the views of the majority of the Committee, the Chairman, while acting in accordance with such replies, shall bear in mind the requirement of urgency in transmitting the communication to the State party concerned on behalf of the Committee.
5. The Committee, or the Chairman on behalf of the Committee, shall remind the receiving State that the time-limit for submission of its written explanations or statement under the Convention is three months.
6. When the Committee receives the explanations or statements of the receiving State, the procedure laid down above shall be followed with respect to the transmission of those explanations or statements to the State party submitting the initial communication.



Request for information

Rule 70

The Committee may call upon the States parties concerned to supply information relevant to the application of article 11 of the Convention. The Committee may indicate the manner as well as the time within which such information shall be supplied.

Notification to the States parties concerned

Rule 71

If any matter is submitted for consideration by the Committee under paragraph 2 of article 11 of the Convention, the Chairman, through the Secretary-General, shall inform the States parties concerned of the forthcoming consideration of this matter not later than 30 days in advance of the first meeting of the Committee, in the case of a regular session, and at least 18 days in advance of the first meeting of the Committee, in the case of a special session.

XVII. ESTABLISHMENT AND FUNCTIONS OF THE AD HOC CONCILIATION COMMISSION UNDER ARTICLES 12 AND 13 OF THE CONVENTION

Consultations on the composition of the Commission

Rule 72

After the Committee has obtained and collated all the information it thinks necessary as regards a dispute that has arisen under article 11, paragraph 2, of the Convention, the Chairman shall notify the States parties to the dispute and undertake consultations with them concerning the composition of the Ad Hoc Conciliation Commission (hereinafter referred to as "the Commission"), in accordance with article 12 of the Convention.

Appointment of members of the Commission

Rule 73

Upon receiving the unanimous consent of the States parties to the dispute regarding the composition of the Commission, the Chairman shall proceed to the appointment of the members of the Commission and shall inform the States parties to the dispute of the composition of the Commission.

Rule 74

1. If within three months of the Chairman's notification as provided in rule 72 above, the States parties to the dispute fail to reach agreement on all or part of the composition of the Commission, the Chairman shall then bring the situation to the attention of the Committee which shall proceed according to article 12, paragraph 1 (b), of the Convention at its next session.
2. Upon the completion of the election, the Chairman shall inform the States parties to the dispute of the composition of the Commission.

Solemn declaration by members of the Commission

Rule 75

Upon assuming his duties, each member of the Commission shall make the following solemn declaration at the first meeting of the Commission:

"I solemnly declare that I will perform my duties and exercise my powers as a member of the Ad Hoc Conciliation Commission honourably, faithfully, impartially and conscientiously".

Filling of vacancies in the Commission

Rule 76

Whenever a vacancy arises in the Commission, the Chairman of the Committee shall fill the vacancy as soon as possible in accordance with procedures laid down in rules 72 to 74. He shall proceed with filling such vacancy upon receipt of a report from the Commission or upon a notification by the Secretary-General.

Transmission of information to members of the Commission

Rule 77

The information obtained and collated by the Committee shall be made available by its Chairman, through the Secretary-General, to the members of the Commission at the time of notifying the members of the Commission of the date of the first meeting of the Commission.

Report of the Commission

Rule 78

1. The Chairman of the Committee shall communicate the report of the Commission referred to in article 13 of the Convention as soon as possible after its receipt to each of the States parties to the dispute and to the members of the Committee.
2. The States parties to the dispute, shall, within three months after the receipt of the Commission's report, inform the Chairman of the Committee whether or not they accept the recommendations contained in the report of the Commission. The Chairman shall transmit the information received from the States parties to the dispute to the members of the Committee.
3. After the expiry of the time-limit provided for in the preceding paragraph, the Chairman of the Committee shall communicate the report of the Commission and any declaration of States parties concerned to the other States parties to the Convention.

Keeping members of the Committee informed

Rule 79

The Chairman of the Committee shall keep the members of the Committee informed of his actions under rules 75 to 78.

XVIII. PROCEDURE FOR CONSIDERING COMMUNICATIONS FROM  
INDIVIDUALS OR GROUPS OF INDIVIDUALS UNDER  
ARTICLE 14 OF THE CONVENTION

A. General provisions

Competence of the Committee

Rule 80

1. The Committee shall be competent to receive and consider communications and exercise the functions provided for in article 14 of the Convention only when at least 10 States parties are bound by declarations recognizing the competence of the Committee in conformity with paragraph 1 thereof.
2. The Secretary-General shall transmit to the other States parties copies of the declarations deposited with him by States parties recognizing the competence of the Committee.
3. Consideration of communications pending before the Committee shall not be affected by the withdrawal of a declaration made under article 14 of the Convention.

4. The Secretary-General shall inform the other States parties of the name, composition and functions of any national legal body which has been established or indicated by a State party, in conformity with paragraph 3 of article 14.

National bodies

Rule 81

The Secretary-General shall keep the Committee informed of the name, composition and functions of any national legal body established or indicated under paragraph 2 of article 14 as competent to receive and consider petitions from individuals or groups of individuals claiming to be victims of a violation of any of the rights set forth in the Convention.

Certified copies of registers of petitions

Rule 82

1. The Secretary-General shall keep the Committee informed of the contents of all certified copies of the register of petitions filed with him in accordance with paragraph 4 of article 14.
2. The Secretary-General may request clarifications from the States parties concerning the certified copies of the registers of petitions emanating from the national legal bodies responsible for such registers.
3. The contents of the certified copies of the registers of petitions transmitted to the Secretary-General shall not be publicly disclosed.

Record of communications received by the Secretary-General

Rule 83

1. The Secretary-General shall keep a record of all communications which are or appear to be submitted to the Committee by individuals or groups of individuals claiming to be victims of a violation of any of the rights set forth in the Convention and who are subject to the jurisdiction of a State party bound by a declaration under article 14.
2. The Secretary-General may, if he deems it necessary, request clarification of the author of a communication as to his wish to have his communication submitted to the Committee for consideration under article 14. In case of doubt as to the wish of the author, the Committee shall be seized of the communication.

3. No communication shall be received by the Committee or included in a list under rule 85 below if it concerns a State party which has not made a declaration as provided for in paragraph 1 of article 14.

Information to be contained in a communication

Rule 84

1. The Secretary-General may request clarification from the author of a communication concerning the applicability of article 14 to his communication, in particular:

(a) The name, address, age and occupation of the author and the verification of his identity;

(b) The name(s) of the State party or States parties against which the communication is directed;

(c) The object of the communication;

(d) The provision or provisions of the Convention alleged to have been violated;

(e) The facts of the claim;

(f) Steps taken by the author to exhaust domestic remedies, including pertinent documents;

(g) The extent to which the same matter is being examined under another procedure of international investigation or settlement.

2. When requesting clarification or information, the Secretary-General shall indicate an appropriate time-limit to the author of the communication with a view to avoiding undue delays in the procedure.

3. The Committee may approve a questionnaire for the purpose of requesting the above-mentioned information from the author of the communication.

4. The request for clarification referred to in paragraph 1 of the present rule shall not preclude the inclusion of the communication in the list provided for in rule 85, paragraph 1, below.

5. The Secretary-General shall inform the author of a communication of the procedure that will be followed and that the text of his communication shall be transmitted confidentially to the State party concerned in accordance with paragraph 6 (a) of article 14.

Transmission of communications to the Committee

Rule 85

1. The Secretary-General shall summarize each communication thus received and shall place the summaries, individually or in composite lists of communications, before the Committee at its next regular session, together with the relevant certified copies of the registers of petitions kept by the national legal body of the country concerned and filed with the Secretary-General in compliance with paragraph 4 of article 14.

2. The Secretary-General shall draw the attention of the Committee to those cases for which certified copies of the registers of petitions have not been received.

3. The contents of replies to requests for clarification and relevant subsequent submissions from either the author of the communication or the State party concerned shall be placed before the Committee in a suitable form.

4. An original case file shall be kept for each summarized communication. The full text of any communication brought to the attention of the Committee shall be made available to any member of the Committee upon request.

B. Procedure for determining admissibility of communications

Method of dealing with communications

Rule 86

1. In accordance with the following rules, the Committee shall decide as soon as possible whether or not a communication is admissible in conformity with article 14 of the Convention.

2. The Committee shall, unless it decides otherwise, deal with communications in the order in which they have been placed before it by the Secretariat. The Committee may, if it deems appropriate, decide to consider jointly two or more communications.

Establishment of a working group

Rule 87

1. The Committee may, in accordance with rule 61, set up a Working Group to meet shortly before its sessions, or at any other convenient time to be decided by the Committee in consultation with the Secretary-General, for the purpose of making recommendations to the Committee regarding the fulfilment of the conditions of admissibility of communications laid down in article 14 of the Convention and assisting the Committee in any manner which the Committee may decide.
2. The Working Group shall not comprise more than five members of the Committee. The Working Group shall elect its own officers, develop its own working methods, and apply as far as possible the rules of procedure of the Committee to its meetings.

Meetings

Rule 88

Meetings of the Committee or its Working Group during which communications under article 14 of the Convention will be examined shall be closed. Meetings during which the Committee may consider general issues such as procedures for the application of article 14 may be public if the Committee so decides.

Inability of a member to take part in the examination of a communication

Rule 89

1. A member of the Committee shall not take part in the examination of a communication by the Committee or its Working Group:
  - (a) If he has any personal interest in the case; or
  - (b) If he has participated in any capacity in the making of any decision on the case covered by the communication.
2. Any question which may arise under paragraph 1 above shall be decided by the Committee without the participation of the member concerned.

Withdrawal of a member

Rule 90

If, for any reason, a member considers that he should not take part or continue to take part in the examination of a communication, he shall inform the Chairman of his withdrawal.

Conditions for admissibility of communications

Rule 91

With a view to reaching a decision on the admissibility of a communication, the Committee or its Working Group shall ascertain:

(a) That the communication is not anonymous and that it emanates from an individual or group of individuals subject to the jurisdiction of a State party recognizing the competence of the Committee under article 14 of the Convention;

(b) That the individual claims to be a victim of a violation by the State party concerned of any of the rights set forth in the Convention. As a general rule, the communication should be submitted by the individual himself or by his relatives or designated representatives; the Committee may, however, in exceptional cases accept to consider a communication submitted by others on behalf of an alleged victim when it appears that the victim is unable to submit the communication himself, and the author of the communication justifies his acting on the victim's behalf;

(c) That the communication is compatible with the provisions of the Convention;

(d) That the communication is not an abuse of the right to submit a communication in conformity with article 14;

(e) That the individual has exhausted all available domestic remedies, including, when applicable, those mentioned in paragraph 2 of article 14. However, this shall not be the rule where the application of the remedies is unreasonably prolonged;

(f) That the communication is, except in the case of duly verified exceptional circumstances, submitted within six months after all available domestic remedies have been exhausted, including, when applicable, those indicated in paragraph 2 of article 14.



Additional information, clarifications and observations

Rule 92

1. The Committee or the Working Group established under rule 87 may request, through the Secretary-General, the State party concerned or the author of the communication to submit additional written information or clarifications relevant to the question of admissibility of the communication.
2. Such requests shall contain a statement to the effect that the request does not imply that a decision has been reached on the question of admissibility of the communication by the Committee.
3. A communication may not be declared admissible unless the State party concerned has received the text of the communication and has been given an opportunity to furnish information or observations as provided in paragraph 1 of this rule, including information relating to the exhaustion of domestic remedies.
4. The Committee or the Working Group may adopt a questionnaire for requesting such additional information or clarifications.
5. The Committee or the Working Group shall indicate a deadline for the submission of such additional information or clarification.
6. If the deadline is not kept by the State party concerned or the author of a communication, the Committee or the Working Group may decide to consider the admissibility of the communication in the light of available information.
7. If the State party concerned disputes the contention of the author of a communication that all available domestic remedies have been exhausted, the State party is required to give details of the effective remedies available to the alleged victim in the particular circumstances of the case.

Inadmissible communications

Rule 93

1. When the Committee decides that a communication is inadmissible, or its consideration is suspended or discontinued, the Committee shall transmit its decisions as soon as possible, through the Secretary-General, to the petitioner and to the State party concerned.
2. A decision taken by the Committee, in conformity with paragraph 7 (a) of article 14, that a communication is inadmissible,

may be reviewed at a later date by the Committee upon a written request by the petitioner concerned. Such written request shall contain documentary evidence to the effect that the reasons for inadmissibility referred to in paragraph 7 (a) of article 14 are no longer applicable.

C. Consideration of communications on their merits

Method of dealing with admissible communications

Rule 94

1. After it has been decided that a communication is admissible in conformity with article 14, the Committee shall transmit, confidentially, through the Secretary-General, the text of the communication and other relevant information to the State party concerned without revealing the identity of the individual unless he has given his express consent. The Committee shall also inform, through the Secretary-General, the petitioner of the communication of its decision.
2. The State party concerned shall submit within three months to the Committee written explanations or statements clarifying the case under consideration and the remedy, if any, that may have been taken by that State party. The Committee may indicate, if it deems it necessary, the type of information it wishes to receive from the State party concerned.
3. In the course of its consideration, the Committee may inform the State party of its views on the desirability, because of urgency, of taking interim measures to avoid possible irreparable damage to the person or persons who claim to be victim(s) of the alleged violation. In doing so, the Committee shall inform the State party concerned that such expression of its views on interim measures does not prejudge either its final opinion on the merits of the communication or its eventual suggestions and recommendations.
4. Any explanations or statements submitted by a State party pursuant to this rule may be transmitted, through the Secretary-General, to the petitioner of the communication who may submit any additional written information or observations within such time-limit as the Committee shall decide.
5. The Committee may invite the presence of the petitioner or his representative and the presence of representatives of the State party concerned in order to provide additional information or to answer questions on the merits of the communication.

6. The Committee may revoke its decision that a communication is admissible in the light of any explanations or statements submitted by the State party. However, before the Committee considers revoking that decision, the explanations or statements concerned must be transmitted to the petitioner so that he may submit additional information or observations within the time-limit set by the Committee.

Opinion of the Committee on admissible communications and the Committee's suggestions and recommendations

Rule 95

1. Admissible communications shall be considered by the Committee in the light of all information made available to it by the petitioner and the State party concerned. The Committee may refer the communication to the Working Group in order to be assisted in this task.

2. The Committee or the working group set up by it to consider a communication may at any time, in the course of the examination, obtain through the intermediary of the Secretary-General any documentation that may assist in the disposal of the case from United Nations bodies or the specialized agencies.

3. After consideration of an admissible communication, the Committee shall formulate its opinion thereon. The opinion of the Committee shall be forwarded, through the Secretary-General, to the petitioner and to the State party concerned, together with any suggestions and recommendations the Committee may wish to make.

4. Any member of the Committee may request that a summary of his individual opinion be appended to the opinion of the Committee when it is forwarded to the petitioner and to the State party concerned.

5. The State party concerned shall be invited to inform the Committee in due course of the action it takes in conformity with the Committee's suggestions and recommendations.

Summaries in the Committee's annual report

Rule 96

The Committee shall include in its annual report a summary of the communications examined and, where appropriate, a summary of the explanations and statements of the States parties concerned and of its own suggestions and recommendations.

Press communiqués

Rule 97

The Committee may also issue communiqués, through the Secretary-General, for the use of information media and the general public regarding the activities of the Committee under article 14 of the Convention.

PART THREE. INTERPRETATION AND AMENDMENTS

XIX. INTERPRETATION AND AMENDMENTS

Underlined headings

Rule 98

The underlined headings of these rules, which were inserted for reference purposes only, shall be disregarded in the interpretation of the rules.

Amendments

Rule 99

These rules of procedure may be amended by a decision of the Committee.

Annex

Decision 2 (VI). Co-operation with the International Labour Organisation (ILO) and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) a/

Without prejudice to such decisions as the Committee on the Elimination of Racial Discrimination may take in the future regarding the possibility of participation in its meetings by representatives of the International Labour Organisation and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization under certain circumstances, the Committee decides that:

1. The Committee authorizes the Secretary-General of the United Nations to invite representatives of ILO and of UNESCO to attend the meetings of the Committee. The Committee shall decide at any private meeting it holds whether the observers of ILO and UNESCO may attend the private meeting in question.
2. In accordance with rules 34, paragraph 1, and 35 of its rules of procedure, the Committee authorizes the Secretary-General to make the records of its public meetings and the texts of its reports, formal decisions and other official documents available to the ILO Committee of Experts and the UNESCO Executive Board's Committee on Conventions and Recommendations in Education.
3. Written statements submitted by ILO and UNESCO, providing information on the application of the Discrimination (Employment and Occupation) Convention and Recommendation, 1958, and the Convention and Recommendation against Discrimination in Education, 1960, in the territories mentioned in paragraph 2 (a) of article 15 of the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination shall be transmitted by the Secretary-General of the United Nations to the Committee on the Elimination of Racial Discrimination, in accordance with paragraph 4 of article 15 of the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination and paragraph 3 (b) of the "Statement of the responsibilities of the Committee under article 15 of the Convention", adopted by the Committee on the Elimination of Racial Discrimination on 29 January 1970.

---

a/ Adopted by the Committee at its 115th meeting (sixth session) on 21 August 1972.

4. Written statements submitted by ILO and UNESCO, providing information on the application of the Discrimination (Employment and Occupation) Convention and Recommendation, 1958, and the Convention and Recommendation against Discrimination in Education, 1960, in territories other than those mentioned in the preceding paragraph shall be distributed by the Secretary-General of the United Nations to the members of the Committee on the Elimination of Racial Discrimination.





REGLEMENT INTERIEUR  
DU  
COMITE POUR L'ELIMINATION  
DE LA DISCRIMINATION RACIALE



TABLE DES MATIERES

|                        | <u>Page</u> |
|------------------------|-------------|
| Introduction .....     | ix          |
| Note explicative ..... | xii         |

REGLEMENT INTERIEUR

PREMIERE PARTIE : DISPOSITIONS GENERALES

Article

I. SESSIONS

|   |  |   |
|---|--|---|
| 1 | Sessions ordinaires .....                              | 1 |
| 2 | Dates des sessions .....                               | 1 |
| 3 | Sessions extraordinaires .....                         | 1 |
| 4 | Notification de la date d'ouverture des sessions ..... | 2 |
| 5 | Lieu des sessions .....                                | 2 |

II. ORDRE DU JOUR

|    |  |   |
|----|--|---|
| 6  | Ordre du jour provisoire des sessions ordinaires .....                       | 2 |
| 7  | Ordre du jour provisoire des sessions extraordinaires .....                  | 2 |
| 8  | Adoption de l'ordre du jour .....  | 3 |
| 9  | Révision de l'ordre du jour .....  | 3 |
| 10 | Distribution de l'ordre du jour provisoire et des documents essentiels ..... | 3 |

III. MEMBRES DU COMITE

|    |                           |   |
|----|---------------------------|---|
| 11 | Membres .....             | 3 |
| 12 | Début du mandat .....     | 3 |
| 13 | Vacance fortuite .....    | 4 |
| 14 | Engagement solennel ..... | 4 |

IV. BUREAU

|    |   |   |
|----|---|---|
| 15 | Elections .....                                   | 5 |
| 16 | Durée du mandat .....                             | 5 |
| 17 | Position du Président par rapport au Comité ..... | 5 |
| 18 | Président par intérim .....                       | 5 |
| 19 | Droits et devoirs du Président par intérim .....  | 5 |
| 20 | Remplacement des membres du Bureau .....          | 5 |

TABLE DES MATIERES (suite)

| <u>Article</u>   |   | <u>Page</u> |
|--|---|-------------|
| V. SECRETARIAT   |   |             |
| 21   | Devoirs du Secrétaire général .....                                   | 6           |
| 22   | Exposés .....   | 6           |
| 23   | Service des réunions .....  | 6           |
| 24   | Information des membres .....   | 6           |
| 25   | Incidences financières des propositions .....                         | 6           |
| VI. LANGUES  |   |             |
| 26   | Langues officielles et de travail .....                               | 7           |
| 27   | Interprétation d'une langue officielle .....                          | 7           |
| 28   | Interprétation d'une langue autre qu'une<br>langue officielle .....   | 7           |
| 29   | Langues des comptes rendus .....                                      | 7           |
| 30   | Langues des décisions officielles et des<br>documents officiels ..... | 7           |
| VII. SEANCES PUBLIQUES ET PRIVEES  |   |             |
| 31   | Séances publiques et privées .....                                    | 8           |
| 32   | Publication de communiqués au sujet<br>des séances privées .....      | 8           |
| VIII. COMPTES RENDUS   |   |             |
| 33   | Rectifications des comptes rendus analytiques<br>provisaires .....    | 8           |
| 34   | Distribution des comptes rendus analytiques .....                     | 8           |
| IX. DISTRIBUTION DES RAPPORTS ET AUTRES DOCUMENTS<br>OFFICIELS DU COMITE |   |             |
| 35   | Distribution des documents officiels .....                            | 9           |
| X. CONDUITE DES DEBATS   |   |             |
| 36   | Quorum .....  | 9           |
| 37   | Pouvoirs du Président .....   | 9           |

TABLE DES MATIERES (suite)

| <u>Article</u>                 |  | <u>Page</u> |
|--------------------------------|--|-------------|
| X. CONDUITE DES DEBATS (suite) |  |             |
| 38                             | Motions d'ordre .....  | 10          |
| 39                             | Limitation du temps de parole .....                                  | 10          |
| 40                             | Liste des orateurs .....   | 10          |
| 41                             | Suspension ou levée des séances .....                                | 11          |
| 42                             | Ajournement du débat .....   | 11          |
| 43                             | Clôture du débat .....   | 11          |
| 44                             | Ordre des motions .....  | 11          |
| 45                             | Soumission des propositions .....                                    | 12          |
| 46                             | Décisions sur la compétence .....                                    | 12          |
| 47                             | Retrait des motions .....  | 12          |
| 48                             | Nouvel examen des propositions .....                                 | 12          |
| XI. VOTE                       |  |             |
| 49                             | Droit de vote .....  | 12          |
| 50                             | Adoption des décisions .....   | 12          |
| 51                             | Partage des voix .....   | 12          |
| 52                             | Modalités du vote .....  | 12          |
| 53                             | Vote par appel nominal .....   | 12          |
| 54                             | Règles à observer durant le scrutin et explications<br>de vote ..... | 12          |
| 55                             | Division des propositions .....                                      | 12          |
| 56                             | Ordre du vote sur les amendements .....                              | 12          |
| 57                             | Ordre du vote sur les propositions .....                             | 12          |
| XII. ELECTIONS                 |  |             |
| 58                             | Modalités des élections .....  | 15          |
| 59                             | Cas où un seul poste électif est à pourvoir .....                    | 15          |
| 60                             | Cas où plusieurs postes électifs sont à pourvoir .....               | 15          |
| XIII. ORGANES SUBSIDIAIRES     |  |             |
| 61                             | Création d'organes subsidiaires .....                                | 16          |
| XIV. RAPPORT ANNUEL DU COMITE  |  |             |
| 62                             | Rapport annuel .....   | 16          |

TABLE DES MATIERES (suite)

DEUXIEME PARTIE - ARTICLES RELATIFS AUX FONCTIONS  
DU COMITE

XV. RAPPORTS ET RENSEIGNEMENTS COMMUNIQUEES PAR LES  
ETATS PARTIES EN APPLICATION DE L'ARTICLE 9 DE  
LA CONVENTION

| <u>Article</u> |   | <u>Page</u> |
|----------------|---|-------------|
| 63             | Forme et contenu des rapports .....                                       | 17          |
| 64             | Présence des Etats parties lors de l'examen de<br>leurs rapports .....    | 17          |
| 65             | Demande de renseignements complémentaires .....                           | 17          |
| 66             | Non-présentation des rapports .....                                       | 18          |
| 67             | Suggestions et recommandations d'ordre général .....                      | 18          |
| 68             | Communication des suggestions et recommandations<br>d'ordre général ..... | 18          |

XVI. COMMUNICATIONS ADRESSEES PAR LES ETATS PARTIES  
EN APPLICATION DE L'ARTICLE 11 DE LA CONVENTION

|    |  |    |
|----|--|----|
| 69 | Procédures applicables aux communications émanant<br>des Etats parties ..... | 19 |
| 70 | Demande de renseignements .....  | 20 |
| 71 | Notification aux Etats parties intéressés .....                              | 20 |

XVII. DESEGATION ET FONCTIONS DE LA COMMISSION DE  
CONCILIATION AD HOC PREVUE AUX ARTICLES 12  
ET 13 DE LA CONVENTION

|      |   |    |
|------|---|----|
| 72   | Consultations sur la composition de la Commission ...                 | 20 |
| 73 ) | Désignation des membres de la Commission .....                        | 21 |
| 74 ) |   |    |
| 75   | Engagement solennel pris par les membres<br>de la Commission .....    | 21 |
| 76   | Vacance au sein de la Commission .....                                | 21 |
| 77   | Transmission des renseignements aux membres<br>de la Commission ..... | 22 |
| 78   | Rapport de la Commission .....  | 22 |
| 79   | Information des membres du Comité .....                               | 22 |

TABLE DES MATIERES (suite)

XVIII. PROCEDURE D'EXAMEN DES COMMUNICATIONS RECUES  
DE PERSONNES OU DE GROUPE DE PERSONNES EN  
APPLICATION DE L'ARTICLE 14 DE LA CONVENTION

| <u>Article</u> |  | <u>Page</u> |
|----------------|--|-------------|
|                | <u>A. Dispositions générales</u>   |             |
| 80             | Compétence du Comité .....   | 23          |
| 81             | Organismes nationaux .....   | 23          |
| 82             | Copies certifiées des registres des pétitions .....  | 23          |
| 83             | Enregistrement des communications reçues par<br>le Secrétaire général .....                              | 24          |
| 84             | Renseignements que devraient contenir les<br>communications .....  | 24          |
| 85             | Transmission des communications au Comité .....  | 25          |
|                | <u>B. Procédure visant à déterminer la recevabilité<br/>des communications</u>                           |             |
| 86             | Procédures applicables aux communications .....  | 26          |
| 87             | Constitution d'un groupe de travail .....  | 26          |
| 88             | Séances .....  | 26          |
| 89             | Empêchement de participer à l'examen<br>d'une communication .....  | 27          |
| 90             | Retrait d'un membre .....  | 27          |
| 91             | Conditions de recevabilité des communications .....  | 27          |
| 92             | Renseignements supplémentaires, éclaircissements et<br>observations .....                                | 28          |
| 93             | Communications irrecevables .....  | 29          |
|                | <u>C. Examen des communications quant au fond</u>  |             |
| 94             | Procédures applicables aux communications recevables .   | 29          |
| 95             | Opinion du Comité sur les communications recevables<br>et suggestions et recommandations du Comité ..... | 30          |
| 96             | Résumés dans le rapport annuel du Comité .....   | 31          |
| 97             | Communiqués de presse .....  | 31          |

TABLE DES MATIERES (suite)

TROISIEME PARTIE - INTERPRETATION ET AMENDEMENTS

| <u>Article</u> |                                    | <u>Page</u> |
|----------------|------------------------------------|-------------|
|                | XIX. INTERPRETATION ET AMENDEMENTS |             |
| 98             | Rubriques soulignées .....         | 32          |
| 99             | Amendements .....                  | 32          |

Annexe

|                  |   |  |
|------------------|---|--|
| Décision 2 (VI). | Coopération avec l'Organisation internationale du Travail (OIT) et l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) |  |
|------------------|---|--|



## INTRODUCTION

1. A ses première et deuxième sessions, le Comité pour l'élimination de la discrimination raciale a adopté un règlement intérieur provisoire composé de 78 articles à partir de textes établis par le Secrétaire général 1/.
2. A sa quatrième session, le Comité, par sa décision 1 (IV), a modifié l'article 36 (ancien article 35 du règlement intérieur provisoire) 2/.
3. A sa cinquième session, le Comité, par sa décision 1 (V), a adopté l'article 64 (ancien article 64 A du règlement intérieur provisoire) 3/.
4. A la même session, le Comité par sa décision 2 (V), a adopté l'article 67 (ancien article 66 A du règlement intérieur provisoire) 4/.
5. A sa septième session, le Comité, par sa décision 2 (VII) a modifié l'article 13 5/.
6. A la même session, le Comité, par sa décision 1 (VII), a modifié l'article 58 (ancien article 56 du règlement intérieur provisoire) 6/.
7. A sa dix-septième session, le Comité, par sa décision 1 (XVII), a modifié l'article 34 7/.

---

1/ Documents officiels de l'Assemblée générale, vingt-cinquième session, Supplément No 27 (A/8027), annexe II.

2/ Ibid., Vingt-sixième session, Supplément No 18 (A/8418), chap. VII, sect. B.

3/ Ibid., Vingt-septième session, Supplément No 18 (A/8718), chap. IX, sect. A.

4/ Ibid.

5/ Ibid., Vingt-huitième session, Supplément No 18 (A/9018), chap. X, sect. A.

6/ Ibid.

7/ Ibid., Trente-troisième session, Supplément No 18 (A/33/18), chap. X, sect. A.

8. A la même session, le Comité, par sa décision 2 (XVII), a modifié l'article 35 (ancien article 62 du règlement intérieur provisoire) 8/.
9. A sa vingt-septième session, le Comité a adopté les articles 80 à 93, à l'exception de l'alinéa a) et de la seconde partie de l'alinéa b) de l'article 91 qui ont été adoptés à la vingt-huitième session (anciens articles 79 à 92 du règlement intérieur provisoire) 9/.
10. A la même session, le Comité a adopté les paragraphes 1 à 4 de l'article 94 (ancien article 95 du règlement intérieur provisoire) 10/.
11. A sa vingt-huitième session, le Comité a adopté l'alinéa a) et la seconde partie de l'alinéa b) de l'article 91, et les paragraphes 5 et 6 de l'article 94 laissés en suspens à la vingt-septième session 11/.
12. A la même session, le Comité a adopté les articles 95 à 97 (anciens articles 94 à 96 du règlement intérieur provisoire) 12/.
13. A sa vingt-neuvième session, le Comité a décidé de supprimer l'adjectif "provisoire" du texte de son règlement intérieur 13/.
14. A la même session, le Comité a modifié les articles 27 et 28 14/.

---

8/ Ibid.

9/ Ibid., Trente-huitième session, Supplément No 18 (A/38/18), annexe III.

10/ Ibid.

11/ Ibid.

12/ Ibid.

13/ Ibid., Trente-neuvième session, Supplément No 18 (A/39/18), chap. III.

14/ Ibid.

15. A la même session, le Comité a adopté l'article 98 15/.
16. A la même session, le Comité a décidé aussi :
- a) d'ajouter, à la fin de son règlement intérieur, une troisième partie, nouvelle, intitulée "Interprétation et amendements", dans laquelle a été incorporé l'ancien article 63 du règlement intérieur provisoire qui est devenu l'article 99;
  - b) de donner des titres aux articles et d'ajouter une table des matières 16/.

---

15/ Ibid.

16/ Ibid.

NOTE EXPLICATIVE

On notera que l'article 98 dispose que les rubriques soulignées, insérées à seule fin de faciliter la consultation du texte, ne seront pas prises en considération pour l'interprétation des articles.

REGLEMENT INTERIEUR

PREMIERE PARTIE : DISPOSITIONS GENERALES

I. SESSIONS

Sessions ordinaires

Article premier

Le Comité pour l'élimination de la discrimination raciale (ci-après dénommé "le Comité"), constitué en vertu de la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale (ci-après dénommée "la Convention"), tient deux sessions ordinaires par an.

Dates des sessions

Article 2

Les sessions ordinaires du Comité sont convoquées aux dates fixées par le Comité en consultation avec le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies (ci-après dénommé "le Secrétaire général"), compte tenu du calendrier des conférences approuvé par l'Assemblée générale.

Sessions extraordinaires

Article 3

1. Des sessions extraordinaires du Comité sont convoquées sur la décision du Comité. Lorsque le Comité n'est pas en session, le Président peut convoquer des sessions extraordinaires en consultation avec les autres membres du Bureau. Le Président du Comité convoque aussi des sessions extraordinaires :

- a) Sur la demande de la majorité des membres du Comité;
- b) Sur la demande d'un Etat partie à la Convention.

2. Les sessions extraordinaires sont convoquées aussitôt que possible pour une date fixée par le Président en consultation avec le Secrétaire général et les autres membres du Bureau du Comité, compte tenu du calendrier des conférences approuvé par l'Assemblée générale.

## Notification de la date d'ouverture des sessions

### Article 4

Le Secrétaire général fait connaître aux membres du Comité la date de la première séance de chaque session et le lieu où elle doit se tenir. Cette notification est envoyée, dans le cas d'une session ordinaire, trente jours au moins à l'avance et, dans le cas d'une session extraordinaire, dix-huit jours au moins à l'avance.

### Lieu des sessions

### Article 5

Les sessions du Comité se tiennent normalement au Siège de l'Organisation des Nations Unies. Le Comité peut, en consultation avec le Secrétaire général et compte tenu des règles appliquées en la matière par l'Organisation des Nations Unies, décider de tenir une session en un autre lieu.

## II. ORDRE DU JOUR

### Ordre du jour provisoire des sessions ordinaires

#### Article 6

L'ordre du jour provisoire de chaque session ordinaire est établi par le Secrétaire général en consultation avec le Président du Comité, conformément aux dispositions des articles 9, 11, 12, 13, 14 et 15 de la Convention applicables en la matière, et comporte :

- a) Toute question que le Comité, lors d'une session précédente, a décidé d'inscrire à son ordre du jour;
- b) Toute question proposée par le Président du Comité;
- c) Toute question proposée par un Etat partie à la Convention;
- d) Toute question proposée par un membre du Comité;
- e) Toute question proposée par le Secrétaire général.

### Ordre du jour provisoire des sessions extraordinaires

#### Article 7

L'ordre du jour provisoire d'une session extraordinaire du Comité comporte seulement les questions qu'il est proposé d'examiner à cette session extraordinaire.

#### Adoption de l'ordre du jour

##### Article 8

L'adoption de l'ordre du jour constitue le premier point de l'ordre du jour provisoire d'une session, sauf s'il y a lieu d'élire les membres du Bureau conformément à l'article 15 du présent règlement.

#### Révision de l'ordre du jour

##### Article 9

Au cours d'une session, le Comité peut réviser l'ordre du jour et, s'il y a lieu, ajouter, ajourner ou supprimer des points.

#### Distribution de l'ordre du jour provisoire et des documents essentiels

##### Article 10

L'ordre du jour provisoire et les documents essentiels relatifs à chaque point de celui-ci sont distribués aux membres du Comité par le Secrétaire général aussitôt que possible. L'ordre du jour provisoire d'une session extraordinaire est distribué aux membres du Comité par le Secrétaire général en même temps que la notification de la séance prévue à l'article 4 du présent règlement.

### III. MEMBRES DU COMITE

#### Membres

##### Article 11

Les membres du Comité sont les dix-huit experts désignés conformément à l'article 6 de la Convention.

#### Début du mandat

##### Article 12

Le mandat des membres du Comité élus lors de la première élection entrera en vigueur à la date de la première séance du Comité. Le mandat des membres du Comité élus lors des élections ultérieures entrera en vigueur le jour suivant la date d'expiration du mandat des membres du Comité qu'ils remplaceront.

## Vacance fortuite

### Article 13

1. En cas de vacance fortuite au sein du Comité, le Secrétaire général priera immédiatement l'Etat partie dont l'expert a cessé d'exercer ses fonctions de membre du Comité de désigner dans un délai de deux mois un autre expert choisi parmi ses ressortissants, qui achèvera le terme du mandat de membre du Comité. Le nom de l'expert ainsi désigné est soumis par le Secrétaire général à l'approbation du Comité, qui se prononce au scrutin secret.
2. Lorsque le choix de l'expert a été approuvé par le Comité, le Secrétaire général avise les Etats parties à la Convention du nom du membre désigné pour remplir la vacance fortuite.
3. Sauf en cas de vacance due au décès ou à l'invalidité d'un membre du Comité, le Secrétaire général et le Comité n'appliqueront les dispositions des paragraphes 1 et 2 du présent article qu'après avoir reçu directement du membre intéressé une notification écrite de sa décision de cesser d'exercer ses fonctions de membre du Comité.

## Engagement solennel

### Article 14

Tout membre du Comité doit, lors de son entrée en fonctions, prendre en séance publique l'engagement solennel ci-après :

"Je déclare solennellement que j'exercerai tous mes devoirs et attributions de membre du Comité pour l'élimination de la discrimination raciale en tout honneur et dévouement, en pleine et parfaite impartialité et en toute conscience."



#### IV. BUREAU

##### Elections

###### Article 15

Ce comité élit parmi ses membres un président, trois vice-présidents et un rapporteur.

##### Durée du mandat

###### Article 16

Les membres du Bureau du Comité sont élus pour une période de deux ans. Ils sont rééligibles. Aucun d'eux ne peut, toutefois, exercer ses fonctions s'il cesse d'être membre du Comité.

##### Position du Président par rapport au Comité

###### Article 17

Dans l'exercice de ses fonctions, le Président demeure sous l'autorité du Comité.

##### Président par intérim

###### Article 18

Si le Président est empêché d'assister à tout ou partie d'une séance, il désigne un des vice-présidents pour le remplacer.

##### Droits et devoirs du Président par intérim

###### Article 19

Un vice-président agissant en qualité de président a les mêmes droits et les mêmes devoirs que le Président.

##### Remplacement des membres du Bureau

###### Article 20

Si l'un quelconque des membres du Bureau cesse d'exercer ou déclare qu'il n'est plus en mesure d'exercer les fonctions de membre du Comité ou n'est plus en mesure, pour quelque raison que ce soit, de siéger au Bureau, un nouveau membre du Bureau est élu pour la durée du mandat de son prédécesseur qui reste à courir.

## V. SECRETARIAT

### Devoirs du Secrétaire général

#### Article 21

Le Secrétaire général assure le secrétariat du Comité et ces organes subsidiaires qui peuvent être créés par le Comité (ci-après dénommé "le Secrétariat").

### Exposés

#### Article 22

Le Secrétaire général ou son représentant assiste à toutes les séances du Comité. Sous réserve des dispositions de l'article 37 du présent règlement, lui-même ou son représentant peut présenter des exposés oraux ou écrits aux séances du Comité ou de ses organes subsidiaires.

### Service des réunions

#### Article 23

Le Secrétaire général est chargé de prendre toutes les dispositions voulues pour les réunions du Comité et de ses organes subsidiaires.

### Information des membres

#### Article 24

Le Secrétaire général est chargé de porter à la connaissance des membres du Comité toutes les questions dont le Comité peut être saisi aux fins d'examen.

### Incidences financières des propositions

#### Article 25

Avant que le Comité ou l'un de ses organes subsidiaires n'approuve une proposition entraînant des dépenses, le Secrétaire général dresse et fait distribuer, aussitôt que possible, aux membres du Comité ou de l'organe subsidiaire, un état estimatif des dépenses entraînées par la proposition. Il incombe au Président d'appeler sur cet état estimatif l'attention des membres pour qu'ils le discutent lorsque la proposition est examinée par le Comité ou par l'organe subsidiaire.

## VI. LANGUES

### Langues officielles et de travail

#### Article 26

L'anglais, le chinois, l'espagnol, le français et le russe sont les langues officielles du Comité. L'anglais, l'espagnol, le français et le russe sont les langues de travail.

### Interprétation d'une langue officielle

#### Article 27

Les discours prononcés dans l'une des langues officielles sont interprétés dans les autres langues officielles.

### Interprétation d'une langue autre qu'une langue officielle

#### Article 28

Toute personne comparaisant devant le Comité peut prendre la parole dans une langue autre que les langues officielles. Dans ce cas, il assure l'interprétation dans une des langues officielles. Les interprètes du Secrétariat peuvent prendre pour base de leur interprétation dans les autres langues officielles celle qui a été faite dans la première langue officielle utilisée.

### Langues des comptes rendus

#### Article 29

Les comptes rendus analytiques des séances du Comité sont établis dans les langues de travail.

### Langues des décisions officielles et des documents officiels

#### Article 30

Toutes les décisions officielles du Comité sont communiquées dans les langues officielles. Tous les documents officiels du Comité sont publiés dans les langues de travail et, si le Comité en décide ainsi, tout document officiel peut être publié dans l'autre langue officielle.

## VII. SEANCES PUBLIQUES ET PRIVEES

### Séances publiques et privées

#### Article 31

Les séances du Comité et de ses organes subsidiaires sont publiques à moins que le Comité n'en décide autrement ou qu'il ne ressorte des dispositions pertinentes de la Convention que la séance doit être privée.

### Publication de communiqués au sujet des séances privées

#### Article 32

A l'issue de chaque séance privée, le Comité ou son organe subsidiaire peut faire publier un communiqué par l'intermédiaire du Secrétaire général.

## VIII. COMPTES RENDUS

### Rectifications des comptes rendus analytiques provisoires

#### Article 33

Le Secrétariat établit le compte rendu analytique des séances publiques et privées du Comité et de ses organes subsidiaires. Il le distribue aussitôt que possible, sous forme provisoire, aux membres du Comité et à tous autres participants à la séance. Tous ces participants peuvent, dans les trois jours ouvrables suivant la réception du compte rendu provisoire de la séance, soumettre des rectifications au Secrétariat. En cas de contestation au sujet de ces rectifications, c'est le Président du Comité ou le Président de l'organe subsidiaire auquel se rapporte le compte rendu qui tranche le désaccord, ou, si le désaccord persiste, le Comité ou l'organe subsidiaire qui décide.

### Distribution des comptes rendus analytiques

#### Article 34

1. Les comptes rendus analytiques des séances publiques sous leur forme définitive sont des documents de distribution générale.
2. Les comptes rendus analytiques des séances privées sont distribués aux membres du Comité et aux autres participants aux séances. Ils peuvent être communiqués à d'autres personnes sur décision du Comité, au moment et dans les conditions fixés le cas échéant par celui-ci.

IX. DISTRIBUTION DES RAPPORTS ET AUTRES DOCUMENTS  
OFFICIELS DU COMITE

Distribution des documents officiels

Article 35

1. Sans préjudice des dispositions de l'article 34 du présent règlement intérieur et sous réserve des paragraphes 2 et 3 du présent article, les rapports, les décisions officielles et tous les autres documents officiels du Comité et de ses organes subsidiaires sont des documents de distribution générale, à moins que le Comité n'en décide autrement.

2. Les rapports, les décisions officielles et les autres documents officiels du Comité et de ses organes subsidiaires relatifs aux articles 11, 12 et 13 et à l'article 14 de la Convention sont distribués par le Secrétariat à tous les membres du Comité et aux Etats parties intéressés et, selon la décision du Comité, aux membres de ses organes subsidiaires et à d'autres destinataires intéressés.

3. Les rapports et les renseignements supplémentaires présentés par les Etats parties conformément à l'article 9 de la Convention sont des documents de distribution générale, à moins que l'Etat partie intéressé ne demande qu'il en soit autrement.

X. CONDUITE DES DEBATS

Quorum

Article 36

Le quorum est constitué par la majorité des membres du Comité. La présence des deux tiers des membres du Comité est toutefois requise pour l'adoption d'une décision.

Pouvoirs du Président

Article 37

En sus des pouvoirs qui lui sont conférés par la Convention et en vertu d'autres dispositions du présent règlement, le Président a charge de prononcer l'ouverture et la clôture de chaque séance du Comité; il dirige les débats, assure l'application du présent règlement, donne la parole, met les questions aux voix et proclame les décisions. Sous réserve des dispositions du présent règlement, le Président règle les débats du Comité et assure le maintien de l'ordre au cours des séances. Le Président peut, au cours de la discussion d'un point de l'ordre du jour, proposer au Comité de limiter le temps de parole de chaque orateur, ainsi que

Le nombre des interventions de chaque orateur sur une même question, et de clore la liste des orateurs. Il statue sur les motions d'ordre. Il a aussi le pouvoir de proposer l'ajournement ou la clôture du débat ainsi que la levée ou la suspension d'une séance. Les débats portent uniquement sur la question dont est saisi le Comité et le Président peut rappeler à l'ordre un orateur dont les remarques n'ont pas trait au sujet en discussion.

#### Motions d'ordre

##### Article 38

Au cours de la discussion de toute question, un membre peut, à tout moment, présenter une motion d'ordre sur laquelle le Président prend immédiatement une décision conformément au règlement. S'il en est appelé de la décision du Président, l'appel est immédiatement mis aux voix et la décision du Président, si elle n'est pas annulée par la majorité des membres présents et votants, est maintenue. Un membre qui présente une motion d'ordre ne peut, dans son intervention, traiter du fond de la question en discussion.

#### Limitation du temps de parole

##### Article 39

Le Comité peut limiter le temps de parole de chaque orateur sur toute question. Lorsque les débats sont limités et qu'un membre ou un représentant dépasse le temps qui lui a été accordé, le Président le rappelle immédiatement à l'ordre.

#### Liste des orateurs

##### Article 40

Au cours d'un débat, le Président peut donner lecture de la liste des orateurs et, avec l'assentiment du Comité, déclarer cette liste close. Le Président peut cependant accorder le droit de réponse à un membre ou représentant quelconque lorsqu'un discours prononcé après la clôture de la liste des orateurs rend cette décision opportune. Lorsque la discussion portant sur un point est terminée du fait qu'il n'y a pas d'autres orateurs inscrits, le Président prononce la clôture du débat. En pareil cas, la clôture du débat a le même effet que si elle était approuvée par le Comité.

## Suspension ou levée des séances

### Article 41

Au cours de la discussion de toute question, un membre peut demander la suspension ou la levée de la séance. Les motions en ce sens ne doivent pas faire l'objet d'un débat, mais sont immédiatement mises aux voix.

## Ajournement du débat

### Article 42

Au cours de la discussion de toute question, un membre peut demander l'ajournement du débat sur la question en discussion. Outre l'auteur de la motion, deux orateurs peuvent prendre la parole, l'un en faveur de la motion et l'autre contre, après quoi la motion est immédiatement mise aux voix.

## Clôture du débat

### Article 43

A tout moment, un membre peut demander la clôture du débat sur la question en discussion, même si d'autres membres ou représentants ont manifesté le désir de prendre la parole. L'autorisation de prendre la parole au sujet de la clôture du débat n'est accordée qu'à deux orateurs opposés à la clôture, après quoi la motion est immédiatement mise aux voix.

## Ordre des motions

### Article 44

Sous réserve des dispositions de l'article 38 du présent règlement, les motions suivantes ont, dans l'ordre indiqué ci-après, priorité sur toutes les autres propositions ou motions présentées :

- a) Suspension de la séance;
- b) Levée de la séance;
- c) Ajournement du débat sur le point en discussion;
- d) Clôture du débat sur le point en discussion.

## Soumission des propositions

### Article 45

A moins que le Comité n'en décide autrement, les propositions et les amendements ou motions de fond présentés par les membres sont remis par écrit au secrétariat; si un membre en fait la demande, leur examen est remis à la première séance qui doit se tenir postérieurement au jour où ils ont été présentés.

## Décisions sur la compétence

### Article 46

Sous réserve des dispositions de l'article 44 du présent règlement, toute motion présentée par un membre tendant à ce que le Comité décide s'il est compétent pour adopter une proposition dont il est saisi est mise aux voix immédiatement avant le vote sur la proposition en cause.

## Retrait des motions

### Article 47

L'auteur d'une motion peut toujours la retirer avant qu'elle n'ait été mise aux voix, à condition qu'elle n'ait pas fait l'objet d'un amendement. Une motion qui est ainsi retirée peut être présentée à nouveau par un membre quelconque.

## Nouvel examen des propositions

### Article 48

Lorsqu'une proposition est adoptée ou rejetée, elle ne peut être examinée à nouveau au cours de la même session, sauf décision contraire du Comité, prise à la majorité des deux tiers des membres présents et votants. L'autorisation de prendre la parole à l'occasion d'une motion tendant à un nouvel examen n'est accordée qu'à deux orateurs favorables à la motion et à deux orateurs opposés à la motion, après quoi elle est immédiatement mise aux voix.

## XI. VOTE

## Droit de vote

### Article 49

Chaque membre du Comité dispose d'une voix.



## Adoption des décisions

### Article 50

Sauf dans les cas où la Convention ou d'autres articles du présent règlement en disposent autrement, les décisions du Comité sont prises à la majorité des membres présents et votants. Aux fins du présent règlement, l'expression "membres présents et votants" s'entend des membres qui votent pour ou contre. Les membres qui s'abstiennent de voter sont considérés comme non votants.

## Partage des voix

### Article 51

En cas de partage égal des voix lors d'un vote ne portant pas sur des élections, la proposition est considérée comme repoussée.

## Modalités du vote

### Article 52

Sous réserve des dispositions de l'article 58 du présent règlement, le Comité vote normalement à main levée à moins qu'un membre ne demande le vote par appel nominal, lequel a lieu alors dans l'ordre alphabétique anglais des noms des membres du Comité.

## Vote par appel nominal

### Article 53

En cas de vote par appel nominal, le vote de chaque membre participant au scrutin est consigné au compte rendu.

## Règles à observer durant le scrutin et explications de vote

### Article 54

Quand le scrutin est commencé, il ne peut être interrompu sauf si un membre présente une motion d'ordre relative à la manière dont s'effectue le scrutin. Le Président peut permettre aux membres d'intervenir brièvement, soit avant que le scrutin commence, soit quand il est terminé, mais uniquement pour expliquer leur vote.

## Division des propositions

### Article 55

La division des propositions est de droit si elle est demandée. Les parties de la proposition qui ont été adoptées sont ensuite mises aux voix en bloc; si toutes les parties du dispositif d'une proposition ont été repoussées, la proposition est considérée comme repoussée dans son ensemble.

## Ordre du vote sur les amendements

### Article 56

1. Lorsqu'une proposition fait l'objet d'un amendement, l'amendement est mis aux voix en premier lieu. Si une proposition fait l'objet de deux ou de plusieurs amendements, le Comité vote d'abord sur celui qui s'éloigne le plus, quant au fond, de la proposition primitive. Il vote ensuite sur l'amendement qui, après ce premier amendement, s'éloigne le plus de la proposition, et ainsi de suite jusqu'à ce que tous les amendements aient été mis aux voix. Si un ou plusieurs amendements sont adoptés, il vote ensuite sur la proposition modifiée.

2. Une motion est considérée comme un amendement à une proposition si elle comporte simplement une addition, une suppression ou une modification intéressant une partie de ladite proposition.

## Ordre du vote sur les propositions

### Article 57

1. Si la même question fait l'objet de deux ou de plusieurs propositions, le Comité, à moins qu'il n'en décide autrement, vote sur ces propositions dans l'ordre où elles ont été présentées.

2. Après chaque vote, le Comité peut décider s'il votera sur la proposition suivante.

3. Toutefois, les motions qui tendent à ce que le Comité ne se prononce pas sur le fond des propositions sont considérées comme des questions préalables et mises aux voix avant lesdites propositions.

## XII. ELECTIONS

### Modalités des élections

#### Article 58

Les élections ont lieu au scrutin secret, à moins que le Comité n'en décide autrement lorsqu'il s'agit d'élections à un poste pour lequel un seul candidat a été proposé.

#### Cas où un seul poste électif est à pourvoir

#### Article 59

Lorsqu'il s'agit d'élire une seule personne ou un seul membre et qu'aucun candidat ne recueille au premier tour la majorité requise, on procède à un second tour de scrutin, mais le vote ne porte plus que sur les deux candidats qui ont obtenu le plus grand nombre de voix. Si les deux candidats recueillent le même nombre de voix à ce second tour et si la majorité est requise, le Président décide entre les candidats en tirant au sort. Dans le cas où la majorité des deux tiers est requise, le scrutin continue jusqu'à ce qu'un des candidats recueille les deux tiers des suffrages exprimés; toutefois, après le troisième tour de scrutin non décisif, les membres ont le droit de voter pour tout membre éligible. Si trois tours de scrutin ont lieu selon cette dernière procédure sans donner de résultats, les trois scrutins suivants ne portent plus que sur les deux candidats ayant obtenu le plus grand nombre de voix au troisième des scrutins qui ont eu lieu selon ladite procédure; aux trois tours de scrutin suivants, les membres ont de nouveau le droit de voter pour tout membre éligible, et ainsi de suite jusqu'à ce qu'une personne ou un membre soit élu.

#### Cas où plusieurs postes électifs sont à pourvoir

#### Article 60

Lorsque deux ou plusieurs postes doivent être pourvus par voie d'élection en même temps et dans les mêmes conditions, les candidats qui, au premier tour, obtiennent la majorité requise sont élus. Si le nombre des candidats qui ont obtenu cette majorité est inférieur au nombre des personnes ou des membres à élire, on procède à d'autres tours de scrutin afin de pourvoir les postes encore vacants, le vote ne portant que sur les candidats qui ont obtenu le plus grand nombre de suffrages au scrutin précédent et dont le nombre ne doit pas dépasser le double

de celui des postes restant à pourvoir; toutefois, après le troisième tour de scrutin non décisif, les membres ont le droit de voter pour toute personne ou membre éligible. Si trois tours de scrutin ont lieu selon cette dernière procédure sans donner de résultat, les trois scrutins suivants ne portent plus que sur les candidats ayant obtenu le plus grand nombre de voix au troisième des scrutins qui ont eu lieu selon ladite procédure, le nombre de ces candidats ne devant pas dépasser le double de celui des postes restant à pourvoir; aux trois tours de scrutin suivants, les membres ont de nouveau le droit de voter pour toute personne ou membre éligible, et ainsi de suite jusqu'à ce que tous les postes aient été pourvus.

#### XIII. ORGANES SUBSIDIAIRES

##### Création d'organes subsidiaires

###### Article 61

1. Le Comité peut, conformément aux dispositions de la Convention et sous réserve des dispositions de l'article 25 du présent règlement, créer les sous-comités et autres organes subsidiaires ad hoc qu'il juge nécessaires et fixer leur composition et leurs attributions.

2. Chaque organe subsidiaire élit son bureau et adopte son règlement intérieur.

#### XIV. RAPPORT ANNUEL DU COMITÉ

##### Rapport annuel

###### Article 62

Le Comité soumet chaque année un rapport à l'Assemblée générale par l'intermédiaire du Secrétaire général, comme prévu dans la Convention.

DEUXIEME PARTIE - ARTICLES RELATIFS AUX FONCTIONS DU COMITE

XV. RAPPORTS ET RENSEIGNEMENTS COMMUNIQUEES PAR LES ETATS PARTIES  
EN APPLICATION DE L'ARTICLE 9 DE LA CONVENTION

Forme et contenu des rapports

Article 63

Le Comité peut, par l'intermédiaire du Secrétaire général, informer les Etats parties de ses désirs concernant la forme et le fond des rapports périodiques qui doivent être soumis conformément à l'article 9 de la Convention.

Présence des Etats parties lors de l'examen de leurs rapports

Article 64

Le Comité fait connaître (le plus tôt possible) aux Etats parties, par l'intermédiaire du Secrétaire général, la date d'ouverture, la durée et le lieu de la session à laquelle leurs rapports respectifs seront examinés. Les représentants des Etats parties peuvent assister aux séances du Comité auxquelles leurs rapports sont étudiés. Le Comité peut également informer un Etat partie auquel il décide de demander des renseignements supplémentaires qu'il peut autoriser son représentant à assister à une séance déterminée. Ce représentant doit être en mesure de répondre aux questions qui pourront lui être posées par le Comité et de faire des déclarations au sujet de rapports déjà présentés par son pays et il peut également fournir des renseignements supplémentaires émanant de son pays.

Demande de renseignements complémentaires

Article 65

Si le Comité décide, conformément aux dispositions du paragraphe 1 de l'article 9 de la Convention, de demander à un Etat partie un rapport additionnel ou des renseignements complémentaires, il pourra indiquer de quelle manière et dans quel délai ledit rapport ou lesdits renseignements devront être présentés et il communiquera sa décision au Secrétaire général, lequel la transmettra dans un délai de deux semaines à l'Etat partie intéressé.

## Non-présentation des rapports

### Article 66

1. Le Secrétaire général fera part au Comité, à chaque session, de tous les cas de non-présentation des rapports ou, selon le cas, des renseignements complémentaires prévus à l'article 9 de la Convention. En pareil cas, le Comité pourra adresser à l'Etat partie intéressé, par l'intermédiaire du Secrétaire général, un rappel concernant la présentation du rapport ou des renseignements complémentaires.

2. Si, même après le rappel visé au paragraphe 1 du présent article, l'Etat partie ne présente pas le rapport ou les renseignements complémentaires demandés en vertu de l'article 9 de la Convention, le Comité signale le fait dans son rapport annuel à l'Assemblée générale.

## Suggestions et recommandations d'ordre général

### Article 67

1. Lorsqu'il examine un rapport présenté par un Etat partie en application de l'article 9 de la Convention, le Comité doit tout d'abord s'assurer que tous les renseignements visés dans les communications pertinentes du Comité figurent bien dans ledit rapport.

2. Si, de l'avis du Comité, un rapport présenté par un Etat partie à la Convention ne contient pas des renseignements suffisants, le Comité peut demander à cet Etat de fournir des renseignements supplémentaires.

3. Si, à la suite de l'examen des rapports et des renseignements soumis par un Etat partie, le Comité décide que cet Etat partie ne s'est pas acquitté de certaines des obligations qui lui incombent en vertu de la Convention, il peut faire des suggestions et des recommandations d'ordre général conformément au paragraphe 2 de l'article 9 de la Convention.

## Communication des suggestions et recommandations d'ordre général

### Article 68

1. Le Comité, par l'intermédiaire du Secrétaire général, communique aux Etats parties, pour observations, les suggestions et les recommandations d'ordre général fondées sur l'examen des rapports et des renseignements reçus des Etats parties, qu'il a faites en vertu du paragraphe 2 de l'article 9 de la Convention.

2. Le Comité peut, le cas échéant, indiquer le délai dans lequel les observations des Etats parties doivent lui parvenir.

3. Le Comité porte à la connaissance de l'Assemblée générale les suggestions et recommandations d'ordre général mentionnées au paragraphe 1 avec, le cas échéant, les observations des Etats parties.

XVI. COMMUNICATIONS ADRESSEES PAR LES ETATS PARTIES  
EN APPLICATION DE L'ARTICLE 11 DE LA CONVENTION

Procédures applicables aux communications émanant des Etats parties

Article 69

1. Lorsqu'un Etat partie appelle l'attention du Comité sur une question, conformément au paragraphe 1 de l'article 11 de la Convention, le Comité examine la communication en séance privée et la transmet ensuite à l'Etat partie intéressé par l'intermédiaire du Secrétaire général. En examinant la communication, le Comité ne l'étudie pas quant au fond. Les mesures que le Comité peut prendre à ce stade à l'égard de la communication ne seront en aucun cas considérées comme traduisant ses vues sur le fond de la communication.

2. Si le Comité n'est pas en session, le Président appelle l'attention des membres du Comité sur la question en leur transmettant copie de la communication et en demandant leur assentiment pour transmettre ladite communication, au nom du Comité, à l'Etat partie intéressé conformément au paragraphe 1 de l'article 11. Le Président fixe également un délai de trois semaines pour leurs réponses.

3. Dès réception de l'assentiment de la majorité des membres, ou s'il n'est pas reçu de réponses dans le délai fixé, le Président transmet sans délai la communication à l'Etat partie intéressé par l'intermédiaire du Secrétaire général.

4. S'il est reçu des réponses qui représentent l'opinion de la majorité du Comité, le Président tout en agissant conformément à ces réponses, tient compte des considérations d'urgence en transmettant la communication à l'Etat partie intéressé au nom du Comité.

5. Le Comité, ou le Président, agissant au nom du Comité, rappelle à l'Etat destinataire que le délai fixé par la Convention pour l'envoi de ses explications ou déclarations écrites, est de trois mois.

6. Lorsque le Comité reçoit les explications ou déclarations de l'Etat destinataire, il applique la procédure établie ci-dessus pour la transmission de ces explications ou déclarations à l'Etat partie qui a adressé la communication initiale.

Demande de renseignements

Article 70

Le Comité peut demander aux Etats parties en présence de lui fournir des renseignements intéressant l'application de l'article 11 de la Convention. Le Comité peut indiquer de quelle manière et dans quel délai ces renseignements seront fournis.

Notification aux Etats parties intéressés

Article 71

Si le Comité est saisi d'une question en application du paragraphe 2 de l'article 11 de la Convention, le Président, par l'intermédiaire du Secrétaire général, avise les Etats parties intéressés que le Comité va examiner la question; cette notification est envoyée trente jours au moins avant la première séance du Comité dans le cas d'une session ordinaire et dix-huit jours au moins avant la première séance du Comité dans le cas d'une session extraordinaire.

XVII. DESIGNATION ET FONCTIONS DE LA COMMISSION DE CONCILIATION  
AD HOC PREVUE AUX ARTICLES 12 ET 13 DE LA CONVENTION

Consultations sur la composition de la Commission

Article 72

Une fois que le Comité a obtenu et dépouillé tous les renseignements qu'il juge nécessaires à propos d'un différend dont il a été saisi en vertu du paragraphe 2 de l'article 11 de la Convention, le Président adresse une notification aux Etats parties au différend et engage des consultations avec eux au sujet de la composition de la Commission de conciliation ad hoc (ci-après dénommée "la Commission"), conformément à l'article 12 de la Convention.



## Désignation des membres de la Commission

### Article 73

Lorsqu'il a obtenu l'assentiment unanime des Etats parties au différend en ce qui concerne la composition de la Commission, le Président procède à la désignation des membres de la Commission et informe les Etats parties au différend de la composition de celle-ci.

### Article 74

1. Si, dans un délai de trois mois à compter de la date de la notification du Président prévue à l'article 71 du présent règlement, les Etats parties au différend ne parviennent pas à une entente sur tout ou partie de la composition de la Commission, le Président porte alors la situation à l'attention du Comité, qui applique, à sa session suivante, la procédure prévue à l'alinéa b) du paragraphe 1 de l'article 12 de la Convention.

2. Après l'élection, le Président informe les Etats parties au différend de la composition de la Commission.

## Engagement solennel pris par les membres de la Commission

### Article 75

Tout membre de la Commission doit, lors de son entrée en fonctions, prendre à la première séance de la Commission l'engagement solennel ci-après :

"Je déclare solennellement que j'exercerai tous mes devoirs et attributions de membre de la Commission de conciliation ad hoc en tout honneur et dévouement, en pleine et parfaite impartialité et en toute conscience."

## Vacance au sein de la Commission

### Article 76

Si une vacance se produit au sein de la Commission, le Président du Comité pourvoit le poste vacant aussitôt que possible selon la procédure prévue aux articles 72 à 74. Il fait le nécessaire en vue de pourvoir cette vacance au reçu d'un rapport de la Commission ou d'une notification du Secrétaire général.

## Transmission des renseignements aux membres de la Commission

### Article 77

Les renseignements obtenus et dépouillés par le Comité sont mis à la disposition des membres de la Commission par le Président, agissant par l'intermédiaire du Secrétaire général, au moment où leur est notifiée la date de la première séance de la Commission.

## Rapport de la Commission

### Article 78

1. Le Président du Comité transmet le rapport de la Commission visé à l'article 13 de la Convention à chacun des Etats parties au différend ainsi qu'aux membres du Comité aussitôt que possible après l'avoir reçu.
2. Les Etats parties au différend font savoir au Président du Comité, dans un délai de trois mois à compter de la date de réception du rapport de la Commission, s'ils acceptent, ou non, les recommandations contenues dans le rapport de la Commission. Le Président communique aux membres du Comité les réponses reçues des Etats parties au différend.
3. Une fois expiré le délai prévu au paragraphe précédent, le Président du Comité communique le rapport de la Commission et les déclarations des Etats parties intéressés aux autres Etats parties à la Convention.

## Information des membres du Comité

### Article 79

Le Président du Comité tient les membres du Comité au courant des mesures qu'il prend en application des articles 73 à 78 du présent règlement.

XVIII. PROCEDURE D'EXAMEN DES COMMUNICATIONS RECUES DE PERSONNES  
OU DE GROUPES DE PERSONNES EN APPLICATION DE L'ARTICLE 14  
DE LA CONVENTION

A. Dispositions générales

Compétence du Comité

Article 80

1. Le Comité n'a compétence pour recevoir et examiner des communications et exercer les fonctions prévues à l'article 14 de la Convention que si au moins dix Etats parties ont fait une déclaration reconnaissant sa compétence conformément au paragraphe 1 dudit article.
2. Le Secrétaire général communique aux autres Etats parties copie des déclarations déposées auprès de lui par les Etats parties reconnaissant la compétence du Comité.
3. Le retrait d'une déclaration faite conformément à l'article 14 de la Convention n'affecte pas l'examen des communications dont le Comité est déjà saisi.
4. Le Secrétaire général informe les autres Etats parties du nom, de la composition et des fonctions de tout organisme juridique national, créé ou désigné par un Etat partie, conformément au paragraphe 3 de l'article 14.

Organismes nationaux

Article 81

Le Secrétaire général informe le Comité du nom, de la composition et des fonctions de tout organisme juridique national pouvant avoir été créé ou désigné conformément au paragraphe 2 de l'article 14 pour recevoir et examiner les pétitions émanant de personnes ou de groupes de personnes qui se plaignent d'être victimes d'une violation de l'un quelconque des droits énoncés dans la Convention.

Copies certifiées des registres des pétitions

Article 82

1. Le Secrétaire général informe le Comité du contenu de toutes les copies certifiées conformes des registres des pétitions déposées auprès de lui conformément au paragraphe 4 de l'article 14.

2. Le Secrétaire général peut prier les Etats parties de fournir des éclaircissements au sujet des copies certifiées conformes des registres des pétitions émanant des organismes juridiques nationaux chargés de tenir lesdits registres.

3. Le contenu des copies certifiées conformes des registres des pétitions déposées auprès du Secrétaire général n'est pas divulgué au public.

#### Enregistrement des communications reçues par le Secrétaire général

##### Article 83

1. Le Secrétaire général enregistre toutes les communications qui sont ou semblent être adressées au Comité par des personnes ou des groupes de personnes relevant de la juridiction d'un Etat partie ayant fait la déclaration prévue à l'article 14 qui se plaignent d'être victimes d'une violation de l'un quelconque des droits énoncés dans la Convention.

2. Le Secrétaire général peut, s'il le juge nécessaire, demander à l'auteur d'une communication de préciser s'il désire que sa communication soit soumise au Comité pour examen conformément à l'article 14. S'il existe un doute quant au désir de l'auteur, le Comité est saisi de la communication.

3. Le Comité ne reçoit ni n'inscrit sur une liste établie en application de l'article 85 ci-après aucune communication concernant un Etat partie qui n'a pas fait la déclaration prévue au paragraphe 1 de l'article 14.

#### Renseignements que devraient contenir les communications

##### Article 84

1. Le Secrétaire général peut demander à l'auteur d'une communication de fournir des éclaircissements concernant l'applicabilité de la Convention à sa communication, et de préciser en particulier :

- a) Son nom, adresse, âge et profession en justifiant de son identité;
- b) Le nom de l'Etat ou des Etats parties visés par la communication;
- c) L'objet de la communication;
- d) La ou les dispositions de la Convention prétendument violées;

- e) Les moyens de fait;
- f) Les dispositions prises par l'auteur pour épuiser les recours internes, y compris les documents pertinents;
- g) La mesure dans laquelle la même affaire est en cours d'examen en application d'une autre procédure internationale d'enquête ou de règlement.

2. Lorsqu'il demande des éclaircissements ou des renseignements, le Secrétaire général fixe un délai approprié à l'auteur de la communication en vue d'éviter des retards indus dans la procédure.

3. Le Comité peut adopter un questionnaire aux fins de demander à l'auteur de la communication les renseignements susmentionnés.

4. La demande d'éclaircissements visée au paragraphe 1 du présent article n'empêche pas l'inscription de la communication sur la liste prévue au paragraphe 1 de l'article 85 ci-après.

5. Le Secrétaire général indique à l'auteur de la communication la procédure qui sera suivie et l'informe que le texte de leur communication sera porté, à titre confidentiel, à l'attention de l'Etat partie intéressé, conformément à l'alinéa a) du paragraphe 6 de l'article 14.

#### Transmission des communications au Comité

##### Article 85

1. Le Secrétaire général résume chacune des communications ainsi reçues et met ces résumés, séparément ou réunis dans une liste des communications, à la disposition du Comité lors de sa session ordinaire suivante, accompagnée des copies certifiées conformes des registres des pétitions tenus par les organismes juridiques nationaux des pays concernés qui ont été déposés auprès du Secrétaire général conformément au paragraphe 4 de l'article 14.

2. Le Secrétaire général attire l'attention du Comité sur les affaires au sujet desquelles il n'a pas reçu de copies certifiées conformes des registres des pétitions.

3. Le contenu des réponses aux demandes d'éclaircissements et les déclarations pertinentes pouvant émaner ultérieurement de l'auteur de la communication ou de l'Etat partie concerné sont soumis au Comité sous une forme appropriée.

4. Un dossier individuel est ouvert pour chaque communication résumée. Le texte intégral de toute communication portée à l'attention du Comité est mis à la disposition de tout membre du Comité qui en fait la demande.

B. Procédure visant à déterminer la recevabilité des communications

Procédures applicables aux communications

Article 86

1. Conformément aux dispositions ci-après, le Comité décide, dans les meilleurs délais possibles, si la communication est ou n'est pas recevable en vertu de l'article 14 de la Convention.

2. A moins qu'il n'en décide autrement, le Comité examine les communications dans l'ordre où il en a été saisi par le Secrétariat. Le Comité peut, s'il le juge bon, décider d'examiner conjointement deux ou plusieurs communications.

Constitution d'un groupe de travail

Article 87

1. Le Comité peut, conformément à l'article 61, constituer un groupe de travail qui se réunira brièvement avant ses sessions, ou à tout autre moment opportun que le Comité arrêtera en consultation avec le Secrétaire général, en vue de faire au Comité des recommandations touchant l'exécution des conditions de recevabilité des communications stipulées à l'article 14 de la Convention et d'aider le Comité de toutes les manières que celui-ci jugera appropriées.

2. Le Groupe de travail sera composé de cinq membres du Comité au plus. Il élira son propre bureau et mettra au point ses propres méthodes de travail. Le règlement intérieur du Comité s'appliquera dans la mesure du possible aux réunions du Groupe de travail.

Séances

Article 88

Les séances du Comité ou de son Groupe de travail au cours desquelles sont examinées les communications soumises en vertu de l'article 14 de la Convention se tiennent à huis clos. Les séances au cours desquelles le Comité peut examiner des questions d'ordre général telles que les procédures d'application de l'article 14 peuvent être publiques si le Comité en décide ainsi.

## Empêchement de participer à l'examen d'une communication

### Article 89

1. Aucun membre du Comité ne prend part à l'examen d'une communication par le Comité ou par son Groupe de travail :

- a) s'il a un intérêt personnel quelconque dans l'affaire; ou
- b) s'il a participé à un titre quelconque à l'adoption d'une décision quelconque relative à l'affaire sur laquelle porte la communication.

2. Toute question relative à l'application du paragraphe 1 ci-dessus est tranchée par le Comité sans la participation du membre intéressé.

## Retrait d'un membre

### Article 90

Si, pour une raison quelconque, un membre considère qu'il ne devrait pas prendre part ou continuer à prendre part à l'examen d'une communication, il informe le Président de sa décision de se retirer.

## Conditions de recevabilité des communications

### Article 91

Afin de décider de la recevabilité d'une communication, le Comité, ou son Groupe de travail, s'assure :

- a) que la communication n'est pas anonyme et qu'elle émane d'un particulier ou d'un groupe de particuliers relevant de la juridiction d'un Etat partie qui reconnaît la compétence du Comité en vertu de l'article 14 de la Convention;

- b) que le plaignant allègue être victime d'une violation, par cet Etat partie, de l'un quelconque des droits énoncés dans la Convention. Normalement, la communication doit être présentée par le plaignant lui-même ou par des parents ou des représentants désignés; dans des cas exceptionnels, le Comité peut toutefois accepter d'examiner une communication présentée au nom d'une prétendue victime lorsqu'il appert que celle-ci est dans l'incapacité de présenter elle-même la communication et que l'auteur de la communication peut justifier qu'il agit au nom de la victime;

c) que la communication est compatible avec les dispositions de la Convention;

d) que la communication ne constitue pas un abus du droit de présenter une communication en vertu de l'article 14;

e) que le particulier a épuisé tous les recours internes disponibles, y compris, lorsque cela s'applique, ceux qui sont mentionnés au paragraphe 2 de l'article 14. Toutefois, cette règle ne s'applique pas lorsque la procédure de recours se prolonge au-delà d'une période raisonnable;

f) que la communication est soumise, sauf circonstances exceptionnelles dûment constatées, dans les six mois suivant l'épuisement de tous les recours internes disponibles, y compris, lorsque cela s'applique, ceux qui sont indiqués au paragraphe 2 de l'article 14.

Renseignements supplémentaires, éclaircissements et observations.

Article 92

1. Le Comité ou le Groupe de travail, constitué en vertu de l'article 87, peut, par l'intermédiaire du Secrétaire général, demander à l'Etat partie intéressé ou à l'auteur ou aux auteurs de la communication de lui soumettre par écrit des renseignements ou éclaircissements supplémentaires se rapportant à la question de la recevabilité de la communication.

2. Une telle demande doit contenir une déclaration indiquant que ladite demande ne signifie pas qu'une décision a été prise sur la question de la recevabilité de la communication par le Comité.

3. Une communication ne peut être déclarée recevable qu'à condition que l'Etat partie intéressé ait reçu le texte de la communication et que la possibilité lui ait été donnée de soumettre des renseignements ou des observations conformément au paragraphe 1 du présent article, y compris des renseignements sur l'épuisement des recours internes.

4. Le Comité ou le Groupe de travail peut adopter un questionnaire dont il se servira pour demander les renseignements ou éclaircissements supplémentaires susmentionnés.

5. Le Comité ou le Groupe de travail fixera un délai pour la soumission de ces renseignements ou éclaircissements supplémentaires.



6. Si le délai n'est pas observé par l'Etat partie intéressé ou par l'auteur d'une communication, le Comité ou le Groupe de travail peut décider d'examiner la question de la recevabilité de la communication à la lumière des renseignements disponibles.

7. Si l'Etat partie intéressé conteste l'affirmation de l'auteur d'une communication selon laquelle tous les recours internes disponibles ont été épuisés, l'Etat partie est prié de donner des détails sur les recours effectifs qui sont à la disposition de la victime présumée dans les circonstances de l'espèce.

#### Communications irrecevables

##### Article 93

1. Si le Comité décide qu'une communication est irrecevable ou que l'examen doit en être suspendu ou interrompu, il fait connaître sa décision le plus tôt possible, par l'intermédiaire du Secrétaire général, au pétitionnaire et à l'Etat partie intéressé.

2. Si le Comité a déclaré une communication irrecevable en vertu de l'alinéa a) du paragraphe 7 de l'article 14, il peut reconsidérer cette décision à une date ultérieure s'il est saisi par le pétitionnaire intéressé d'une demande écrite. Cette demande écrite doit contenir la preuve littérale que les motifs d'irrecevabilité visés au paragraphe 7 a) de l'article 14 ne sont plus applicables.

#### C. Examen des communications quant au fond

##### Procédures applicables aux communications recevables

##### Article 94

1. Après avoir décidé qu'une communication est recevable conformément à l'article 14, le Comité transmet confidentiellement par l'intermédiaire du Secrétaire général, le texte de la communication et les autres renseignements pertinents à l'Etat partie intéressé sans révéler l'identité du particulier à moins que celui-ci n'ait donné son consentement exprès. Le pétitionnaire est également informé, par l'intermédiaire du Secrétaire général, de la décision du Comité.

2. Dans les trois mois qui suivent, l'Etat partie intéressé soumet par écrit au Comité des explications ou déclarations éclaircissant la question à l'examen et indiquant, le cas échéant, les mesures qu'il a pu prendre pour remédier à la situation. Le Comité peut indiquer, s'il le juge nécessaire, le type d'informations qu'il souhaite recevoir de l'Etat partie intéressé.

3. Au cours de son examen, le Comité peut informer cet Etat de ses vues sur l'opportunité, vu l'urgence, de prendre des mesures conservatoires pour éviter éventuellement un préjudice irréparable à la personne ou aux personnes qui invoquent la violation. Ce faisant, le Comité précise à l'Etat intéressé que l'expression de ses vues sur l'adoption des mesures provisoires ne préjuge ni de son opinion finale sur le fond de la communication ni de ses suggestions et recommandations éventuelles.

4. Toutes les explications ou déclarations soumises par un Etat partie en application du présent article peuvent être communiquées, par l'intermédiaire du Secrétaire général, au pétitionnaire, qui peut soumettre par écrit tous renseignements ou observations supplémentaires dans un délai fixé par le Comité.

5. Le Comité peut inviter le pétitionnaire ou ses représentants et les représentants de l'Etat partie intéressé à se présenter devant lui pour lui fournir des renseignements supplémentaires et répondre à des questions sur le fond de la communication.

6. Ce Comité peut révoquer la décision par laquelle il a déclaré une communication recevable, à la lumière des explications ou déclarations présentées par l'Etat partie. Toutefois, avant que le Comité n'envisage de révoquer cette décision, les explications ou déclarations pertinentes doivent être communiquées au pétitionnaire pour qu'il puisse soumettre tous renseignements ou observations supplémentaires dans le délai fixé par le Comité.

Opinion du Comité sur les communications recevables et suggestions et recommandations du Comité

Article 95

1. Les communications recevables sont examinées par le Comité à la lumière de tous les renseignements que le pétitionnaire et l'Etat partie intéressé lui ont communiqués. Le Comité peut renvoyer la communication au Groupe de travail pour que ce dernier l'aide dans sa tâche.

2. Le Comité ou le Groupe de travail constitué par lui pour examiner une communication peut à tout moment, au cours de l'examen, obtenir par l'intermédiaire du Secrétaire général toute documentation qui peut contribuer au règlement de l'affaire, auprès d'organes des Nations Unies ou auprès des institutions spécialisées.

3. Après examen d'une communication recevable, le Comité formule son opinion la concernant. L'opinion du Comité est communiquée, par l'intermédiaire du Secrétaire général, au pétitionnaire et à l'Etat partie intéressé, en même temps que toutes suggestions et recommandations que le Comité peut souhaiter faire.

4. Tout membre du Comité peut demander qu'un résumé de son opinion individuelle soit joint en annexe à l'opinion du Comité lorsque celle-ci est transmise au pétitionnaire et à l'Etat partie intéressé.

5. Le Comité invite l'Etat partie intéressé à l'informer en temps voulu des mesures qu'il prend conformément aux suggestions et recommandations du Comité.

#### Résumés dans le rapport annuel du Comité

##### Article 96

Le Comité inclut dans son rapport annuel un résumé des communications examinées et, le cas échéant, un résumé des explications et déclarations des Etats parties intéressés et de ses propres suggestions et recommandations.

#### Communiqués de presse

##### Article 97

Le Comité peut également publier par l'intermédiaire du Secrétaire général, à l'intention des médias et du grand public, des communiqués concernant ses activités relevant de l'article 14 de la Convention.

TROISIEME PARTIE - INTERPRETATION ET AMENDEMENTS

XIX. INTERPRETATION ET AMENDEMENTS

Rubriques soulignées

Article 98

Aux fins de l'interprétation des présents articles, il ne sera pas tenu compte des rubriques soulignées, qui ont été insérées à titre purement indicatif.

Amendements

Article 99

Le présent règlement intérieur peut être modifié par décision du Comité.

Annexe

Décision 2 (VI). Coopération avec l'Organisation internationale  
du Travail (OIT) et l'Organisation des  
Nations Unies pour l'éducation, la science  
et la culture (UNESCO) a/

Sans préjudice de toutes décisions que le Comité pour l'élimination de la discrimination raciale pourra prendre à l'avenir en ce qui concerne la possibilité d'une participation à ses réunions de représentants de l'Organisation internationale du Travail et de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture dans certaines circonstances, le Comité décide que :

1. Le Comité autorise le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies à inviter des représentants de l'OIT et de l'UNESCO à assister aux séances publiques du Comité. S'il tient des séances privées, le Comité décidera si les observateurs de l'OIT et de l'UNESCO sont autorisés à assister à la séance privée en question.
2. Conformément aux dispositions des articles 34, paragraphe 1, et 35 de son règlement intérieur, le Comité autorise le Secrétaire général à mettre à la disposition de la Commission d'experts de l'OIT et du Comité sur les conventions et les recommandations dans le domaine de l'éducation du Conseil exécutif de l'UNESCO les comptes rendus de ses séances publiques ainsi que les textes de ses rapports, décisions officielles et autres documents officiels.
3. Les exposés écrits présentés par l'OIT et l'UNESCO pour fournir des renseignements sur l'application de la Convention et de la Recommandation concernant la discrimination en matière d'emploi et de profession (1958) ainsi que sur l'application de la Convention et de la Recommandation concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'enseignement (1960), dans les territoires mentionnés à l'alinéa a) du paragraphe 2 de l'article 15 de la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale, seront transmis au Comité pour l'élimination de la discrimination raciale par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, conformément aux dispositions du paragraphe 4 de l'article 15 de la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale et aux dispositions de l'alinéa b)

---

a/ Décision adoptée par le Comité à sa 115<sup>ème</sup> séance (sixième session), le 21 août 1972.

du paragraphe 3 de la "Déclaration sur les responsabilités qui incombent au Comité en vertu de l'article 15 de la Convention", adoptée par le Comité pour l'élimination de la discrimination raciale le 29 janvier 1970.

4. Les exposés écrits présentés par l'OIT et l'UNESCO pour fournir des renseignements sur l'application de la Convention et de la Recommandation concernant la discrimination en matière d'emploi et de profession (1958) ainsi que sur l'application de la Convention et de la Recommandation concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'enseignement (1960), dans les territoires autres que ceux visés au paragraphe précédent, seront distribués aux membres du Comité pour l'élimination de la discrimination raciale par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

**ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ КОМИТЕТА  
ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ**

---

---



СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ

| <u>Правило</u>   | <u>Стр.</u> |
|--|-------------|
| ПЕРВАЯ ЧАСТЬ. ОБЩИЕ ПРАВИЛА  |             |
| I. СЕССИИ  |             |
| 1. Очередные сессии .....  | 1           |
| 2. Время проведения сессий .....   | 1           |
| 3. Специальные сессии .....  | 1           |
| 4. Уведомление о времени первого заседания каждой сессии .....                 | 2           |
| 5. Место проведения сессий .....   | 2           |
| II. ПОВЕСТКА ДНЯ   |             |
| 6. Предварительная повестка дня очередных сессий .....                         | 2           |
| 7. Предварительная повестка дня специальных сессий .....                       | 2           |
| 8. Утверждение повестки дня .....  | 3           |
| 9. Пересмотр повестки дня .....  | 3           |
| 10. Препровождение предварительной повестки дня и основных документов .....    | 3           |
| III. ЧЛЕНЫ КОМИТЕТА  |             |
| 11. Члены Комитета .....   | 3           |
| 12. Начало срока полномочий .....  | 3           |
| 13. Заполнение непредвиденных вакансий .....                                   | 4           |
| 14. Торжественное заявление .....  | 4           |
| IV. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА   |             |
| 15. Выборы должностных лиц .....   | 4           |
| 16. Срок полномочий .....  | 4           |
| 17. Положение председателя в Комитете .....                                    | 5           |
| 18. Временное выполнение функций председателя .....                            | 5           |
| 19. Права и обязанности лица, временно выполняющего функции председателя ..... | 5           |
| 20. Замена должностных лиц .....   | 5           |

## СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| <u>Правило</u>   | <u>Стр.</u> |
|--|-------------|
| V. СЕКРЕТАРИАТ   |             |
| 21. Обязанности Генерального секретаря .....                             | 5           |
| 22. Заявления .....  | 5           |
| 23. Обслуживание заседаний .....   | 6           |
| 24. Информирование членов Комитета .....                                 | 6           |
| 25. Финансовые последствия предложений .....                             | 6           |
| VI. ЯЗЫКИ  |             |
| 26. Официальные и рабочие языки .....                                    | 6           |
| 27. Устный перевод с официального языка .....                            | 6           |
| 28. Устный перевод с языка, не являющегося официальным ..                | 7           |
| 29. Языки кратких отчетов .....  | 7           |
| 30. Языки официальных решений и официальных документов ..                | 7           |
| VII. ОТКРЫТЫЕ И ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ                                       |             |
| 31. Открытые и закрытые заседания .....                                  | 7           |
| 32. Опубликование коммюнике о закрытых заседаниях .....                  | 7           |
| VIII. ОТЧЕТЫ О ЗАСЕДАНИЯХ  |             |
| 33. Исправление предварительных кратких отчетов .....                    | 8           |
| 34. Распространение кратких отчетов .....                                | 8           |
| IX. РАСПРОСТРАНЕНИЕ ДОКЛАДОВ И ДРУГИХ<br>ОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ КОМИТЕТА |             |
| 35. Распространение официальных документов .....                         | 8           |
| X. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ   |             |
| 36. Кворум .....   | 9           |
| 37. Полномочия председателя .....  | 9           |
| 38. Выступление по порядку ведения заседания .....                       | 9           |
| 39. Ограничение времени выступлений .....                                | 10          |
| 40. Список ораторов .....  | 10          |
| 41. Перерыв или закрытие заседаний .....                                 | 10          |
| 42. Приостановление прений .....   | 10          |
| 43. Прекращение прений .....   | 10          |
| 44. Порядок рассмотрения предложений .....                               | 11          |
| 45. Представление предложений .....                                      | 11          |

## СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| <u>Правило</u>  | <u>Стр.</u> |
|---|-------------|
| 46. Решение о компетентности .....  | 11          |
| 47. Снятие предложений .....  | 11          |
| 48. Пересмотр предложений .....   | 12          |
| XI. ГОЛОСОВАНИЕ   |             |
| 49. Право голоса .....  | 12          |
| 50. Принятие решений .....  | 12          |
| 51. Равное разделение голосов .....   | 12          |
| 52. Порядок голосования .....   | 12          |
| 53. Поименное голосование .....   | 13          |
| 54. Проведение голосования и заявление по мотивам<br>голосования .....  | 13          |
| 55. Раздельное голосование по частям предложения .....  | 13          |
| 56. Порядок голосования по поправкам .....  | 13          |
| 57. Порядок голосования по предложениям .....   | 14          |
| XII. ВЫБОРЫ   |             |
| 58. Порядок выборов .....   | 14          |
| 59. Проведение выборов, когда необходимо заполнить<br>только одно место .....                                 | 14          |
| 60. Проведение выборов, когда необходимо заполнить<br>два или несколько мест .....                            | 15          |
| XIII. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ  |             |
| 61. Учреждение вспомогательных органов .....  | 15          |
| XIV. ЕЖЕГОДНЫЙ ДОКЛАД КОМИТЕТА  |             |
| 62. Ежегодный доклад Комитета .....   | 15          |
| ВТОРАЯ ЧАСТЬ. ПРАВИЛА, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ФУНКЦИЯМ КОМИТЕТА  |             |
| XV. ДОКЛАДЫ И ИНФОРМАЦИЯ ОТ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ,<br>ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЕ В СООТВЕТСТВИИ<br>СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ |             |
| 63. Форма и содержание докладов .....   | 15          |
| 64. Присутствие представителей государств-участников<br>при рассмотрении докладов .....                       | 16          |
| 65. Запрос о дополнительной информации .....  | 15          |
| 66. Неполучение докладов .....  | 17          |

## СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| <u>Правило</u>  | <u>Стр.</u> |
|---|-------------|
| 67. Предложения и общие рекомендации .....  | 17          |
| 68. Передача предложений и общих рекомендаций .....   | 17          |
| XVI. СООБЩЕНИЯ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ СОГЛАСНО<br>ПОЛОЖЕНИЯМ СТАТЬИ 11 КОНВЕНЦИИ   |             |
| 69. Порядок рассмотрения сообщений, полученных от<br>государств-участников .....  | 18          |
| 70. Запрос о представлении информации .....   | 19          |
| 71. Уведомление соответствующих государств-участников ...   | 19          |
| XVII. СОЗДАНИЕ И ФУНКЦИИ СПЕЦИАЛЬНОЙ СОГЛАСИТЕЛЬНОЙ<br>КОМИССИИ В СООТВЕТСТВИИ С ПОЛОЖЕНИЯМИ<br>СТАТЕЙ 12 И 13 КОНВЕНЦИИ        |             |
| 72. Консультации относительно состава Комиссии .....  | 19          |
| 73. Назначение членов Комиссии .....  | 19          |
| 74. Назначение членов Комиссии .....  | 20          |
| 75. Торжественное заявление членов Комиссии .....   | 20          |
| 76. Заполнение вакансий в Комиссии .....  | 20          |
| 77. Предоставление информации членам Комиссии .....   | 20          |
| 78. Доклад Комиссии .....   | 21          |
| 79. Информирование членов Комитета .....  | 21          |
| XVIII. ПРОЦЕДУРА РАССМОТРЕНИЯ СООБЩЕНИЙ, ПОЛУЧЕННЫХ ОТ<br>ОТДЕЛЬНЫХ ЛИЦ ИЛИ ГРУПП ЛИЦ В СООТВЕТСТВИИ<br>СО СТАТЬЕЙ 14 КОНВЕНЦИИ |             |
| А. <u>Общие положения</u>   |             |
| 80. Компетенция Комитета .....  | 21          |
| 81. Национальные органы .....   | 22          |
| 82. Заверенные копии списков петиций .....  | 22          |
| 83. Регистрация сообщений, полученных Генеральным<br>секретарем .....   | 22          |
| 84. Информация, которая должна содержаться в сообщении ..   | 23          |
| 85. Передача сообщений Комитету .....   | 24          |
| В. <u>Процедура установления приемлемости сообщений</u>   |             |
| 86. Порядок рассмотрения сообщений .....  | 24          |
| 87. Учреждение рабочей группы .....   | 25          |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| <u>Правило</u>  | <u>Стр.</u> |
|---|-------------|
| 88. Заседания .....   | 25          |
| 89. Неспособность члена Комитета принять участие<br>в рассмотрении сообщения .....  | 25          |
| 90. Отказ члена Комитета от участия в рассмотрении<br>сообщения .....   | 26          |
| 91. Условия о приемлемости сообщений .....  | 26          |
| 92. Дополнительная информация, разъяснения и замечания ..   | 27          |
| 93. Неприемлемые сообщения .....  | 27          |
| С. <u>Рассмотрение сообщений по существу</u>  |             |
| 94. Порядок рассмотрения приемлемых сообщений .....   | 28          |
| 95. Мнение Комитета в отношении приемлемых сообщений<br>и предложения и рекомендации Комитета .....   | 29          |
| 96. Резюме в ежегодном докладе Комитета .....   | 30          |
| 97. Сообщения для печати .....  | 30          |
| ТРЕТЬЯ ЧАСТЬ. ТОЛКОВАНИЕ И ПОПРАВКИ   |             |
| XIX. ТОЛКОВАНИЕ И ПОПРАВКИ  |             |
| 98. Подчеркнутые заголовки правил .....   | 30          |
| 99. Поправки .....  | 30          |
| <br><u>Приложение</u>   |             |
| Решение 2 (VI). Сотрудничество с Международной организацией<br>труда (МОТ) и Организацией Объединенных<br>Наций по вопросам образования, науки<br>и культуры (ЮНЕСКО) ..... | 31          |

## ВВЕДЕНИЕ

1. На первой и второй сессиях Комитет по ликвидации расовой дискриминации принял 78 временных правил процедуры на основе текстов, подготовленных Генеральным секретарем 1/.
2. На четвертой сессии Комитет решением 1 (IV) внес поправки в правило 36 (ранее временное правило 35) 2/.
3. На пятой сессии Комитет решением 1 (V) принял правило 64 (ранее временное правило 64 A) 3/.
4. На той же сессии Комитет решением 2 (V) принял правило 67 (ранее временное правило 66 A) 4/.
5. На седьмой сессии Комитет решением 2 (VII) внес поправки в правило 13 5/.
6. На той же сессии Комитет решением 1 (VII) внес поправки в правило 58 (ранее временное правило 56) 6/.
7. На семнадцатой сессии Комитет решением 1 (XVII) внес поправки в правило 34 7/.
8. На той же сессии Комитет решением 2 (XVII) внес поправки в правило 35 (ранее временное правило 62) 8/.

---

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, Дополнение № 27 (A/8027), приложение II.

2/ Там же, двадцать шестая сессия, Дополнение № 18 (A/8418), глава VII, раздел B.

3/ Там же, двадцать седьмая сессия, Дополнение № 18 (A/87-8), глава IX, раздел A.

4/ Там же.

5/ Там же, двадцать восьмая сессия, Дополнение № 18 (A/90-8), глава X, раздел A.

6/ Там же.

7/ Там же, тридцать третья сессия, Дополнение № 18 (A/33-8), глава X, раздел A.

8/ Там же.

9. На двадцать седьмой сессии Комитет принял правила 80-93, за исключением подпункта а) и второй части подпункта б) правила 91, которые были приняты на двадцать восьмой сессии (ранее временные правила 79-92) 9/.
10. На той же сессии Комитет принял пункты 1-4 правила 94 (ранее временное правило 93) 10/.
11. На двадцать восьмой сессии Комитет принял подпункт а) и вторую часть подпункта б) правила 91, а также пункты 5 и 6 правила 94, рассмотрение которых было перенесено с двадцать седьмой сессии 11/.
12. На той же сессии Комитет принял правила 95-97 (ранее временные правила 94-96) 12/.
13. На двадцать девятой сессии Комитет постановил исключить слов "временные" из его правил процедуры 13/.
14. На той же сессии Комитет внес поправки в правила 27-28<sup>14/</sup>.
15. На той же сессии Комитет принял правило ~~98~~<sup>15/</sup>.
16. На той же сессии Комитет также принял следующие решения:
  - а) включить в его правила процедуры новую третью часть, озаглавленную "Толкование и поправки", в конце правил процедуры, включить в эту новую часть временное правило 63, которое стало правилом 99, и
  - б) включить заголовки к правилам процедуры, а также раздел "Содержание" 16/.

---

9/ Там же, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 18 (А/38/18), приложение III.

10/ Там же.

11/ Там же.

12/ Там же.

13/ Там же, тридцать девятая сессия, Дополнение № 18 (А/39/18).

14/ Там же.

15/ Там же.

16/ Там же.

ПОЯСНИТЕЛЬНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Внимание обращается на правило 98, которое предусматривает, что подчеркнутые заголовки правил, которые были включены исключительно для ссылок, не принимаются во внимание при толковании правил.



## ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ

### ПЕРВАЯ ЧАСТЬ. ОБЩИЕ ПРАВИЛА

#### I. СЕССИИ

##### Очередные сессии

###### Правило 1

Комитет по ликвидации расовой дискриминации (в дальнейшем именуемый "Комитетом"), учрежденный в соответствии с Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации (в дальнейшем именуемой "Конвенцией"), проводит две очередные сессии ежегодно.

##### Время проведения сессий

###### Правило 2

Очередные сессии Комитета созываются во время, установленное Комитетом в консультации с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций (в дальнейшем именуемым "Генеральным секретарем"), с учетом расписания конференций, утвержденного Генеральной Ассамблеей.

##### Специальные сессии

###### Правило 3

1. Специальные сессии Комитета созываются по решению Комитета. В перерыве между сессиями Комитета Председатель может созывать специальные сессии Комитета в консультации с другими должностными лицами Комитета. Председатель Комитета также созывает специальные сессии:

- a) по требованию большинства членов Комитета;
- b) по требованию одного из государств-участников Конвенции.

2. Специальные сессии созываются в возможно короткий срок в день, установленный Председателем в консультации с Генеральным секретарем и с другими должностными лицами Комитета, с учетом расписания конференций, утвержденного Генеральной Ассамблеей.

## Уведомление о времени первого заседания каждой сессии

### Правило 4

Генеральный секретарь уведомляет членов Комитета о времени и месте первого заседания каждой сессии. Такие уведомления направляются в случае очередных сессий по крайней мере за тридцать дней и в случае специальных сессий по крайней мере за восемнадцать дней до первого заседания.

## Место проведения сессий

### Правило 5

Сессии Комитета обычно проводятся в центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Другое место для проведения сессии может быть назначено Комитетом в консультации с Генеральным секретарем с учетом соответствующих правил Организации Объединенных Наций по этому вопросу.

## II. ПОВЕСТКА ДНЯ

### Предварительная повестка дня очередных сессий

#### Правило 6

Предварительная повестка дня каждой очередной сессии подготавливается Генеральным секретарем в консультации с Председателем Комитета и на основании соответствующих положений статей 9, 11, 12, 13, 14 и 15 Конвенции и включает:

- а) любой пункт, который Комитет решил включить на предыдущей сессии;
- б) любой пункт, предложенный председателем Комитета;
- в) любой пункт, предложенный государством-участником Конвенции;
- г) любой пункт, предложенный одним из членов Комитета;
- е) любой пункт, предложенный Генеральным секретарем.

### Предварительная повестка дня специальных сессий

#### Правило 7

Предварительная повестка дня специальной сессии Комитета состоит только из тех пунктов, которые предлагаются для их рассмотрения на этой специальной сессии.

## Утверждение повестки дня

### Правило 8

Первым пунктом предварительной повестки дня любой сессии является утверждение повестки дня, за исключением избрания должностных лиц, когда это требуется в соответствии с правилом 15.

## Пересмотр повестки дня

### Правило 9

Во время сессии Комитет может пересмотреть повестку дня и может в случае необходимости добавлять, откладывать или исключать пункты.

## Препровождение предварительной повестки дня и основных документов

### Правило 10

Предварительная повестка дня и основные документы, относящиеся к включенным в нее пунктам, как можно раньше препровождаются Генеральным секретарем членам Комитета. Предварительная повестка дня специальной сессии препровождается Генеральным секретарем членам Комитета одновременно с уведомлением о заседании в соответствии с правилом 4.

## III. ЧЛЕНЫ КОМИТЕТА

### Члены Комитета

### Правило 11

Членами Комитета являются восемнадцать экспертов, назначаемых в соответствии со статьей 8 Конвенции.

### Начало срока полномочий

### Правило 12

Срок полномочий членов Комитета, избранных на первых выборах, начинается с даты первого заседания Комитета. Срок полномочий членов Комитета, избранных на последующих выборах, начинается на следующий день после истечения срока полномочий членов Комитета, которых они заменяют.

## Заполнение непредвиденных вакансий

### Правило 13

1. Когда в Комитете открывается непредвиденная вакансия, Генеральный секретарь немедленно просит государство-участник, эксперт которого прекратил функционирование в качестве члена Комитета, назначить другого эксперта из числа его граждан в течение двух месяцев на истекающий срок полномочий его предшественника. Фамилия назначенного таким образом эксперта представляется Генеральным секретарем Комитета для утверждения тайным голосованием.
2. После утверждения этого эксперта Комитетом Генеральный секретарь сообщает государствам-участникам Конвенции фамилию члена Комитета, заполняющего непредвиденную вакансию.
3. За исключением случая, когда вакансия образуется в результате смерти или болезни, Генеральный секретарь и Комитет действуют в соответствии с положениями пунктов 1 и 2 настоящего правила только после получения непосредственно от данного члена письменного уведомления о его решении прекратить выполнять функции члена Комитета.

### Торжественное заявление

### Правило 14

Приступив к исполнению своих обязанностей, каждый член Комитета делает следующее торжественное заявление на открытом заседании Комитета:

"Я торжественно заявляю, что буду исполнять свои обязанности и осуществлять свои полномочия в качестве члена Комитета по ликвидации расовой дискриминации с достоинством, преданно, беспристрастно и добросовестно".

## IV. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА

### Выборы должностных лиц

### Правило 15

Комитет избирает из числа своих членов председателя, трех заместителей председателя и докладчика.

### Срок полномочий

### Правило 16

Должностные лица Комитета избираются сроком на два года. Они могут быть переизбраны. Однако никто из них не может оставаться в должности, если он перестал быть членом Комитета.

## Положение председателя в Комитете

### Правило 17

При выполнении своих функций председатель остается подчиненным Комитету.

### Временное выполнение функций председателя

#### Правило 18

Если председатель не может присутствовать на заседании или на какой-либо его части, он назначает одного из заместителей председателя выполнять свои функции.

### Права и обязанности лица, временно выполняющего функции председателя

#### Правило 19

Заместитель председателя, действующий в качестве председателя, имеет те же права и обязанности, что и председатель.

### Замена должностных лиц

#### Правило 20

Если кто-либо из должностных лиц Комитета перестает или заявляет о невозможности функционировать в качестве члена Комитета или по какой-либо причине не может более действовать в качестве должностного лица, то на оставшийся срок полномочий его предшественника избирается новое должностное лицо.

## V. СЕКРЕТАРИАТ

### Обязанности Генерального секретаря

#### Правило 21

Секретариат Комитета и таких вспомогательных органов, которые могут быть учреждены Комитетом (в дальнейшем именуемый "секретариатом"), предоставляется Генеральным секретарем.

### Заявления

#### Правило 22

Генеральный секретарь или его представитель присутствуют на всех заседаниях Комитета. Он или его представитель могут в соответствии с правилом 36 делать устные или письменные заявления на заседаниях Комитета или его вспомогательных органов.

### Обслуживание заседаний

#### Правило 23

Генеральный секретарь несет ответственность за все необходимые мероприятия по организации заседаний Комитета и его вспомогательных органов.

### Информирование членов Комитета

#### Правило 24

Генеральный секретарь несет ответственность за информирование членов Комитета о любых вопросах, которые могут быть переданы на рассмотрение Комитета.

### Финансовые последствия предложений

#### Правило 25

До утверждения Комитетом или каким-либо из его вспомогательных органов предложения, связанного с расходованием средств, Генеральный секретарь составляет и рассылает членам Комитета по возможности заранее смету расходов, связанных с этим предложением. Председатель обязан обращать внимание членов на эту смету и ставить ее на обсуждение, когда данное предложение рассматривается Комитетом или вспомогательным органом.

## VI. ЯЗЫКИ

### Официальные и рабочие языки

#### Правило 26

Английский, испанский, китайский, русский и французский языки являются официальными языками, а английский, испанский, русский и французский языки являются рабочими языками Комитета.

### Устный перевод с официального языка

#### Правило 27

Речи, произносимые на одном из официальных языков, переводятся устно на другие официальные языки.

Устный перевод с языка, не являющегося официальным

Правило 28

Любое лицо, выступающее в Комитете, может произносить речь на языке, не являющемся официальным. В этом случае оно само обеспечивает устный перевод на один из официальных языков. Устные переводчики секретариата при переводе на один из других официальных языков могут принять за основу устный перевод на первый официальный язык.

Языки кратких отчетов

Правило 29

Краткие отчеты о заседаниях Комитета составляются на рабочих языках.

Языки официальных решений и официальных документов

Правило 30

Все официальные решения Комитета выпускаются на официальных языках. Все официальные документы Комитета выпускаются на рабочих языках, и любой из них может быть выпущен на другом официальном языке по решению Комитета.

VII. ОТКРЫТИЕ И ЗАКРЫТИЕ ЗАСЕДАНИЯ

Открытие и закрытие заседания

Правило 31

Заседания Комитета и его вспомогательных органов проводятся открыто, если Комитет не решит иначе или если из соответствующих положений Конвенции не вытекает, что заседание должно быть закрытым.

Опубликование коммюнике о закрытых заседаниях

Правило 32

В конце каждого закрытого заседания Комитет или его вспомогательный орган может выпустить коммюнике через посредство Генерального секретаря.

## VIII. ОТЧЕТЫ О ЗАСЕДАНИЯХ

### Исправление предварительных кратких отчетов

#### Правило 33

Краткие отчеты об открытых и закрытых заседаниях Комитета и его вспомогательных органов составляются секретариатом. Они распространяются в предварительной редакции в возможно кратчайший срок среди членов Комитета и любых других лиц, участвующих в заседаниях. Все такие участники могут в течение трех рабочих дней по получении предварительных отчетов о заседаниях представить исправления в секретариат. Все разногласия относительно таких исправлений разрешаются председателем Комитета или председателем того вспомогательного органа, к которому относится данный отчет, или в случае продолжающегося разногласия решением Комитета или вспомогательного органа.

### Распространение кратких отчетов

#### Правило 34

1. Краткие отчеты об открытых заседаниях в окончательном виде являются документами, подлежащими общему распространению.
2. Краткие отчеты о закрытых заседаниях распространяются среди членов Комитета, а также среди других участников заседаний. Они могут быть предоставлены в распоряжение других по решению Комитета, причем в такое время и при таких условиях, которые может определить Комитет.

## IX. РАСПРОСТРАНЕНИЕ ДОКЛАДОВ И ДРУГИХ ОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ КОМИТЕТА

### Распространение официальных документов

#### Правило 35

1. Сохраняя в силе положения, изложенные в правиле 34 настоящих правил процедуры, а также при условии соблюдения пунктов 2 и 3 настоящего правила, доклады, официальные решения, а также другие официальные документы Комитета и его вспомогательных органов являются документами, подлежащими общему распространению, если только Комитет не примет иного решения.
2. Доклады, официальные решения, а также другие официальные документы Комитета и его вспомогательных органов, относящиеся к статьям 11, 12 и 13, а также к статье 14 Конвенции, распространяются секретариатом среди всех членов Комитета, среди заинтересованных государств-участников и по решению Комитета среди всех членов его вспомогательных органов, а также среди других заинтересованных органов и лиц.



3. Доклады и дополнительная информация, представленные государст-  
вами-участниками согласно статье 9 Конвенции, являются документами,  
подлежащими общему распространению в том случае, если заинтересован-  
ное государство-участник не выразит иного мнения.

#### Х. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ

##### Кворум

##### Правило 36

Большинство членов Комитета составляют кворум. Однако для при-  
ятия решения необходимо присутствие двух третей членов Комитета.

##### Полномочия председателя

##### Правило 37

Помимо осуществления полномочий, которые предоставляются ему  
Конвенцией и настоящими правилами, председатель открывает и закрыва-  
ет каждое заседание Комитета, направляет дискуссию, обеспечивает со-  
блюдение настоящих правил, предоставляет слово, ставит вопросы на  
голосование и объявляет решения. Председатель при условии соблюде-  
ния настоящих правил контролирует работу Комитета и поддерживает по-  
рядок на его заседаниях. В ходе обсуждения любого пункта председа-  
тель может предложить Комитету ограничить время, предоставляемое  
ораторам, ограничить число выступлений каждого оратора по любому во-  
просу и прекратить запись ораторов. Он выносит постановления по по-  
рядку ведения заседания. Он может также вносить предложения о при-  
остановлении или прекращении прений или о том, чтобы закрыть или  
прервать заседание. Прения ограничиваются вопросом, находящимся на  
рассмотрении Комитета, и председатель может призвать оратора к по-  
рядку, если его замечания не относятся к обсуждаемому вопросу.

##### Выступление по порядку ведения заседания

##### Правило 38

Во время обсуждения любого вопроса каждый член Комитета в лю-  
бое время может взять слово по порядку ведения заседания и поднятый  
им вопрос немедленно решается председателем в соответствии с прави-  
лами процедуры. Любое возражение против постановления председателя  
немедленно ставится на голосование, и постановление председателя  
остаётся в силе, если оно не отменяется большинством присутствующих  
и участвующих в голосовании членов Комитета. Член Комитета, высту-  
пающий по порядку ведения заседания, не может говорить по существу  
обсуждаемого вопроса.

## Ограничение времени выступлений

### Правило 39

Комитет может ограничить время, предоставляемое каждому оратору по любому вопросу. Когда прения ограничиваются и член Комитета или председатель превышают предоставленное им время, председатель немедленно призывает их к порядку.

### Список ораторов

### Правило 40

В ходе прений председатель может огласить список ораторов и с согласия Комитета объявить о прекращении записи ораторов. Председатель может, однако, предоставить слово для ответа любому члену Комитета или представителю, если речь, произнесенная после объявления о прекращении записи ораторов, делает это целесообразным. Когда прения по какому-либо вопросу заканчиваются из-за отсутствия других ораторов, председатель объявляет о прекращении прений. В этом случае прекращение прений имеет такое же значение, как и прекращение прений с согласия Комитета.

### Перерыв или закрытие заседаний

### Правило 41

Во время обсуждения любого вопроса каждый член Комитета может внести предложение о перерыве или закрытии заседания. Такие предложения не подлежат обсуждению и немедленно ставятся на голосование.

### Приостановление прений

### Правило 42

При обсуждении любого вопроса каждый член Комитета может внести предложение о приостановлении прений по обсуждаемому вопросу. Кроме лица, внесшего такое предложение, один член Комитета может высказаться за предложение и один – против него, после чего предложение немедленно ставится на голосование.

### Прекращение прений

### Правило 43

Каждый член Комитета может в любое время внести предложение о прекращении прений по обсуждаемому вопросу, независимо от того, выразил ли какой-либо другой член Комитета или представитель желание выступить. Разрешение высказаться относительно прекращения прений предоставляется только двум ораторам, возражающим против прекращения прений, после чего это предложение немедленно ставится на голосование.

## Порядок рассмотрения предложений

### Правило 44

С соблюдением правила 38 нижеследующие предложения имеют приоритет в указанном порядке перед всеми другими рассматриваемыми на заседании предложениями:

- а) прервать заседание;
- б) закрыть заседание;
- с) приостановить прения по обсуждаемому пункту;
- д) прекратить прения по обсуждаемому пункту.

### Представление предложений

### Правило 45

Предложения и существенные поправки или предложения, вносимые членами Комитета, представляются в письменной форме и передаются в секретариат, и их рассмотрение, когда поступила такая просьба от любого члена Комитета, откладывается до очередного заседания на следующий день, если Комитет не решит иначе.

### Решения о компетентности

### Правило 46

С соблюдением правила 44 любое предложение члена Комитета, требующее решения вопроса о компетентности Комитета принять какое-либо внесенное в Комитет предложение, ставится на голосование непосредственно перед голосованием по внесенному предложению.

### Снятие предложений

### Правило 47

Любое предложение, внесенное членом Комитета, может быть снято в любое время до начала голосования при условии, что это предложение не было изменено. Предложение, которое было таким образом снято, может быть вновь внесено любым членом Комитета.

## Пересмотр предложений

### Правило 48

После того как предложение принято или отклонено, оно не может рассматриваться вновь на той же сессии, иначе как по соответствующему решению Комитета, принятому большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Комитета. Разрешение высказаться относительно предложения о новом рассмотрении предоставляется только двум ораторам, выступающим за это предложение, и двум ораторам, выступающим против предложения, после чего оно немедленно ставится на голосование.

## XI. ГОЛОСОВАНИЕ

### Право голоса

#### Правило 49

Каждый член Комитета имеет один голос.

### Принятие решений

#### Правило 50

Решения Комитета принимаются большинством голосов членов Комитета, присутствующих и участвующих в голосовании, если в Конвенции или в настоящих правилах не предусмотрено иное. В настоящих правилах выражение "члены Комитета, присутствующие и участвующие в голосовании" относится к членам Комитета, голосующим за или против. Члены Комитета, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

### Равное разделение голосов

#### Правило 51

Если по каким-либо вопросам, не относящимся к выборам, голоса разделяются поровну, то предложение считается отклоненным.

### Порядок голосования

#### Правило 52

С соблюдением правила 58 голосование в Комитете обычно производится поднятием рук, за исключением тех случаев, когда какой-либо член Комитета может потребовать поименного голосования, которое производится в английском алфавитном порядке фамилий членов Комитета.

## Поименное голосование

### Правило 53

При поименном голосовании в протоколе отмечается, как голосует каждый участвующий в голосовании член Комитета.

## Проведение голосования и заявление по мотивам голосования

### Правило 54

После того как голосование началось, его нельзя прерывать, за исключением случаев, когда кто-либо из членов Комитета поднимает вопрос по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования. До начала голосования и после окончания голосования председатель может разрешить членам Комитета сделать краткие заявления исключительно по мотивам голосования.

## Раздельное голосование по частям предложения

### Правило 55

Части любого предложения голосуются раздельно, если какой-либо член Комитета требует разделить это предложение. Принятые части предложения ставятся затем на голосование как одно целое; если все постановляющие части предложения отклоняются, предложение считается отклоненным в целом.

## Порядок голосования по поправкам

### Правило 56

1. Когда в предложение вносится одна поправка, то сначала ставится на голосование эта поправка. Когда в предложение вносятся две или более поправок, то сначала Комитет ставит на голосование поправку, наиболее отличающуюся по существу от первоначального предложения, затем следующую по степени отличия поправку и так до тех пор, пока не будут поставлены на голосование все поправки. Если принимается одна или более поправок, то проводится голосование по измененному предложению.
2. Предложение считается поправкой к другому предложению, если оно лишь добавляет что-либо к нему, исключает что-либо из него или пересматривает часть этого предложения.

## Порядок голосования по предложениям

### Правило 57

1. Если два или более предложений относятся к одному и тому же вопросу, то Комитет, если не будет принято иного решения, ставит на голосование эти предложения в порядке их внесения.
2. Комитет после каждого голосования по одному предложению может решить, будет ли он проводить голосование по следующему предложению.
3. Любые инициативы, требующие, чтобы по существу данных предложений никакого решения не принималось, рассматриваются, однако, как внесенные на голосование ранее, и ставятся на голосование прежде вышеуказанных предложений.

## XII. ВЫБОРЫ

### Порядок выборов

#### Правило 58

Выборы производятся тайным голосованием, если Комитет не примет другого решения в случае выборов на должность, на которую выдвинута только одна кандидатура.

#### Проведение выборов, когда необходимо заполнить только одно место

#### Правило 59

Когда необходимо избрать только одно лицо или одного члена Комитета и ни один кандидат не получает при первом голосовании требуемого большинства, проводится второе голосование, ограниченное двумя кандидатами, получившими наибольшее число голосов. Если при втором голосовании голоса разделяются поровну, а требуется большинство, председатель определяет жребием, кто из кандидатов является избранным. Если требуется большинство в две трети голосов, то голосование продолжается до тех пор, пока один из кандидатов не получит двух третей поданных голосов, причем после третьего безрезультатного голосования голоса могут подаваться за любого члена Комитета, имеющего право быть избранным. Если три не ограниченных в указанном выше смысле голосования не дадут требуемых результатов, то следующие три голосования ограничиваются двумя кандидатами, получившими наибольшее число голосов при третьем неограниченном голосовании, после чего проводятся три следующих неограниченных голосования и т.д. до тех пор, пока какое-либо лицо или член Комитета не окажется избранным.

Проведение выборов, когда необходимо заполнить два или несколько мест

Правило 60

Если путем выборов необходимо заполнить одновременно и при одинаковых условиях два или несколько мест, то избираются те кандидаты, которые при первом голосовании получили требуемое большинство голосов. Если число кандидатов, получивших такое большинство голосов, оказывается менее числа лиц или членов Комитета, подлежащих избранию, то для заполнения оставшихся мест проводятся дополнительные голосования, причем эти голосования ограничиваются кандидатами, получившими наибольшее число голосов при предыдущем голосовании, и число их не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест, однако после третьего безрезультатного голосования голоса могут подаваться за любое лицо или любого члена Комитета, имеющего право быть избранным. Если три не ограниченных в указанном выше смысле голосования не дают требуемых результатов, следующие три голосования ограничиваются кандидатами, получившими наибольшее число голосов при третьем неограниченном голосовании, и число их не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест; после этого проводятся три следующих неограниченных голосования и т.д. до тех пор, пока все места не будут заполнены.

XIII. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ

Учреждение вспомогательных органов

Правило 61

1. В соответствии с положениями Конвенции и с соблюдением положений правила 25 Комитет может учреждать такие подкомитеты и другие специальные вспомогательные органы, которые он сочтет необходимыми, и определять их состав и полномочия.
2. Каждый вспомогательный орган сам избирает своих должностных лиц и утверждает свои правила процедуры.

XIV. ЕЖЕГОДНЫЙ ДОКЛАД КОМИТЕТА

Ежегодный доклад Комитета

Правило 62

Комитет через Генерального секретаря ежегодно представляет доклады Генеральной Ассамблее, как это предусмотрено в Конвенции.

ВТОРАЯ ЧАСТЬ. ПРАВИЛА, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ФУНКЦИЯМ КОМИТЕТА

XV. ДОКЛАДЫ И ИНФОРМАЦИЯ ОТ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ,  
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЕ В СООТВЕТСТВИИ  
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ

Форма и содержание докладов

Правило 63

Комитет может через Генерального секретаря информировать государства-участники о своих пожеланиях в отношении формы и содержания периодических докладов, подлежащих представлению в соответствии со статьей 9 Конвенции.

Присутствие представителей государств-участников при рассмотрении докладов

Правило 64

Комитет через посредство Генерального секретаря сообщает государствам-участникам как можно быстрее о дате открытия, продолжительности и месте проведения сессии, на которой будут рассматриваться их соответствующие доклады. Представители соответствующих государств-участников могут присутствовать на заседаниях Комитета, когда рассматриваются доклады этих государств. Комитет может также сообщать государству-участнику, к которому он решит обратиться за дополнительной информацией, что оно может уполномочить своего представителя присутствовать на определенном заседании. Такой представитель должен быть готовым отвечать на вопросы, которые может задать ему Комитет, и делать заявления по докладам, уже представленным его государством; он может также представлять дополнительную информацию от его государства.

Запрос о дополнительной информации

Правило 65

Если Комитет в соответствии с положениями пункта 1 статьи 9 Конвенции решит запросить у государства-участника дополнительный доклад или дальнейшую информацию, он может указать характер, а также срок, в течение которого такой дополнительный доклад или дальнейшая информация должны быть представлены, и направляет свое решение Генеральному секретарю для передачи его в течение двух недель соответствующему государству-участнику.



## Неполучение докладов

### Правило 66

1. На каждой сессии Генеральный секретарь должен оповещать Комитет о всех случаях неполучения докладов или дополнительной информации, предусмотренных в статье 9 Конвенции. Комитет в таких случаях может направить соответствующему государству-участнику через Генерального секретаря напоминание относительно представления доклада или дополнительной информации.
2. Если даже после напоминания, о котором говорится в пункте 1 настоящего правила, государство-участник не представляет доклада или дополнительной информации, требуемых статьей 9 Конвенции, Комитет включает в свой ежегодный доклад Генеральной Ассамблее информацию об этом.

## Предложения и общие рекомендации

### Правило 67

1. При рассмотрении доклада, представленного государством-участником в соответствии со статьей 9, Комитет в первую очередь определяет, содержит ли этот доклад всю информацию, указанную в соответствующем сообщении Комитета.
2. Если доклад государства-участника Конвенции, по мнению Комитета, не содержит достаточной информации, Комитет может просить это государство представить дополнительную информацию.
3. Если на основании своего рассмотрения докладов и информации, представленных государством-участником, Комитет решит, что некоторые из обязательств этого государства по Конвенции не были выполнены, он может делать предложения и давать общие рекомендации в соответствии с пунктом 2 статьи 9 Конвенции.

## Передача предложений и общих рекомендаций

### Правило 68

1. Предложения и общие рекомендации, сделанные Комитетом на основе изучения докладов и информации, полученных от государств-участников в соответствии с пунктом 2 статьи 9 Конвенции, передаются Комитетом через Генерального секретаря государствам-участникам для представления ими замечаний.
2. Комитет может в случае необходимости указать срок, в течение которого замечания от государств-участников должны быть получены.

3. Предложения и общие рекомендации Комитета, о которых говорится в пункте 1, доводятся до сведения Генеральной Ассамблеи вместе с замечаниями государств-участников, если таковые имеются.

#### XVI. СООБЩЕНИЯ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ СОГЛАСНО ПОЛОЖЕНИЯМ СТАТЬИ 11 КОНВЕНЦИИ

##### Порядок рассмотрения сообщений, полученных от государств-участников

##### Правило 69

1. Когда тот или иной вопрос доводится до сведения Комитета государством-участником в соответствии с пунктом 1 статьи 11 Конвенции, Комитет рассматривает этот вопрос на закрытом заседании и затем передает его через Генерального секретаря соответствующему государству-участнику. При рассмотрении сообщения Комитет не обсуждает его по существу. На этой стадии любые действия Комитета, имеющие отношение к этому сообщению, ни в коем случае не должны рассматриваться как выражение мнения Комитета по существу этого сообщения.
2. Если Комитет не заседает, то председатель доводит этот вопрос до сведения его членов путем направления копий этого сообщения и запроса их согласия на направление такого сообщения от имени Комитета соответствующему государству-участнику в соответствии с пунктом 1 статьи 11. Председатель устанавливает также трехнедельный срок для их ответов.
3. По получении согласия большинства членов Комитета или если в течение обусловленного срока ответы не поступили, председатель немедленно передает это сообщение через Генерального секретаря соответствующему государству-участнику.
4. В случае получения каких-либо ответов, которые отражают точки зрения большинства членов Комитета, председатель, хотя и руководствуется такими ответами, вместе с тем учитывает требование срочности в передаче от имени Комитета этого сообщения соответствующему государству-участнику.
5. Комитет или председатель от имени Комитета напоминает государству, получившему сообщение, что для представления письменных объяснений или заявления в соответствии с Конвенцией ему отводится трехмесячный срок.
6. Когда Комитет получит объяснения или заявления от государства, получившего сообщение, следует придерживаться установленной выше процедуры в отношении передачи этих объяснений или заявлений государству-участнику, представившему первоначальное сообщение.

#### Запрос о представлении информации

##### Правило 70

Комитет может предложить заинтересованным государствам-участникам представить информацию, относящуюся к применению статьи 11 Конвенции. Комитет может указать, каким образом и в какой срок представляется эта информация.

#### Уведомление соответствующих государств-участников

##### Правило 71

Если какой-либо вопрос представляется на рассмотрение Комитета в соответствии с пунктом 2 статьи 11 Конвенции, то председатель информирует через Генерального секретаря соответствующие государства-участники о предстоящем рассмотрении этого вопроса не позднее чем за тридцать дней до начала первого заседания Комитета в случае очередной сессии и по крайней мере за восемнадцать дней до начала первого заседания Комитета в случае специальной сессии.

#### XVII. СОЗДАНИЕ И ФУНКЦИИ СПЕЦИАЛЬНОЙ СОГЛАСИТЕЛЬНОЙ КОМИССИИ В СООТВЕТСТВИИ С ПОЛОЖЕНИЯМИ СТАТЕЙ 12 И 13 КОНВЕНЦИИ

#### Консультации относительно состава Комиссии

##### Правило 72

После того как Комитет получил и тщательно сопоставил всю информацию, которую он считает необходимой в отношении спора, возникшего на основании положений пункта 2 статьи 11 Конвенции, председатель уведомляет государства, являющиеся сторонами в споре, и проводит с ними консультации относительно состава Специальной согласительной комиссии (в дальнейшем именуемой "Комиссией") в соответствии со статьей 12 Конвенции.

#### Назначение членов Комиссии

##### Правило 73

После того как получено единодушное согласие государств, являющихся сторонами в споре, относительно состава Комиссии, председатель приступает к назначению членов Комиссии и информирует государства, являющиеся сторонами в споре, о составе Комиссии.

## Назначение членов Комиссии

### Правило 74

1. Если в течение трех месяцев после уведомления председателем, как это предусматривается выше в Правиле 71, государства, являющиеся сторонами в споре, не достигнут согласия относительно всего состава или части состава Комиссии, то председатель доводит сложившееся положение до сведения Комитета, который на своей следующей сессии действует в соответствии с пунктом 1 б) статьи 12 Конвенции.
2. По окончании выборов председатель информирует государства, являющиеся сторонами в споре, о составе Комиссии.

## Торжественное заявление членов Комиссии

### Правило 75

Приступая к исполнению своих обязанностей, каждый член Комиссии на первом заседании Комиссии делает следующее торжественное заявление:

"Я торжественно заявляю, что буду исполнять свои обязанности и осуществлять свои полномочия в качестве члена Специальной согласительной комиссии с достоинством, преданно, беспристрастно и добросовестно".

## Заполнение вакансий в Комиссии

### Правило 76

Если в Комиссии открывается вакансия, то председатель Комиссии в кратчайший срок заполняет эту вакансию в соответствии с процедурой, изложенной в правилах 72-74. Он приступает к заполнению такой вакансии по получении доклада Комиссии или уведомления Генерального секретаря.

## Предоставление информации членам Комиссии

### Правило 77

Полученная и тщательно составленная Комитетом информация представляется председателем Комитета через Генерального секретаря в распоряжение членов Комиссии одновременно с уведомлением членов Комиссии о дате первого заседания Комиссии.

## Доклад Комиссии

### Правило 78

1. Председатель Комитета незамедлительно после получения направляет доклад Комиссии, о котором говорится в статье 13 Конвенции, каждому из государств, являющихся сторонами в споре, и членам Комитета.
2. Государства, являющиеся сторонами в споре, в течение трех месяцев после получения доклада Комиссии сообщают председателю Комитета о том, согласны ли они с рекомендациями, содержащимися в докладе Комиссии. Председатель направляет членам Комитета информацию, полученную от государств, являющихся сторонами в споре.
3. По истечении срока, предусмотренного в предыдущем пункте, председатель Комитета направляет доклад Комиссии и любые заявления заинтересованных государств-участников другим государствам-участникам Конвенции.

## Информирование членов Комитета

### Правило 79

Председатель Комитета информирует членов Комитета о своих действиях согласно положениям правил 73-78.

## XVIII. ПРОЦЕДУРА РАССМОТРЕНИЯ СООБЩЕНИЙ, ПОЛУЧЕННЫХ ОТ ОТДЕЛЬНЫХ ЛИЦ ИЛИ ГРУПП ЛИЦ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 14 КОНВЕНЦИИ

### A. Общие положения

## Компетенция Комитета

### Правило 80

1. Комитет компетентен принимать и рассматривать сообщения и осуществлять функции, предусмотренные в статье 14 Конвенции, только в тех случаях, когда по меньшей мере десять государств-участников сделали заявления, в которых признается компетенция Комитета, в соответствии с пунктом 1 данной статьи.
2. Генеральный секретарь препровождает другим государствам-участникам копии заявлений, депонированных у него государствами-участниками, которые признают компетенцию Комитета.

3. Снятие заявления, сделанного в соответствии со статьей 14 Конвенции, не должно отражаться на рассмотрении сообщений, находящихся в Комитете.
4. Генеральный секретарь информирует другие государства-участники о наименовании, составе и функциях любого национального правового органа, учрежденного или указанного государством-участником, в соответствии с пунктом 3 статьи 14.

#### Национальные органы

##### Правило 81

Генеральный секретарь информирует Комитет о наименовании, составе и функциях любого национального правового органа, учрежденного или указанного в соответствии с пунктом 2 статьи 14, который компетентен принимать и рассматривать петиции отдельных лиц или групп лиц, заявляющих, что они являются жертвами нарушения какого-либо из прав, изложенных в Конвенции.

#### Заверенные копии списка петиций

##### Правило 82

1. Генеральный секретарь информирует Комитет о содержании всех заверенных копий списка петиций, которые были сданы ему в соответствии с пунктом 4 статьи 14.
2. Генеральный секретарь может обратиться с просьбой к государствам-участникам дать разъяснения в отношении заверенных копий списков петиций, составляемых национальными правовыми органами, несущими ответственность за ведение таких списков.
3. Содержание заверенных копий списков петиций, переданных Генеральному секретарю, не должно предаваться гласности.

#### Регистрация сообщений, полученных Генеральным секретарем

##### Правило 83

1. Генеральный секретарь регистрирует все сообщения, которые направляются или представляются направленными в Комитет отдельными лицами или группами лиц, которые заявляют, что они являются жертвами нарушения какого-либо из прав, изложенных в Конвенции, и на которых распространяется юрисдикция государства-участника, сделавшего заявление в соответствии со статьей 14.

2. Генеральный секретарь может, если он считает это необходимым, обратиться к автору сообщения с просьбой пояснить его намерение в отношении передачи его сообщения на рассмотрение Комитета в соответствии со статьей 14. В случае сомнений в отношении намерения автора данное сообщение рассматривается Комитетом.

3. Комитет не принимает сообщения и не включает его в список в соответствии с правилом 85 ниже, если это сообщение касается государства-участника, не сделавшего заявления, предусмотренного в пункте 1 статьи 14.

#### Информация, которая должна содержаться в сообщении

##### Правило 84

1. Генеральный секретарь может запросить у автора сообщения пояснение относительно применения статьи 14 к его сообщению, в частности в отношении:

- a) имени, адреса, возраста и рода занятий автора, а также удостоверения его личности;
- b) названия(ий) государства-участника или государств-участников, против которых направлено сообщение;
- c) цели сообщения;
- d) положения или положений Конвенции, которые, как утверждается, были нарушены;
- e) фактов претензии;
- f) мер, принятых автором, чтобы исчерпать внутренние средства правовой защиты, включая соответствующие документы;
- g) степени рассмотрения того же дела в соответствии с другой процедурой международного расследования или урегулирования.

2. При запросе пояснений или информации Генеральный секретарь устанавливает для автора сообщения соответствующий предельный срок, с тем чтобы избежать чрезмерных задержек в осуществлении процедуры.

3. Комитет может утвердить вопросник с целью запроса вышеупомянутой информации у автора сообщения.

4. Запрос пояснений, упомянутых в пункте 1 настоящего правила, не исключает возможности включения сообщения в список, предусмотренный в пункте 1 правила 85 ниже.

5. Генеральный секретарь информирует автора сообщения о процедуре, которая будет применяться, и о том, что текст его сообщения будет доведен до сведения соответствующего государства-участника в конфиденциальном порядке в соответствии с пунктом 6 а) статьи 14.

#### Передача сообщений Комитету

##### Правило 85

1. Генеральный секретарь составляет резюме каждого полученного таким образом сообщения и доводит эти резюме индивидуально или в виде списка сообщений до сведения Комитета на его следующей очередной сессии вместе с соответствующими заверенными копиями списков петиций, составляемых национальным правовым органом соответствующей страны и сдаваемых Генеральному секретарю в соответствии с пунктом 4 статьи 14.

2. Генеральный секретарь обращает внимание Комитета на случаи, в отношении которых заверенные копии списков петиций получены не были.

3. Содержание ответов на запросы пояснений и соответствующих последующих сообщений либо от автора сообщения, либо от затрагиваемого государства-участника доводится в надлежащей форме до сведения Комитета.

4. По каждому резюме сообщения ведется подборка подлинных документов. Полный текст любого сообщения, доведенного до сведения Комитета, предоставляется в распоряжение любого члена Комитета по его просьбе.

#### В. Процедура установления приемлемости сообщений

##### Порядок рассмотрения сообщений

##### Правило 86

1. В соответствии со следующими правилами Комитет принимает в кратчайший по возможности срок решение о том, является ли приемлемым данное сообщение в соответствии со статьей 14 Конвенции.

2. Комитет, если он не выносит иного решения, рассматривает сообщения в том порядке, в каком они поступают к нему от секретариата. Комитет может, если он сочтет это целесообразным, принять решение о рассмотрении совместно двух или более сообщений.



## Учреждение рабочей группы

### Правило 87

1. В соответствии с правилом 61 Комитет может создать рабочую группу, которая проводит заседания незадолго до начала сессий Комитета или в любое другое удобное время, определяемое Комитетом в консультации с Генеральным секретарем, в целях вынесения рекомендаций Комитету в отношении соблюдения условий приемлемости сообщений, изложенных в статье 14 Конвенции, а также в целях оказания Комитету такой помощи, которую Комитет сочтет необходимой.

2. Рабочая группа состоит не более чем из пяти членов Комитета. Рабочая группа избирает своих должностных лиц, разрабатывает свои собственные методы работы и в максимально возможной степени применяет правила процедуры Комитета в отношении своих заседаний.

## Заседания

### Правило 88

Заседания Комитета или его рабочей группы, на которых рассматриваются сообщения в соответствии со статьей 14 Конвенции, являются закрытыми. Заседания, в ходе которых Комитет может рассматривать вопросы общего характера, такие, как процедуры применения статьи 4, могут быть открытыми, если Комитет принимает такое решение.

## Неспособность члена Комитета принять участие в рассмотрении сообщения

### Правило 89

1. Член Комитета не принимает участия в рассмотрении сообщения Комитетом или его рабочей группой:

- a) если у него имеется какой-либо личный интерес к данному вопросу, или
- b) если он участвовал в любом качестве в принятии какого-либо решения по вопросу, охватываемому сообщением.

2. Любой вопрос, который может возникнуть в связи с пунктом 1 выше, решается Комитетом без участия члена, которого затрагивает данный вопрос.

Отказ члена Комитета от участия в рассмотрении сообщения

Правило 90

Если по какой-либо причине один из членов считает, что ему не следует принимать участие или продолжать принимать участие в рассмотрении какого-либо сообщения, он информирует председателя о своем отказе.

Условия приемлемости сообщения

Правило 91

С целью принятия решения о приемлемости сообщения Комитет или его рабочая группа удостоверяются в том, что:

- a) сообщение не является анонимным и что оно исходит от лица или группы лиц, на которых распространяется юрисдикция государства-участника, признающего компетенцию Комитета в соответствии со статьей 14 Конвенции;
- b) лицо утверждает, что оно является жертвой нарушения соответствующим государством-участником какого-либо из прав, изложенных в Конвенции. Как правило, сообщение должно представляться самим лицом или его родственниками или назначенными представителями; однако Комитет может в исключительных случаях согласиться рассмотреть сообщение, представленное другими лицами от имени предполагаемой жертвы, если считается, что она не способна сама представить сообщение, и автор такого сообщения обосновывает свои действия от имени жертвы;
- c) сообщение соответствует положениям настоящей Конвенции;
- d) сообщение не является злоупотреблением правом представлять сообщения согласно статье 14;
- e) лицо исчерпало все имеющиеся внутренние средства правовой защиты, включая там, где это применимо, средства, упомянутые в пункте 2 статьи 14. Однако это правило не действует в тех случаях, когда применение этих средств чрезмерно затягивается;
- f) данное сообщение представляется, кроме должным образом проверенных исключительных случаев, в течение шести месяцев после того, как исчерпаны все имеющиеся внутренние средства правовой защиты, включая там, где это приемлемо, средства, упомянутые в пункте 2 статьи 14.

Дополнительная информация, разъяснения и замечания

Правило 92

1. Комитет или рабочая группа, созданная в соответствии с правилом 87, через посредство Генерального секретаря может предложить соответствующему государству-участнику или автору сообщения предоставить дополнительную письменную информацию или разъяснения, относящиеся к вопросу о приемлемости сообщения.
2. Такого рода запросы содержат заявление о том, что запрос не означает, что Комитетом принято какое-либо решение по вопросу о приемлемости сообщения.
3. Сообщение не может быть объявлено приемлемым, если соответствующее государство-участник не получило текста сообщения и ему не дана возможность предоставить информацию или замечания, предусмотренные в пункте 1 настоящего правила, включая информацию, касающуюся исчерпания внутренних средств правовой защиты.
4. Комитет или рабочая группа может утвердить вопросник для запроса такого рода дополнительной информации или разъяснений.
5. Комитет или Рабочая группа устанавливают предельный срок для представления такого рода дополнительной информации или разъяснений.
6. Если соответствующее государство-участник или автор сообщения не соблюдают установленный срок, то Комитет или Рабочая группа могут принять решение о рассмотрении вопроса о приемлемости такого сообщения в свете имеющейся информации.
7. Если соответствующее государство-участник оспаривает утверждение автора сообщения о том, что он исчерпал все имеющиеся внутренние средства правовой защиты, то государство-участник должно предоставить подробную информацию о том, какие эффективные внутренние средства имеются в распоряжении предполагаемой жертвы применительно к конкретным обстоятельствам данного дела.

Неприемлемые сообщения

Правило 93

1. Если Комитет принимает решение о том, что сообщение является неприемлемым или рассмотрение им этого сообщения откладывается или прекращается, Комитет в кратчайший по возможности срок направляет свои решения через посредство Генерального секретаря petitionerу и соответствующему государству-участнику.

2. Принятое Комитетом согласно пункту 7 а) статьи 14 решение о неприемлемости сообщения может быть пересмотрено Комитетом позднее, по получении письменной просьбы от соответствующего петиционера. Такая письменная просьба должна содержать документальное свидетельство того, что причины неприемлемости, о которых говорится в пункте 7 статьи 14, более неприменимы.

С. Рассмотрение сообщений по существу

Порядок рассмотрения приемлемых сообщений

Правило 94

1. После принятия Комитетом решения о приемлемости сообщения согласно статье 14 Комитет направляет через Генерального секретаря в конфиденциальном порядке текст данного сообщения и другую соответствующую информацию затрагиваемому государству-участнику, не раскрывая личности автора, если последний не дал своего явного согласия на это. Комитет информирует также петиционера о своем решении через Генерального секретаря.
2. Соответствующее государство-участник представляет Комитету в течение трех месяцев письменные объяснения или заявления, поясняющие рассматриваемый вопрос и меры правовой защиты, если таковые имеются, которые могли бы быть приняты этим государством-участником. Комитет, если он сочтет это необходимым, может указать, какую информацию он хотел бы получить от соответствующего государства-участника.
3. В ходе рассмотрения Комитет может информировать соответствующее государство-участник о своей точке зрения в отношении желательности, ввиду неотложности вопроса, применения предварительных мер во избежание нанесения непоправимого ущерба лицу или лицам, которые считают себя жертвой(ами) предполагаемого нарушения. При этом Комитет информирует соответствующее государство-участника, что такое выражение его точки зрения в отношении предварительных мер не влечет ни на окончательное мнение о существовании данного сообщения, ни на возможные предложения и рекомендации.
4. Любые объяснения или заявления, представленные государством-участником во исполнение настоящего правила, могут быть направлены через Генерального секретаря петиционеру, который может представить любую дополнительную письменную информацию или замечания в сроки, определяемые Комитетом.

5. Комитет может пригласить петиционера или его представителя, а также представителей соответствующего государства-члена присутствовать лично, с тем чтобы представить дополнительную информацию или ответить на вопросы, касающиеся существа сообщения.

6. Комитет может пересмотреть свое решение о приемлемости сообщения в свете любых объяснений или заявлений, представленных государством-участником. Однако, прежде чем Комитет пересмотрит такое решение, петиционеру должны быть представлены соответствующие объяснения или заявления, с тем чтобы он мог представить дополнительную информацию или замечания в сроки, определяемые Комитетом.

Мнение Комитета в отношении приемлемых сообщений и предложения и рекомендации Комитета

Правило 95

1. Приемлемые сообщения рассматриваются Комитетом в свете всей информации, представленной ему петиционером и соответствующим государством-участником. Комитет может передать данное сообщение на рассмотрение Рабочей группы, с тем чтобы она оказала ему содействие в решении этой задачи.

2. Комитет или Рабочая группа, созданная им для рассмотрения сообщения, может в любой момент в ходе рассмотрения получить через посредство Генерального секретаря любую документацию, которая может способствовать решению вопроса по данному делу, от органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций.

3. После рассмотрения приемлемого сообщения Комитет формулирует в отношении него свое мнение. Мнение Комитета сообщается через Генерального секретаря петиционеру и соответствующему государству-участнику вместе с любыми предложениями и рекомендациями, с которыми может пожелать выступить Комитет.

4. Любой член Комитета может просить приложить резюме своего особого мнения к мнению Комитета, когда оно сообщается петиционеру и соответствующему государству-участнику.

5. Соответствующему государству-участнику направляется предложение о представлении Комитету в надлежащее время информации о мерах, которые оно принимает в соответствии с предложениями и рекомендациями Комитета.

Резюме в ежегодном докладе Комитета

Правило 96

Комитет включает в свой ежегодный доклад резюме рассмотренных сообщений и в случае необходимости резюме объяснений и заявлений соответствующих государств-участников, а также его собственных предложений и рекомендаций.

Сообщения для печати

Правило 97

Комитет может через посредство Генерального секретаря выпускать комюнике о деятельности Комитета в соответствии со статьей 14 Конвенции для использования их средствами массовой информации и широкой общественностью.

ТРЕТЬЯ ЧАСТЬ. ТОЛКОВАНИЕ И ПОПРАВКИ

XIX. ТОЛКОВАНИЕ И ПОПРАВКИ

Подчеркнутые заголовки правил

Правило 98

Подчеркнутые заголовки настоящих правил, которые были включены исключительно для ссылок, не принимаются во внимание при толковании правил.

Поправки

Правило 99

Настоящие правила процедуры могут быть изменены по решению Комитета.

Приложение

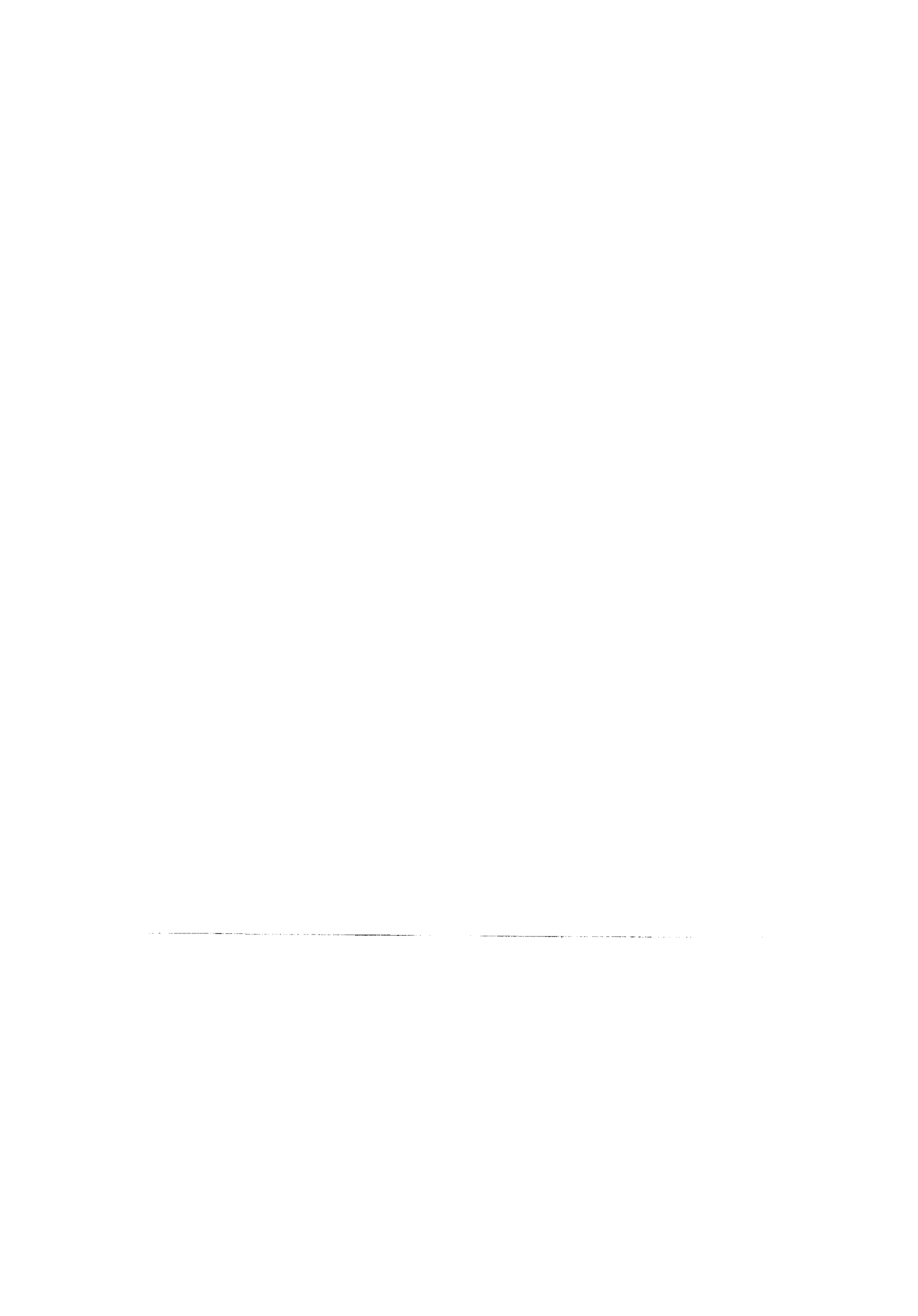
Решение 2 (VI). Сотрудничество с Международной организацией труда (МОТ) и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) а/

Без ущерба таким решениям, которые могут быть приняты Комитетом по ликвидации расовой дискриминации в будущем относительно возможности участия в его заседаниях представителей МОТ и ЮНЕСКО при определенных обстоятельствах, Комитет постановляет:

1. Комитет уполномочивает Генерального секретаря Организации Объединенных Наций пригласить представителей МОТ и ЮНЕСКО посещать заседания Комитета. Комитет будет решать на любом закрытом заседании, которое он будет проводить, вопрос о том, будут ли наблюдатели от МОТ и ЮНЕСКО посещать соответствующие закрытые заседания.
2. В соответствии с пунктом 1 правила 34 и правилом 35 правил процедуры Комитет уполномочивает Генерального секретаря направлять отчеты о его открытых заседаниях и тексты его докладов, официальные решения и другие официальные документы Комитету экспертов МОТ и Комитету по конвенциям и рекомендациям в области образования Исполнительного совета ЮНЕСКО.
3. Письменные заявления, представленные МОТ и ЮНЕСКО, содержащие информацию о применении Конвенции и Рекомендации о дискриминации в области труда и занятий, 1958 г., и Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования, 1960 г., в территориях, упомянутых в пункте 2 а) статьи 15 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, будут направляться Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций Комитету по ликвидации расовой дискриминации в соответствии с пунктом 4 статьи 15 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и пунктом 3 б) "Положения об ответственности Комитета в соответствии со статьей 15 Конвенции", которое было принято Комитетом по ликвидации расовой дискриминации 29 января 1970 года.
4. Письменные заявления, представленные МОТ и ЮНЕСКО, содержащие информацию о применении Конвенции и Рекомендации о дискриминации в области труда и занятий, 1958 г., и Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования, 1960 г., в территориях, иных чем упомянутые в предыдущем пункте, будут направляться Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций членам Комитета по ликвидации расовой дискриминации.

---

а/ Принято Комитетом на 115-м заседании (шестая сессия) 21 августа 1972 года.





REGLAMENTO  
DEL  
COMITE PARA LA ELIMINACION  
DE LA DISCRIMINACION RACIAL



INDICE

| <u>Artículo</u>   | <u>Página</u> |
|---|---------------|
| Introducción .....  | x             |
| Nota explicativa .....  | xiii          |
| REGLAMENTO  |               |
| PRIMERA PARTE. DISPOSICIONES GENERALES  | 1             |
| I. PERIODOS DE SESIONES   | 1             |
| 1. Períodos ordinarios de sesiones .....                                      | 1             |
| 2. Fechas de los períodos de sesiones .....                                   | 1             |
| 3. Períodos extraordinarios de sesiones .....                                 | 1             |
| 4. Notificación de la fecha de apertura de los<br>períodos de sesiones .....  | 2             |
| 5. Lugar de celebración de los períodos de sesiones .                         | 2             |
| II. PROGRAMA  |               |
| 6. Programa provisional de los períodos ordinarios de<br>sesiones .....       | 2             |
| 7. Programa provisional de los períodos<br>extraordinarios de sesiones .....  | 3             |
| 8. Aprobación del programa .....  | 3             |
| 9. Revisión del programa .....  | 3             |
| 10. Transmisión del programa provisional y de los<br>documentos básicos ..... | 3             |
| III. MIEMBROS DEL COMITE  |               |
| 11. Miembros .....  | 3             |
| 12. Comienzo del mandato .....  | 4             |
| 13. Provisión de vacantes imprevistas .....                                   | 4             |
| 14. Declaración solemne .....   | 4             |

INDICE (continuación)

| <u>Artículo</u>   | <u>Página</u> |
|---|---------------|
| IV. MESA DEL COMITE   |               |
| 15. Elecciones .....  | 5             |
| 16. Duración del mandato .....  | 5             |
| 17. Relación entre el Presidente y el Comité .....                            | 5             |
| 18. Presidente interino .....   | 5             |
| 19. Atribuciones y obligaciones del Presidente<br>interino .....              | 5             |
| 20. Sustitución de miembros de la Mesa .....                                  | 5             |
| V. SECRETARIA   |               |
| 21. Funciones del Secretario General .....                                    | 6             |
| 22. Exposiciones .....  | 6             |
| 23. Servicios para las reuniones .....  | 6             |
| 24. Información a los miembros .....  | 6             |
| 25. Consecuencias financieras de las propuestas .....                         | 6             |
| VI. IDIOMAS   |               |
| 26. Idiomas oficiales e idiomas de trabajo .....                              | 7             |
| 27. Interpretación de un idioma oficial .....                                 | 7             |
| 28. Interpretación de un idioma distinto de los<br>oficiales .....            | 7             |
| 29. Idiomas de las actas .....  | 7             |
| 30. Idiomas de las decisiones formales y de los<br>documentos oficiales ..... | 7             |
| VII. SESIONES PUBLICAS Y SESIONES PRIVADAS                                    |               |
| 31. Sesiones públicas y sesiones privadas .....                               | 8             |
| 32. Publicación de comunicados de las sesiones<br>privadas .....              | 8             |

INDICE (continuación)

| <u>Artículo</u>  | <u>Página</u> |
|--|---------------|
| VIII. ACTAS  |               |
| 33. Corrección de las actas resumidas provisionales ..                         | 8             |
| 34. Distribución de las actas resumidas .....                                  | 8             |
| IX. DISTRIBUCION DE LOS INFORMES Y DE OTROS<br>DOCUMENTOS OFICIALES DEL COMITE |               |
| 35. Distribución de los documentos oficiales .....                             | 9             |
| X. DIRECCION DE LOS DEBATES  |               |
| 36. Quórum .....   | 9             |
| 37. Atribuciones del Presidente .....  | 9             |
| 38. Cuestiones de orden .....  | 10            |
| 39. Limitación del tiempo de uso de la palabra .....                           | 10            |
| 40. Lista de oradores .....  | 10            |
| 41. Suspensión o levantamiento de la sesión .....                              | 11            |
| 42. Aplazamiento del debate .....  | 11            |
| 43. Cierre del debate .....  | 11            |
| 44. Orden de las mociones .....  | 11            |
| 45. Presentación de propuestas .....   | 12            |
| 46. Decisiones sobre cuestiones de competencia .....                           | 12            |
| 47. Retiro de mociones .....   | 12            |
| 48. Nuevo examen de las propuestas .....                                       | 12            |
| XI. VOTACIONES   |               |
| 49. Derecho de voto .....  | 12            |
| 50. Adopción de decisiones .....   | 13            |
| 51. Empates .....  | 13            |

INDICE (continuación)

| Artículo   | Página |
|--|--------|
| 52. Procedimiento de votación .....  | 13     |
| 53. Votación nominal .....   | 13     |
| 54. Reglas que deberán observarse durante una votación<br>y explicación de votos .....                           | 13     |
| 55. División de las propuestas .....   | 14     |
| 56. Orden de votación sobre las enmiendas .....  | 14     |
| 57. Orden de votación sobre las propuestas .....   | 14     |
| XII. ELECCIONES  |        |
| 58. Procedimiento de las elecciones .....  | 15     |
| 59. Reglas que deberán observarse en las elecciones<br>cuando se trate de elegir a una sola persona .....        | 15     |
| 60. Reglas que deberán observarse en las elecciones<br>cuando se trate de elegir a dos o más personas ...        | 15     |
| XIII. ORGANOS AUXILIARES   |        |
| 61. Establecimiento de órganos auxiliares .....  | 16     |
| XIV. INFORME ANUAL DEL COMITE  |        |
| 62. Informe anual del Comité .....   | 16     |
| SEGUNDA PARTE. ARTICULOS RELATIVOS A LAS<br>FUNCIONES DEL COMITE   |        |
| XV. INFORMES Y DATOS TRANSMITIDOS POR LOS ESTADOS<br>PARTES DE CONFORMIDAD CON EL ARTICULO 9 DE<br>LA CONVENCION |        |
| 63. Forma y contenido de los informes .....  | 17     |
| 64. Asistencia de los Estados partes al examen de los<br>informes .....  | 17     |
| 65. Solicitud de información adicional .....   | 17     |
| 66. Casos en que no se hubieran recibido los informes  | 18     |

INDICE (continuación)

| <u>Artículo</u>   | <u>Página</u> |
|---|---------------|
| 67. Sugerencias y recomendaciones de carácter general   | 18            |
| 68. Transmisión de las sugerencias y recomendaciones de carácter general .....  | 18            |
| XVI. COMUNICACIONES DE LOS ESTADOS PARTES<br>DE CONFORMIDAD CON EL ARTICULO 11<br>DE LA CONVENCION                                      |               |
| 69. Procedimiento para examinar las comunicaciones de los Estados partes .....  | 19            |
| 70. Solicitud de información .....  | 20            |
| 71. Notificación a los Estados partes interesados ....  | 21            |
| XVII. ESTABLECIMIENTO Y FUNCIONES DE LA COMISION<br>ESPECIAL DE CONCILIACION PREVISTA EN LOS<br>ARTICULOS 12 Y 13 DE LA CONVENCION      |               |
| 72. Consultas acerca de la composición de la Comisión   | 20            |
| 73. Nombramiento de los miembros de la Comisión .....   | 21            |
| 74. Nombramiento de los miembros de la Comisión .....   | 21            |
| 75. Declaración solemne de los miembros de la Comisión  | 21            |
| 76. Provisión de una vacante en la Comisión .....   | 21            |
| 77. Transmisión de información a los miembros de la Comisión .....  | 22            |
| 78. Informe de la Comisión .....  | 22            |
| 79. Información a los miembros del Comité .....   | 22            |
| XVIII. PROCEDIMIENTO PARA EL EXAMEN DE COMUNICACIONES<br>DE PERSONAS O GRUPOS DE PERSONAS EN VIRTUD<br>DEL ARTICULO 14 DE LA CONVENCION |               |
| A. <u>Disposiciones generales</u>   |               |
| 80. Competencia del Comité .....  | 22            |
| 81. Organos nacionales .....  | 23            |

INDICE (continuación)

| <u>Artículo</u>   | <u>Página</u> |
|---|---------------|
| 82. Copias certificadas de los registros de peticiones .....  | 23            |
| 83. Registro de las comunicaciones recibidas por el Secretario General .....                                | 24            |
| 84. Información pertinente que deberá figurar en una comunicación .....                                     | 24            |
| 85. Transmisión de comunicaciones al Comité .....   | 25            |
| <u>B. Procedimiento para determinar la admisibilidad de las comunicaciones</u>                              |               |
| 86. Método que ha de seguirse para el examen de las comunicaciones .....                                    | 25            |
| 87. Establecimiento de un grupo de trabajo .....  | 26            |
| 88. Sesiones .....  | 26            |
| 89. Incapacidad de los miembros para participar en el examen de las comunicaciones .....                    | 26            |
| 90. Retiro de un miembro .....  | 27            |
| 91. Condiciones para la admisibilidad de las comunicaciones .....   | 27            |
| 92. Información adicional, aclaraciones y observaciones .....   | 28            |
| 93. Comunicaciones inadmisibles .....   | 28            |
| <u>C. Examen de las comunicaciones en cuanto al fondo</u>   |               |
| 94. Método que ha de seguirse para el examen de las comunicaciones admisibles .....                         | 29            |
| 95. Opinión del Comité sobre las comunicaciones admisibles y sugerencias y recomendaciones del Comité ..... | 30            |
| 96. Resúmenes en el informe anual del Comité .....  | 30            |



INDICE (conclusión)

| <u>Artículo</u>                           | <u>Página</u> |
|---|---------------|
| 97. Comunicados de prensa .....           | 30            |
| TERCERA PARTE. INTERPRETACION Y ENMIENDAS |               |
| XIX. INTERPRETACION Y ENMIENDAS           |               |
| 98. Encabezamientos subrayados .....      | 31            |
| 99. Enmiendas .....                       | 31            |

Anexo

|   |    |
|---|----|
| Decisión 2 (VI). Cooperación con la Organización<br>Internacional del Trabajo (OIT)<br>y con la Organización de las<br>Naciones Unidas para la Educación,<br>la Ciencia y la Cultura (UNESCO) | 32 |
|---|----|

## INTRODUCCION

1. En su primer y segundo período de sesiones, el Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial aprobó su reglamento provisional, compuesto por 78 artículos, sobre la base de los textos preparados por el Secretario General 1/.
2. En su cuarto período de sesiones, el Comité, en su decisión 1 (IV) modificó el artículo 36 (anteriormente artículo 35 del reglamento provisional) 2/.
3. En su quinto período de sesiones, el Comité, en su decisión 1 (V), aprobó el artículo 65 (anteriormente artículo 64 A del reglamento provisional) 3/.
4. En el mismo período de sesiones, el Comité, en su decisión 2 (V), aprobó el artículo 67 (anteriormente artículo 66 A del reglamento provisional) 4/.
5. En su séptimo período de sesiones, el Comité, en su decisión 2 (VII), modificó el artículo 13 5/.
6. En el mismo período de sesiones, el Comité, en su decisión 1 (VII), modificó el artículo 58 (anteriormente artículo 56 del reglamento provisional) 6/.
7. En su 17º período de sesiones, el Comité, en su decisión 1 (XVII), modificó el artículo 34 7/.

---

1/ Documentos Oficiales de la Asamblea General, vigésimo quinto período de sesiones, Suplemento Nº 27 (A/8027), anexo II.

2/ Ibid., vigésimo sexto período de sesiones, Suplemento Nº 18 (A/8418), cap. VII, sec. B.

3/ Ibid., vigésimo séptimo período de sesiones, Suplemento Nº 18 (A/8718), cap. IX, sec. A.

4/ Ibid.

5/ Ibid., vigésimo octavo período de sesiones, Suplemento Nº 18 (A/9018), cap. X, sec. A.

6/ Ibid.

7/ Ibid., vigésimo tercer período de sesiones, Suplemento Nº 18 (A/33/18), cap. X, sec. A.

8. En el mismo período de sesiones, el Comité, en su decisión 2 (XVII), modificó el artículo 35 (anteriormente artículo 62 del reglamento provisional) 8/.
9. En su 27º período de sesiones, el Comité aprobó los artículos 80 a 93, con excepción del apartado a) y la segunda parte del apartado b) del artículo 91 que fueron aprobados en el 28º período de sesiones (anteriormente artículos 79 a 92 del reglamento provisional) 9/.
10. En el mismo período de sesiones, el Comité aprobó los párrafos 1 a 4 del artículo 94 (anteriormente artículo 93 del reglamento provisional) 10/.
11. En su 28º período de sesiones, el Comité aprobó el apartado a) y la segunda parte del apartado b) del artículo 91 y los párrafos 5 y 6 del artículo 94 que habían quedado pendientes en su 27º período de sesiones 11/.
12. En el mismo período de sesiones, el Comité aprobó los artículos 95 a 97 (anteriormente artículos 94 a 96 del reglamento provisional) 12/.
13. En su 29º período de sesiones, el Comité decidió suprimir la palabra "provisional" en su reglamento 13/.
14. En el mismo período de sesiones el Comité modificó los artículos 27 y 28 14/.
15. En el mismo período de sesiones el Comité aprobó el artículo 98 15/.

---

8/ Ibid.

9/ Ibid., trigésimo octavo período de sesiones, Suplemento Nº 18 (A/38/18), anexo III.

10/ Ibid.

11/ Ibid.

12/ Ibid.

13/ Ibid., trigésimo noveno período de sesiones, Suplemento Nº 18 (A/39/18), cap. III.

14/ Ibid.

15/ Ibid.

16. En el mismo período de sesiones, el Comité adoptó asimismo las siguientes decisiones:

a) Insertar al final del reglamento una nueva tercera parte titulada "Interpretación y enmiendas", incorporándose en esta nueva parte el artículo 63 del reglamento provisional que se convirtió en artículo 99, y

b) Insertar encabezamientos en los artículos del reglamento así como un índice 16/.

---

16/ Ibid.

NOTA EXPLICATIVA

Se señala a la atención el artículo 98, en el cual se establece que, para la interpretación de los artículos, no se tendrán en cuenta los encabezamientos subrayados, que fueron insertados a título de referencia únicamente.



## REGLAMENTO

### Primera parte

#### DISPOSICIONES GENERALES

##### I. PERIODOS DE SESIONES

###### Períodos ordinarios de sesiones

###### Artículo 1

El Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial (denominado en adelante "el Comité"), creado de conformidad con la Convención Internacional sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Racial (denominada en adelante "la Convención"), celebrará dos períodos ordinarios de sesiones cada año.

###### Fechas de los períodos de sesiones

###### Artículo 2

Los períodos ordinarios de sesiones del Comité se celebrarán en las fechas que decida el Comité en consulta con el Secretario General de las Naciones Unidas (denominado en adelante "el Secretario General"), teniendo en cuenta el calendario de conferencias aprobado por la Asamblea General.

###### Períodos extraordinarios de sesiones

###### Artículo 3

1. Se convocará a períodos extraordinarios de sesiones del Comité por decisión de éste. Cuando el Comité no esté reunido, el Presidente podrá convocar a períodos extraordinarios de sesiones del Comité en consulta con los otros miembros de la Mesa del Comité. El Presidente del Comité también convocará a un período extraordinario de sesiones:

- a) A solicitud de la mayoría de los miembros del Comité;
- b) A solicitud de un Estado Parte en la Convención.

2. Los períodos extraordinarios de sesiones se celebrarán lo antes posible en la fecha que fije el Presidente en consulta con el Secretario General y con los otros miembros de la Mesa del Comité, teniendo en cuenta el calendario de conferencias aprobado por la Asamblea General.

Notificación de la fecha de apertura de los períodos de sesiones

Artículo 4

El Secretario General notificará a los miembros del Comité el lugar y la fecha de la primera sesión de cada período de sesiones. Esta notificación será remitida por lo menos treinta días antes de la primera sesión, si se trata de un período ordinario de sesiones, y por lo menos dieciocho días antes si se trata de un período extraordinario de sesiones.

Lugar de celebración de los períodos de sesiones

Artículo 5

Los períodos de sesiones del Comité se celebrarán normalmente en la Sede de las Naciones Unidas. El Comité podrá decidir celebrar un período de sesiones en otro lugar en consulta con el Secretario General y teniendo en cuenta las normas pertinentes de las Naciones Unidas sobre la cuestión.

II. PROGRAMA

Programa provisional de los períodos ordinarios de sesiones

Artículo 6

El Secretario General preparará el programa provisional de cada período ordinario de sesiones en consulta con el Presidente del Comité, de conformidad con las disposiciones pertinentes de los artículos 9, 11, 12, 13, 14 y 15 de la Convención, e incluirá en el mismo:

- a) Todo tema sobre el que el Comité haya tomado una decisión en su anterior período de sesiones;
- b) Todo tema propuesto por el Presidente del Comité;
- c) Todo tema propuesto por un Estado Parte en la Convención;
- d) Todo tema propuesto por un miembro del Comité;
- e) Todo tema propuesto por el Secretario General.



Programa provisional de los períodos extraordinarios de sesiones

Artículo 7

El programa provisional de un período extraordinario de sesiones del Comité comprenderá tan solo los temas propuestos para ser examinados en ese período extraordinario.

Aprobación del programa

Artículo 8

El primer tema del programa provisional de cada período de sesiones será la aprobación del programa, excepto cuando en virtud del artículo 15 deban elegirse los miembros de la Mesa.

Revisión del programa

Artículo 9

Durante un período de sesiones el Comité podrá revisar el programa y podrá, según corresponda, añadir, aplazar o suprimir temas.

Transmisión del programa provisional y de los documentos básicos

Artículo 10

El Secretario General transmitirá lo antes posible a los miembros del Comité el programa provisional y los documentos básicos referentes a cada tema incluido en el mismo. El Secretario General transmitirá a los miembros del Comité el programa provisional de cada período extraordinario de sesiones juntamente con la notificación sobre la sesión prevista en el artículo 4.

III. MIEMBROS DEL COMITE

Miembros

Artículo 11

Serán miembros del Comité los dieciocho expertos designados de conformidad con el artículo 8 de la Convención.

Comienzo del mandato

Artículo 12

Los miembros del Comité elegidos en la primera elección iniciarán su mandato en la fecha de la primera sesión del Comité. En el caso de los miembros del Comité elegidos en elecciones posteriores, su mandato empezará al día siguiente de la fecha de expiración del mandato de los miembros del Comité a quienes reemplacen.

Provisión de vacantes imprevistas

Artículo 13

1. Cuando se produzca una vacante imprevista en el Comité, el Secretario General pedirá inmediatamente al Estado Parte cuyo experto haya cesado en sus funciones como miembro del Comité que designe entre sus nacionales a otro experto dentro de un plazo de dos meses para que preste servicios durante el resto del mandato de su predecesor. El nombre del experto así designado será comunicado por el Secretario General al Comité para su aprobación en votación secreta.

2. Luego de la aprobación del experto por el Comité, el Secretario General notificará a los Estados partes en la Convención el nombre del miembro del Comité que cubrirá una vacante imprevista.

3. Salvo en el caso de una vacante producida por muerte o invalidez de uno de los miembros, el Secretario General y el Comité actuarán de conformidad con lo dispuesto en los párrafos 1 y 2 del presente artículo sólo después de recibir del miembro interesado una notificación por escrito de su decisión de cesar en sus funciones como miembro del Comité.

Declaración solemne

Artículo 14

Al asumir su mandato, cada miembro del Comité deberá hacer en sesión pública del Comité la siguiente declaración solemne:

"Declaro solemnemente que, en el desempeño de mis funciones y en el ejercicio de mis facultades como miembro del Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial, actuaré en forma honorable, fiel, imparcial y concienzuda."

#### IV. MESA DEL COMITE

##### Elecciones

###### Artículo 15

El Comité elegirá, entre sus miembros, un Presidente, tres Vicepresidentes y un Relator.

##### Duración del mandato

###### Artículo 16

Los miembros de la Mesa del Comité serán elegidos para un mandato de dos años, y serán reelegibles. Sin embargo, ninguno de ellos podrá ejercer sus funciones si deja de ser miembro del Comité.

##### Relación entre el Presidente y el Comité

###### Artículo 17

Al ejercer sus funciones como tal, el Presidente seguirá estando sometido a la autoridad del Comité.

##### Presidente interino

###### Artículo 18

Si el Presidente no pudiera hallarse presente en una sesión o en parte de ella, designará a uno de los Vicepresidentes para que actúe en su lugar.

##### Atribuciones y obligaciones del Presidente interino

###### Artículo 19

Cuando uno de los Vicepresidentes actúe como Presidente, tendrá las mismas atribuciones y obligaciones que el Presidente.

##### Sustitución de miembros de la Mesa

###### Artículo 20

Cuando alguno de los miembros de la Mesa del Comité dejare de actuar como miembro de ésta o se declarase incapacitado para ello o cuando, por cualquier razón, no pudiere continuar actuando como miembro de la Mesa, se elegirá un nuevo miembro para el tiempo que quede hasta la expiración del mandato de su predecesor.

## V. SECRETARIA

### Funciones del Secretario General

#### Artículo 21

El Secretario General proporcionará los servicios de secretaría (en adelante denominados "la Secretaría") del Comité y de los órganos auxiliares que pueda crear el mismo Comité.

### Exposiciones

#### Artículo 22

El Secretario General, o un representante suyo, estará presente en todas las sesiones del Comité. El mismo, o su representante, podrá, con sujeción a las disposiciones del artículo 37, presentar exposiciones orales o por escrito al Comité o a sus órganos auxiliares.

### Servicios para las reuniones

#### Artículo 23

El Secretario General adoptará todas las disposiciones necesarias para las reuniones del Comité y de sus órganos auxiliares.

### Información a los miembros

#### Artículo 24

El Secretario General será responsable de mantener informados a los miembros del Comité de todos los asuntos que puedan ser sometidos al Comité para su examen.

### Consecuencias financieras de las propuestas

#### Artículo 25

Antes de que el Comité o cualquiera de sus órganos auxiliares apruebe una propuesta que implique gastos, el Secretario General preparará y comunicará a los miembros, lo antes posible, un cálculo de los gastos que entrañará la propuesta. El Presidente deberá señalar este cálculo a la atención de los miembros a fin de que lo examinen cuando el Comité o un órgano subsidiario consideren la propuesta de que se trate.

## VI. IDIOMAS

### Idiomas oficiales e idiomas de trabajo

#### Artículo 26

El chino, el español, el francés, el inglés y el ruso serán los idiomas oficiales, y el español, el francés, el inglés y el ruso los idiomas de trabajo del Comité.

### Interpretación de un idioma oficial

#### Artículo 27

Los discursos pronunciados en uno de los idiomas oficiales serán interpretados en los demás.

### Interpretación de un idioma distinto de los oficiales

#### Artículo 28

Cualquier persona que comparezca ante el Comité podrá hacer uso de la palabra en un idioma distinto de los oficiales. En este caso, se encargará de proporcionar la interpretación en uno de los idiomas oficiales. La interpretación hecha por un intérprete de la Secretaría en los demás idiomas oficiales podrá basarse en la interpretación hecha en el idioma oficial empleado en primer lugar.

### Idiomas de las actas

#### Artículo 29

Se levantarán actas resumidas de las sesiones del Comité en los idiomas de trabajo.

### Idiomas de las decisiones formales y de los documentos oficiales

#### Artículo 30

Todas las decisiones formales del Comité deberán ser proporcionadas en los idiomas oficiales. Todos los documentos oficiales del Comité se publicarán en los idiomas de trabajo, y, por decisión del Comité, cualesquiera de ellos podrán publicarse en el otro idioma oficial.

## VII. SESIONES PUBLICAS Y SESIONES PRIVADAS

### Sesiones públicas y sesiones privadas

#### Artículo 31

Las sesiones del Comité y de sus órganos auxiliares serán públicas, a menos que el Comité decida otra cosa o que, según las disposiciones pertinentes de la Convención, parezca que la sesión deba celebrarse en privado.

### Publicación de comunicados de las sesiones privadas

#### Artículo 32

Al final de cada sesión privada el Comité o su órgano auxiliar podrá publicar un comunicado por conducto del Secretario General.

## VIII. ACTAS

### Corrección de las actas resumidas provisionales

#### Artículo 33

La Secretaría preparará actas resumidas de las sesiones públicas y privadas del Comité y de sus órganos auxiliares. Dichas actas serán distribuidas cuanto antes, en forma provisional, entre los miembros del Comité y entre los demás participantes en las sesiones. Todos los participantes podrán, dentro de los tres días laborables siguientes a la recepción de las actas resumidas de las sesiones, proponer rectificaciones a la Secretaría. Toda discrepancia motivada por tales rectificaciones será resuelta por el Presidente del Comité o por el Presidente del órgano auxiliar a cuyos debates se refiera el acta o, en caso de que la discrepancia persista, mediante una decisión del Comité o del órgano auxiliar.

### Distribución de las actas resumidas

#### Artículo 34

1. Las actas resumidas de las sesiones públicas, en su versión definitiva, serán documentos de distribución general.
2. Las actas resumidas de las sesiones privadas se distribuirán a los miembros del Comité y a otros participantes en las sesiones. Podrán ponerse a disposición de otras personas, por decisión del Comité, en la oportunidad y en las condiciones que él mismo decida.

IX. DISTRIBUCION DE LOS INFORMES Y DE OTROS  
DOCUMENTOS OFICIALES DEL COMITE

Distribución de los documentos oficiales

Artículo 35

1. Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 34 del presente reglamento y con sujeción a los párrafos 2 y 3 de este artículo, los informes, las decisiones formales y todos los demás documentos oficiales del Comité y de sus órganos auxiliares serán documentos de distribución general, salvo que el Comité decida otra cosa.

2. La Secretaría distribuirá a todos los miembros del Comité, a los Estados partes interesados y, según decida el Comité, a los miembros de sus órganos auxiliares y a otras personas interesadas los informes, las decisiones formales y otros documentos oficiales del Comité y de sus órganos auxiliares relativos a los artículos 11, 12 y 13 y al artículo 14 de la Convención.

3. Los informes y la información complementaria presentada por los Estados partes en virtud del artículo 9 de la Convención serán documentos de distribución general, salvo que el Estado parte interesado solicite otra cosa.

X. DIRECCION DE LOS DEBATES

Quórum

Artículo 36

La mayoría de los miembros del Comité constituirá quórum. Pero se requerirá la presencia de dos tercios de los miembros del Comité para tomar una decisión.

Atribuciones del Presidente

Artículo 37

Además de ejercer los poderes que le confieren la Convención y otras disposiciones del presente reglamento, el Presidente abrirá y levantará cada una de las sesiones del Comité, dirigirá los debates, cuidará de la aplicación del presente reglamento, concederá la palabra, someterá a votación las cuestiones y proclamará las decisiones adoptadas. Con sujeción a las disposiciones del presente reglamento, el Presidente dirigirá las actuaciones del Comité y velará por

el mantenimiento del orden en sus sesiones. En el curso del debate de un tema, el Presidente podrá proponer al Comité la limitación del tiempo que se ha de asignar a los oradores, la limitación del número de veces en que cada orador podrá hacer uso de la palabra sobre determinada cuestión y el cierre de la lista de oradores. Resolverá las cuestiones de orden. También estará facultado para proponer el aplazamiento o el cierre del debate o la suspensión o el levantamiento de una sesión. Los debates se limitarán a la cuestión que esté examinando el Comité y el Presidente podrá llamar al orden a un orador cuyas observaciones no sean pertinentes al tema que se esté discutiendo.

#### Cuestiones de orden

##### Artículo 38

Durante la discusión de cualquier asunto, todo miembro podrá plantear en cualquier momento una cuestión de orden, y el Presidente la resolverá inmediatamente conforme al reglamento. Toda apelación de la decisión del Presidente será sometida inmediatamente a votación y la decisión del Presidente prevalecerá, a menos que sea revocada por la mayoría de los miembros presentes y votantes. El miembro que plantee una cuestión de orden no podrá tratar sobre el fondo de la cuestión que se esté discutiendo.

#### Limitación del tiempo de uso de la palabra

##### Artículo 39

El Comité podrá limitar la duración de las intervenciones de cada orador sobre una misma cuestión. Cuando la duración de las intervenciones esté limitada y un miembro o representante rebase el tiempo que se le haya concedido, el Presidente lo llamará al orden inmediatamente.

#### Lista de oradores

##### Artículo 40

En el curso de un debate, el Presidente podrá dar lectura a la lista de oradores y, con el asentimiento del Comité, declarar cerrada la lista. No obstante, el Presidente podrá otorgar a cualquier miembro o representante el derecho a contestar si un discurso pronunciado después de haberse declarado cerrada la lista lo hace aconsejable. Cuando el debate sobre un tema haya concluido por no haber más oradores, el Presidente declarará cerrado el debate. En tal caso, el cierre del debate surtirá el mismo efecto que si hubiera sido aprobado por el Comité.



## Suspensión o levantamiento de la sesión

### Artículo 41

Durante la discusión de cualquier asunto, un miembro podrá proponer la suspensión o el levantamiento de la sesión. No se permitirá ninguna discusión sobre tales mociones, que serán sometidas inmediatamente a votación.

## Aplazamiento del debate

### Artículo 42

Durante la discusión de cualquier asunto, todo miembro podrá proponer el aplazamiento del debate sobre el tema que se esté discutiendo. Además del autor de la moción, podrá hablar uno de los miembros a favor de la moción y otro en contra, después de lo cual la moción será sometida inmediatamente a votación.

## Cierre del debate

### Artículo 43

Todo miembro podrá proponer en cualquier momento el cierre del debate sobre el tema que se esté discutiendo, aun cuando otro miembro haya manifestado su deseo de hablar. Sólo se permitirá hablar sobre el cierre del debate a dos oradores que se opondan a él, después de lo cual la moción será sometida inmediatamente a votación.

## Orden de las mociones

### Artículo 44

Con sujeción a lo dispuesto en el artículo 38, las siguientes mociones tendrán precedencia, en el orden que a continuación se indica, sobre las demás propuestas o mociones presentadas:

- a) Suspensión de la sesión;
- b) Levantamiento de la sesión;
- c) Aplazamiento del debate sobre el tema que se esté discutiendo;
- d) Cierre del debate sobre el tema que se esté discutiendo.

## Presentación de propuestas

### Artículo 45

A menos que el Comité decida otra cosa, las propuestas y las enmiendas o mociones de fondo de los miembros se presentarán por escrito y se entregarán a la Secretaría y, a solicitud de cualquier miembro, podrá diferirse su examen hasta la próxima sesión que se celebre en día distinto del de su presentación.

## Decisiones sobre cuestiones de competencia

### Artículo 46

Con sujeción a lo dispuesto en el artículo 44, toda moción de un miembro encaminada a que el Comité resuelva sobre su competencia para pronunciarse sobre una propuesta que le haya sido presentada será sometida a votación inmediatamente antes de someterse a votación la propuesta de que se trate.

## Retiro de mociones

### Artículo 47

El autor de una moción podrá retirarla en cualquier momento antes de que haya sido sometida a votación, a condición de que no haya sido objeto de ninguna enmienda. Una moción así retirada podrá ser presentada de nuevo por cualquier miembro.

## Nuevo examen de las propuestas

### Artículo 48

Cuando una propuesta haya sido aprobada o rechazada, no podrá ser examinada de nuevo en el mismo período de sesiones, a menos que el Comité lo decida así por mayoría de dos tercios de los miembros presentes y votantes. Sobre una moción por la que se pida un nuevo examen sólo se concederá la palabra a dos oradores a favor de la moción y a dos oradores opuestos a la moción, después de lo cual será sometida inmediatamente a votación.

## XI. VOTACIONES

### Derecho de voto

#### Artículo 49

Cada miembro del Comité tendrá un voto.

Adopción de decisiones

Artículo 50

A menos que en la Convención y en otras disposiciones del presente reglamento se disponga otra cosa, las decisiones del Comité se tomarán por mayoría de los miembros presentes y votantes. A los efectos del presente reglamento, "miembros presentes y votantes" son los miembros que votan a favor o en contra. Se considera que los miembros que se abstienen de votar no toman parte en la votación.

Empates

Artículo 51

En caso de empate en una votación cuyo objeto no sea una elección, se considerará rechazada la propuesta.

Procedimiento de votación

Artículo 52

Con sujeción a lo dispuesto en el artículo 58, de ordinario las votaciones del Comité se harán alzando la mano, salvo cuando un miembro solicite votación nominal, la cual se efectuará siguiendo el orden alfabético inglés de los nombres de los miembros del Comité.

Votación nominal

Artículo 53

El voto de cada miembro que participe en una votación nominal será consignado en acta.

Reglas que deberán observarse durante una votación y explicación de votos

Artículo 54

Después de comenzada una votación, no se la interrumpirá, salvo cuando se trate de una cuestión de orden presentada por un miembro relativa a la forma en que se esté efectuando la votación. El Presidente podrá permitir que los miembros intervengan brevemente, pero sólo para explicar su voto, antes de comenzar la votación o una vez concluida.

## División de las propuestas

### Artículo 55

Si un miembro pide que se divida una propuesta, ésta será sometida a votación por partes. Las partes de la propuesta que hayan sido aprobadas serán entonces sometidas a votación en conjunto; si todas las partes dispositivas de una propuesta fueren rechazadas, se considerará que la propuesta ha sido rechazada en su totalidad.

## Orden de votación sobre las enmiendas

### Artículo 56

1. Cuando se presente una enmienda a una propuesta, se votará primero sobre la enmienda. Cuando se presenten dos o más enmiendas a una propuesta, el Comité votará primero sobre la que se aparte más, en cuanto al fondo, de la propuesta original; acto seguido votará sobre la enmienda que después de la votada anteriormente se aparte más de la propuesta, y así sucesivamente hasta que se haya votado sobre todas las enmiendas. Si se aprueba una o más de las enmiendas, se someterá a votación la propuesta modificada.

2. Se considerará que una moción es una enmienda a una propuesta cuando entrañe simplemente adición, supresión o modificación de alguna parte del texto de tal propuesta.

## Orden de votación sobre las propuestas

### Artículo 57

1. Cuando hay dos o más propuestas relativas a una misma cuestión, el Comité, a menos que resuelva otra cosa, votará sobre tales propuestas en el orden en que hayan sido presentadas.

2. Después de cada votación, el Comité podrá decidir si votará o no sobre la propuesta siguiente.

3. Sin embargo, las mociones encaminadas a que el Comité no se pronuncie sobre el fondo de tales propuestas serán consideradas como cuestiones previas y se someterán a votación antes que dichas propuestas.

## XII. ELECCIONES

### Procedimiento de las elecciones

#### Artículo 58

Las elecciones se harán por votación secreta, salvo decisión en contrario del Comité cuando para un cargo dado sólo hubiere un candidato.

### Reglas que deberán observarse en las elecciones cuando se trate de elegir a una sola persona

#### Artículo 59

Cuando se trate de elegir una sola persona o miembro, si ningún candidato obtiene en la primera votación la mayoría requerida, se procederá a una segunda votación limitada a los dos candidatos que hayan obtenido mayor número de votos. Si en la segunda votación los votos se dividen por igual y se requiere mayoría para su validez, el Presidente resolverá el empate por sorteo. Cuando se requiera mayoría de dos tercios se continuará la votación hasta que uno de los candidatos obtenga dos tercios de los votos emitidos; sin embargo, después del tercer escrutinio sin resultado decisivo, se podrá votar por cualquier miembro elegible. Si tres votaciones no limitadas no dan resultado decisivo, las tres votaciones siguientes se limitarán a los dos candidatos que hayan obtenido más votos en la tercera votación no limitada; las tres votaciones ulteriores serán sin limitación de candidatos y así sucesivamente hasta que se haya elegido una persona o miembro.

### Reglas que deberán observarse en las elecciones cuando se trate de elegir a dos o más personas

#### Artículo 60

Cuando hayan de cubrirse al mismo tiempo y en las mismas condiciones dos o más cargos electivos, se declarará elegidos a aquellos candidatos que obtengan en la primera votación la mayoría requerida. Si el número de candidatos que obtengan tal mayoría es menor que el de personas o miembros que han de ser elegidos, se efectuarán votaciones adicionales para cubrir los puestos restantes, limitándose la votación a los candidatos que hayan obtenido más votos en la votación anterior, de modo que el número de candidatos no sea mayor que el doble del de cargos que queden por cubrir; sin embargo, después del tercer escrutinio sin resultado decisivo se podrá votar por cualquier persona o miembro elegible. Si tres votaciones no limitadas no dan resultado decisivo, las tres votaciones siguientes se limitarán a los candidatos que hayan obtenido mayor número de votos en la tercera votación no limitada, de modo que el número de candidatos no sea mayor que el doble del de los cargos que queden por cubrir; las tres votaciones ulteriores serán sin limitación de candidatos, y así sucesivamente hasta que se hayan cubierto todos los puestos.

### XIII. ORGANOS AUXILIARES

#### Establecimiento de órganos auxiliares

##### Artículo 61

1. De conformidad con las disposiciones de la Convención y con sujeción a lo dispuesto en el artículo 25, el Comité podrá establecer los subcomités y otros órganos auxiliares especiales que considere necesarios y determinar su composición y mandato.

2. Cada órgano auxiliar elegirá su propia Mesa y aprobará su propio reglamento.

### XIV. INFORME ANUAL DEL COMITE

#### Informe anual del Comité

##### Artículo 62

El Comité informará cada año a la Asamblea General, por conducto del Secretario General, conforme a lo dispuesto en la Convención.

## Segunda parte

### ARTICULOS RELATIVOS A LAS FUNCIONES DEL COMITE

#### XV. INFORMES Y DATOS TRANSMITIDOS POR LOS ESTADOS PARTES DE CONFORMIDAD CON EL ARTICULO 9 DE LA CONVENCION

##### Forma y contenido de los informes

###### Artículo 63

El Comité podrá informar a los Estados Partes, por intermedio del Secretario General, de sus deseos en cuanto a la forma y el contenido de los informes periódicos que deben presentarse en virtud del artículo 9 de la Convención.

##### Asistencia de los Estados Partes al examen de los informes

###### Artículo 64

El Comité deberá notificar a los Estados Partes (tan pronto como sea posible), por conducto del Secretario General, la fecha de apertura, la duración y el lugar de celebración del período de sesiones en el que serán examinados sus respectivos informes. Representantes de los Estados Partes podrán asistir a las reuniones del Comité cuando se examinen sus informes. El Comité podrá también hacer saber a un Estado Parte del que decida obtener más información que puede autorizar a su representante a asistir a una determinada sesión. Dicho representante deberá poder responder a las preguntas que pueda hacerle el Comité y formular declaraciones sobre los informes ya presentados por su Estado, y podrá también proporcionar información adicional proveniente de su Estado.

##### Solicitud de información adicional

###### Artículo 65

Si el Comité decide solicitar de un Estado Parte un informe adicional o más información en virtud de las disposiciones del párrafo 1 del artículo 9 de la Convención, podrá indicar la manera así como el plazo en que se proporcionará tal informe o información y transmitirá su decisión al Secretario General para que la comuniqué, dentro de dos semanas, al Estado parte interesado.

Casos en que no se hubieran recibido los informes

Artículo 66

1. En cada período de sesiones, el Secretario General notificará al Comité acerca de todos los casos en que no se hubieran recibido los informes o la información adicional, según corresponda, previsto en el artículo 9 de la Convención. El Comité, en tales casos, podrá transmitir al Estado Parte interesado, por intermedio del Secretario General, un recordatorio respecto de la presentación del informe o de la información adicional.

2. Si aun después de transmitido el recordatorio a que se hace referencia en el párrafo 1 de este artículo, el Estado Parte no presentara el informe o la información adicional requeridos en virtud del artículo 9 de la Convención, el Comité incluirá una referencia a este efecto en su informe anual a la Asamblea General.

Sugerencias y recomendaciones de carácter general

Artículo 67

1. Al considerar un informe presentado por un Estado Parte de conformidad con el artículo 9, el Comité determinará en primer lugar si el informe proporciona la información a que se hace referencia en las comunicaciones pertinentes del Comité.

2. Si, a juicio del Comité, un informe del Estado Parte en la Convención no contiene suficiente información, el Comité podrá pedir a dicho Estado que proporcione información adicional.

3. Si, sobre la base de su examen de los informes y de la información presentados por el Estado Parte el Comité determina que dicho Estado no ha cumplido algunas de sus obligaciones de conformidad con la Convención, podrá formular sugerencias y recomendaciones generales con arreglo al párrafo 2 del artículo 9 de la Convención.

Transmisión de las sugerencias y recomendaciones de carácter general

Artículo 68

1. El Comité pondrá en conocimiento de los Estados Partes por intermedio del Secretario General, para que formulen observaciones, las sugerencias y las recomendaciones de carácter general que el Comité hubiera hecho sobre la base del examen de los informes y de la información transmitidos por los Estados Partes en virtud del párrafo 2 del artículo 9 de la Convención.



2. El Comité podrá, en los casos necesarios, indicar el plazo dentro del cual habrán de recibirse las observaciones de los Estados Partes.

3. Las sugerencias y recomendaciones de carácter general del Comité mencionadas en el párrafo 1 se comunicarán a la Asamblea General, junto con las observaciones de los Estados Partes si las hubiere.

XVI. COMUNICACIONES DE LOS ESTADOS PARTES DE CONFORMIDAD  
CON EL ARTICULO 11 DE LA CONVENCION

Procedimiento para examinar las comunicaciones de los Estados  
Partes

Artículo 69

1. Cuando un Estado Parte de conformidad con el párrafo 1 del artículo 11 de la Convención, señale un asunto a la atención del Comité, éste lo examinará en sesión privada y lo transmitirá luego al Estado Parte interesado por conducto del Secretario General. Al examinar la comunicación, el Comité no considerará el fondo de la misma. Ninguna medida que tome el Comité en esta etapa respecto de la comunicación será interpretada en modo alguno como una expresión de su opinión sobre el fondo de la comunicación.

2. Si el Comité no está celebrando reuniones, el Presidente señalará el asunto a la atención de sus miembros mediante la transmisión de copias de la comunicación, solicitándoles su consentimiento para transmitir dicha comunicación, en nombre del Comité, al Estado Parte interesado, de conformidad con el párrafo 1 del artículo 11. El Presidente especificará asimismo un plazo de tres semanas para sus respuestas.

3. Al recibir el consentimiento de la mayoría de los miembros, o si dentro del plazo especificado no se hubieran recibido respuestas, el Presidente transmitirá sin demora la comunicación al Estado Parte interesado por conducto del Secretario General.

4. En caso de que se hayan recibido respuestas que representen los pareceres de la mayoría de los miembros del Comité, el Presidente, a la vez que actúe de conformidad con dichas respuestas, tendrá presente la urgencia del caso al transmitir la comunicación, en nombre del Comité, al Estado Parte interesado.

5. El Comité, o el Presidente en su nombre, recordarán al Estado que haya recibido la comunicación que el plazo para la presentación de sus explicaciones o declaraciones escritas de conformidad con la Convención es de tres meses.

6. Cuando el Comité reciba las explicaciones o declaraciones del Estado receptor, se seguirá el procedimiento establecido supra para la transmisión de dichas explicaciones o declaraciones al Estado Parte que presentó la comunicación inicial.

#### Solicitud de información

##### Artículo 70

El Comité podrá pedir a los Estados Partes interesados que faciliten la información pertinente para la aplicación del artículo 11 de la Convención. El Comité podrá indicar la manera y el plazo en que deberá facilitarse dicha información.

#### Notificación a los Estados Partes interesados

##### Artículo 71

Cuando el Comité haya de entender en un asunto de conformidad con el párrafo 2 del artículo 11 de la Convención, el Presidente, por conducto del Secretario General, informará a los Estados Partes interesados del próximo examen de dicho asunto por lo menos treinta días antes de la primera sesión del Comité, si se trata de un período ordinario de sesiones, y por lo menos dieciocho días antes de la primera sesión del Comité si se trata de un período extraordinario de sesiones.

#### XVII. ESTABLECIMIENTO Y FUNCIONES DE LA COMISION ESPECIAL DE CONCILIACION PREVISTA EN LOS ARTICULOS 12 Y 13 DE LA CONVENCION

#### Consultas acerca de la composición de la Comisión

##### Artículo 72

Una vez que el Comité haya obtenido y estudiado toda la información que estime necesaria con respecto a alguna controversia que haya surgido según lo previsto en el párrafo 2 del artículo 11 de la Convención, el Presidente notificará a los Estados Partes en la controversia y realizará consultas con ellos acerca de la composición de la Comisión Especial de conciliación (denominada en lo sucesivo "la Comisión"), de conformidad con el artículo 12 de la Convención.

## Nombramiento de los miembros de la Comisión

### Artículo 73

Una vez que el Presidente haya recibido el consentimiento unánime de los Estados Partes en la controversia respecto de la composición de la Comisión, procederá a designar a los miembros de la Comisión e informará a los Estados Partes en la controversia acerca de la composición de la Comisión.

### Artículo 74

1. Si transcurridos tres meses desde la notificación del Presidente prevista en el artículo 72 *supra*, los Estados Partes en la controversia no llegaren a un acuerdo sobre la totalidad o parte de los miembros de la Comisión, el Presidente señalará la situación a la atención del Comité, el cual en su período de sesiones siguiente procederá de acuerdo con el inciso b) del párrafo 1 del artículo 12 de la Convención.

2. Al terminarse la elección, el Presidente informará a los Estados Partes en la controversia acerca de la composición de la Comisión.

## Declaración solemne de los miembros de la Comisión

### Artículo 75

Al asumir su mandato, cada miembro de la Comisión deberá hacer la siguiente declaración solemne en la primera sesión de la Comisión:

"Declaro solemnemente que en el desempeño de mis funciones y en el ejercicio de mis facultades como miembro de la Comisión Especial de Conciliación, actuaré en forma honorable, fiel, imparcial y concienzuda."

## Provisión de una vacante en la Comisión

### Artículo 76

Cuando se produzca una vacante en la Comisión, el Presidente del Comité la cubrirá lo antes posible de acuerdo con los procedimientos previstos en los artículos 72 a 74. El Presidente procederá a llenar esa vacante al recibir un informe de la Comisión o por notificación del Secretario General.

## Transmisión de información a los miembros de la Comisión

### Artículo 77

El Presidente del Comité, por conducto del Secretario General facilitará a los miembros de la Comisión la información obtenida y estudiada por el Comité en el momento en que les notifique la fecha de la primera reunión de la Comisión.

### Informe de la Comisión

### Artículo 78

1. El Presidente del Comité transmitirá el informe de la Comisión mencionado en el artículo 13 de la Convención lo antes posible, una vez recibido, a cada uno de los Estados partes en la controversia y a los miembros del Comité.

2. Dentro de los tres meses siguientes al recibo del informe de la Comisión, los Estados partes en la controversia notificarán al Presidente del Comité si aceptan o no las recomendaciones contenidas en dicho informe. El Presidente transmitirá la información recibida de los Estados partes en la controversia a los miembros del Comité.

3. Transcurrido el plazo previsto en el párrafo precedente, el Presidente del Comité comunicará el informe de la Comisión y cualesquiera declaraciones de los Estados partes interesados a los demás Estados Partes en la Convención.

### Información a los miembros del Comité

### Artículo 79

El Presidente del Comité mantendrá informados a los miembros de éste de las medidas que adopte de conformidad con los artículos 73 a 78.

## XVIII. PROCEDIMIENTO PARA EL EXAMEN DE COMUNICACIONES DE PERSONAS O GRUPOS DE PERSONAS EN VIRTUD DEL ARTICULO 14 DE LA CONVENCION

### A. Disposiciones generales

#### Competencia del Comité

### Artículo 80

1. El Comité será competente para recibir y examinar comunicaciones y ejercer las funciones dispuestas en el artículo 14 de la

Convención solamente cuando por lo menos 10 Estados Partes se hayan obligado mediante declaraciones a reconocer la competencia del Comité de conformidad con el párrafo 1 de dicho artículo.

2. El Secretario General transmitirá a los demás Estados Partes copias de las declaraciones depositadas en su poder por los Estados Partes que reconozcan la competencia del Comité.

3. El examen de las comunicaciones pendientes ante el Comité no será afectado por el retiro de una declaración efectuada con arreglo al artículo 14 de la Convención.

4. El Secretario General comunicará a los demás Estados Partes el nombre, la composición y las funciones de cualquier órgano jurídico nacional que un Estado Parte haya establecido o designado de conformidad con el párrafo 3 del artículo 14.

#### Organos nacionales

##### Artículo 81

El Secretario General mantendrá informado al Comité del nombre, la composición y las funciones de cualquier órgano jurídico nacional establecido o designado con arreglo al párrafo 2 del artículo 14, que sea competente para recibir y examinar peticiones de personas o grupos de personas que aleguen ser víctimas de violaciones de cualquiera de los derechos estipulados en la Convención.

#### Copias certificadas de los registros de peticiones

##### Artículo 82

1. El Secretario General mantendrá informado al Comité del contenido de todas las copias certificadas de los registros de peticiones que le hayan sido presentadas de conformidad con el párrafo 4 del artículo 14.

2. El Secretario General podrá solicitar aclaraciones a los Estados Partes en relación con las copias certificadas de los registros de peticiones emanadas de los órganos jurídicos nacionales encargados de mantener esos registros.

3. No se dará publicidad al contenido de las copias certificadas de los registros de peticiones transmitidos al Secretario General.

Artículo 83

1. El Secretario General mantendrá un registro de todas las comunicaciones que se hayan presentado al Comité o que parezcan dirigidas a éste por personas o grupos de personas que aleguen ser víctimas de violaciones de cualquiera de los derechos establecidos en la Convención y que estén sometidos a la jurisdicción de un Estado Parte obligado por una declaración formulada con arreglo al artículo 14.

2. El Secretario General podrá, si lo estima necesario, pedir aclaraciones al autor de una comunicación en cuanto a su deseo de que su comunicación se presente al Comité para su examen con arreglo al artículo 14. En caso de duda en cuanto al deseo del autor, la comunicación se presentará al Comité.

3. El Comité no recibirá comunicación alguna ni la incluirá en una lista conforme al artículo 84 infra si se refiere a un Estado Parte que no haya formulado una declaración conforme al párrafo 1 del artículo 14.

Información pertinente que deberá figurar en una comunicación

Artículo 84

1. El Secretario General podrá pedir aclaraciones al autor de una comunicación relativa a la aplicabilidad del artículo 14 a su comunicación, en especial:

- a) Nombre, dirección, edad y ocupación del autor y prueba de su identidad;
- b) Nombre del Estado Parte o los Estados Partes contra los que se dirige la comunicación;
- c) Objeto de la comunicación;
- d) Disposición o disposiciones de la Convención cuya violación se alega;
- e) Hechos en que se basa la reclamación;
- f) Medidas adoptadas por el autor para agotar todos los recursos internos, incluyendo los documentos pertinentes;
- g) Medida en que se esté examinando la misma cuestión en virtud de otro procedimiento de investigación o arreglo internacionales.

2. Cuando solicite aclaraciones o información, el Secretario General indicará al autor de la comunicación un plazo adecuado a fin de evitar demoras indebidas en el procedimiento.

3. El Comité podrá aprobar un cuestionario para pedir al autor de la comunicación la información mencionada.

4. La petición de aclaraciones a que se refiere el párrafo 1 del presente artículo no impedirá la inclusión de la comunicación en la lista mencionada en el párrafo 1 del artículo 85 infra.

5. El Secretario General informará al autor de una comunicación acerca del procedimiento que se seguirá y de que el texto de su comunicación se transmitirá confidencialmente al Estado Parte interesado de conformidad con el inciso a) del párrafo 6 del artículo 14.

#### Transmisión de comunicaciones al Comité

##### Artículo 85

1. El Secretario General resumirá cada comunicación así recibida y, por separado o en listas conjuntas de comunicaciones, presentará esos resúmenes al Comité en su período ordinario de sesiones siguiente, junto con las copias certificadas pertinentes de los registros de peticiones del órgano jurídico nacional del país interesado que hayan sido depositadas en poder del Secretario General, de conformidad con el párrafo 4 del artículo 14.

2. El Secretario General señalará a la atención del Comité los asuntos para los cuales no se hayan recibido copias certificadas de los registros de peticiones.

3. El contenido de las respuestas a las solicitudes de aclaración y los documentos pertinentes que envíen posteriormente al autor de la comunicación o el Estado Parte interesado se presentarán al Comité en forma adecuada.

4. Se archivarán los documentos originales relativos a cada asunto para cada comunicación que se resume. El texto completo de toda comunicación señalada a la atención del Comité será facilitado a todo miembro del Comité que lo solicite.

#### B. Procedimiento para determinar la admisibilidad de las comunicaciones

#### Método que ha de seguirse para el examen de las comunicaciones

##### Artículo 86

1. Con arreglo a los artículos siguientes, el Comité decidirá lo antes posible si una comunicación es admisible de conformidad con el artículo 14 de la Convención.

2. A menos que decida otra cosa, el Comité examinará las comunicaciones en el orden en que le hayan sido presentadas por la Secretaría. El Comité podrá decidir, cuando lo considere apropiado, el examen conjunto de dos o más comunicaciones.

#### Establecimiento de un grupo de trabajo

##### Artículo 87

1. De conformidad con el artículo 61, el Comité podrá establecer un grupo de trabajo que se reunirá poco antes de los períodos de sesiones, o en cualquier otro momento que el Comité, en consulta con el Secretario General, considere oportuno, para que le haga recomendaciones sobre el cumplimiento de las condiciones de admisibilidad de las comunicaciones establecidas en el artículo 14 de la Convención y para que le asista de cualquier otro modo que el Comité decida.

2. El grupo de trabajo estará formado por cinco miembros del Comité, como máximo. El grupo de trabajo elegirá su propia mesa, establecerá sus propios métodos de trabajo y aplicará en lo posible el reglamento del Comité en sus reuniones.

#### Sesiones

##### Artículo 88

El Comité o su grupo de trabajo celebrarán sus sesiones a puerta cerrada cuando examinen las comunicaciones presentadas en virtud del artículo 14 de la Convención. Cuando el Comité examine cuestiones de carácter general, como los procedimientos para la aplicación del artículo 14, las sesiones podrán ser públicas si el Comité así lo decide.

#### Incapacidad de los miembros para participar en el examen de las comunicaciones

##### Artículo 89

1. En el examen de una comunicación por el Comité o su grupo de trabajo no participará ningún miembro:

- a) que tenga algún interés personal en el asunto; o
- b) que haya participado de algún modo en la adopción de cualquier decisión sobre el asunto a que se refiera la comunicación.

2. El Comité decidirá cualquier cuestión que pueda plantearse en virtud del párrafo 1 del presente artículo sin la participación del miembro de que se trate.



Retiro de un miembro

Artículo 90

Si, por cualquier razón, un miembro considera que no debe participar o seguir participando en el examen de una comunicación, informará al Presidente de que se retira.

Condiciones para la admisibilidad de las comunicaciones

Artículo 91

Para decidir acerca de la admisibilidad de una comunicación, el Comité o su grupo de trabajo comprobarán:

- a) Que la comunicación no sea anónima y que procede de una persona o un grupo de personas que se hallan bajo la jurisdicción de un Estado Parte que reconoce la competencia del Comité en virtud del artículo 14 de la Convención;
- b) Que la persona alegue ser víctima de una violación por el Estado parte interesado de cualquiera de los derechos enunciados en la Convención. En general, la comunicación deberá ser presentada por la propia persona, sus parientes o representantes designados, no obstante, en casos excepcionales, el Comité podrá examinar una comunicación presentada por terceros en nombre de una presunta víctima cuando sea evidente que ésta no está en condiciones de presentar personalmente la comunicación y si el autor de la comunicación justifica su actuación en nombre de la víctima;
- c) Que la comunicación sea compatible con las disposiciones de la Convención;
- d) Que la comunicación no constituya un abuso del derecho a presentar una comunicación en virtud del artículo 14;
- e) Que la persona haya agotado todos los recursos de la jurisdicción interna, incluso, cuando proceda, los recursos mencionados en el párrafo 2 del artículo 14, sin embargo, no regirá esta disposición si la sustanciación de los recursos se prolonga injustificadamente;
- f) Que la comunicación se presente, excepto en circunstancias excepcionales debidamente comprobadas, dentro de los seis meses posteriores al agotamiento de todos los recursos de la jurisdicción interna, incluso, cuando proceda, de los que se indican en el párrafo 2 del artículo 14.

Información adicional, aclaraciones y observaciones

Artículo 92

1. El Comité o el grupo de trabajo establecido con arreglo al artículo 87 podrán, por conducto del Secretario General, pedir al Estado Parte interesado o al autor de la comunicación que presenten por escrito informaciones o aclaraciones suplementarias relacionadas con la cuestión de la admisibilidad de la comunicación.
2. Cuando se presenten tales peticiones, se indicará que éstas no implican que se haya llegado a una decisión sobre la cuestión de la admisibilidad de la comunicación por el Comité.
3. No podrá declararse admisible ninguna comunicación si el Estado Parte interesado no ha recibido su texto y si no se le ha dado oportunidad de proporcionar informaciones u observaciones conforme a lo dispuesto en el párrafo 1 del presente artículo, incluida información sobre el agotamiento de los recursos internos.
4. El Comité o el grupo de trabajo podrán adoptar un cuestionario para solicitar esas informaciones o aclaraciones adicionales.
5. El Comité o el grupo de trabajo fijarán un plazo para la presentación de tales informaciones o aclaraciones suplementarias.
6. Si el Estado Parte interesado o el autor de una comunicación no cumplen con el plazo fijado, el Comité o el grupo de trabajo podrán decidir examinar la admisibilidad de la comunicación a la luz de la información disponible.
7. Si un Estado Parte interesado impugna la alegación del autor de una comunicación de que se han agotado todos los recursos internos disponibles, se pedirá al Estado Parte que explique detalladamente los recursos efectivos de que dispone la presunta víctima en las circunstancias particulares de ese asunto.

Comunicaciones inadmisibles

Artículo 93

1. Si el Comité decide que una comunicación es inadmisibile, o si decide suspender su examen o darle fin, comunicará su decisión lo antes posible por intermedio del Secretario General, al peticionario y al Estado Parte interesado.
2. Si el Comité decide que una comunicación es inadmisibile en virtud del inciso a) del párrafo 7 del artículo 14, su decisión podrá ser ulteriormente revisada por el Comité a solicitud escrita del peticionario interesado. En dicha solicitud se incluirán pruebas documentales de que las causales de inadmisibilidada que se refiere el inciso a) del párrafo 7 del artículo 14 ya no son aplicables.

C. Examen de las comunicaciones en cuanto al fondo

Método que ha de seguirse para el examen de las comunicaciones admisibles

Artículo 94

1. Cuando el Comité haya decidido que una comunicación es admisible en virtud del artículo 14, transmitirá confidencialmente, por intermedio del Secretario General, el texto de la comunicación y de toda otra información pertinente al Estado Parte interesado, pero no revelará la identidad de la persona interesada sin su consentimiento expreso. Además, el Comité deberá informar de su decisión, por intermedio del Secretario General, al peticionario.

2. En un plazo de tres meses, el Estado Parte interesado presentará al Comité explicaciones o declaraciones por escrito para aclarar la cuestión en examen y exponer qué medidas correctivas, si las hubiera, ha adoptado. Si lo estima necesario, el Comité indicará qué tipo de información desea recibir del Estado parte interesadoc.

3. Durante su examen, el Comité podrá comunicar al Estado Parte su opinión sobre la conveniencia, dada la urgencia, de adoptar medidas provisionales para evitar posibles daños irreparables a la persona o personas que afirmen ser víctimas de la presunta violación. Al mismo tiempo, el Comité informará al Estado Parte interesado de que la expresión de su opinión sobre las medidas provisionales no prejuzga su opinión definitiva sobre el fondo de la comunicación ni de sus eventuales sugerencias y recomendaciones.

4. Toda explicación o declaración presentada por un Estado Parte en virtud de este artículo podrá ser transmitida, por intermedio del Secretario General, al peticionario, quien podrá presentar por escrito información u observaciones suplementarias dentro del plazo que señale el Comité.

5. El Comité podrá invitar a comparecer al peticionario o su representante, así como a representantes del Estado Parte interesado, con objeto de que proporcionen información suplementaria o respondan a preguntas relativas al fondo de la comunicación.

6. El Comité podrá revocar su decisión de que la comunicación es admisible sobre la base de las explicaciones o declaraciones presentadas por el Estado Parte. Sin embargo, antes de que el Comité considere la revocación de su decisión, las explicaciones o declaraciones del caso serán transmitidas al peticionario para que éste pueda presentar informaciones u observaciones suplementarias dentro del plazo que señale el Comité.

Opinión del Comité sobre las comunicaciones admisibles y sugerencias y recomendaciones del Comité

Artículo 95

1. Las comunicaciones admisibles serán examinadas por el Comité sobre la base de toda la información que le hayan facilitado el peticionario y el Estado Parte interesado. El Comité podrá remitir la comunicación al grupo de trabajo con objeto de que le preste asistencia en su labor.

2. En cualquier momento durante el examen, el Comité o el grupo de trabajo que éste haya establecido para examinar una comunicación podrán obtener de los órganos de las Naciones Unidas o los organismos especializados, por intermedio del Secretario General, cualquier documentación que pueda ayudarles a solucionar el caso.

3. Una vez que haya examinado una comunicación admisible, el Comité formulará su opinión al respecto. La opinión del Comité será transmitida, por intermedio del Secretario General, al peticionario y al Estado Parte interesado, conjuntamente con las sugerencias y recomendaciones que el Comité juzgue oportunas.

4. Cualquier miembro del Comité podrá pedir que, cuando se comunique la opinión del Comité al peticionario y al Estado parte interesado, se acompañe un resumen de su opinión personal.

5. Se invitará al Estado Parte interesado a que informe oportunamente al Comité de las medidas que adopte de conformidad con las sugerencias y recomendaciones de éste.

Resúmenes en el informe anual del Comité

Artículo 96

El Comité incluirá en su informe anual un resumen de las comunicaciones examinadas y, cuando corresponda, un resumen de las explicaciones y declaraciones de los Estados Partes interesados, así como de sus propias sugerencias y recomendaciones.

Comunicados de prensa

Artículo 97

Además, el Comité podrá, por intermedio del Secretario General, emitir comunicados dirigidos a los medios de información y al público en general, relativos a las actividades realizadas por el Comité con arreglo al artículo 14 de la Convención.

Tercera Parte

INTERPRETACION Y ENMIENDAS

XIX. INTERPRETACION Y ENMIENDAS

Encabezamientos subrayados

Artículo 98

Para la interpretación de los presentes artículos, no se tendrán en cuenta los encabezamientos subrayados, que fueron insertados a título de referencia únicamente.

Enmiendas

Artículo 99

El presente reglamento podrá modificarse por decisión del Comité.

ANEXO

Decisión 2 (VI). Cooperación con la Organización Internacional del Trabajo (OIT) y con la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) a/

Sin perjuicio de las decisiones que el Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial pueda adoptar en el futuro con respecto a la posibilidad de que en sus reuniones participen representantes de la Organización Internacional del Trabajo y la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, en ciertas circunstancias, el Comité decide lo siguiente:

1. El Comité autoriza al Secretario General de las Naciones Unidas a invitar a que representantes de la OIT y de la UNESCO asistan a las sesiones del Comité. El Comité decidirá en cualquier sesión privada que celebre si los observadores de la OIT y de la UNESCO pueden asistir a ella.
2. De conformidad con lo dispuesto en el párrafo 1) del artículo 34 y en el artículo 35 de su reglamento provisional, el Comité autoriza al Secretario General a poner a disposición de la Comisión de Expertos de la OIT y del Comité de Convenciones y Recomendaciones relativas a la Enseñanza del Consejo Ejecutivo de la UNESCO las actas de sus sesiones públicas y los textos de sus informes, decisiones formales y otros documentos oficiales.
3. El Secretario General de las Naciones Unidas transmitirá al Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial los informes escritos presentados por la OIT y la UNESCO que contengan datos sobre la aplicación del Convenio y Recomendación sobre la discriminación (empleo y ocupación), de 1958, y de la Convención y Recomendación relativas a la lucha contra las discriminaciones en la esfera de la enseñanza, de 1960, en los territorios mencionados en el párrafo 2 a) del artículo 15 de la Convención Internacional sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Racial, en cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 15 de dicha Convención y en el párrafo 3 b) de la "Declaración sobre las responsabilidades del Comité de conformidad con el artículo 15 de la Convención", aprobada por el Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial el 29 de enero de 1970.

---

a/ Aprobada por el Comité en su 115ª sesión (sexto período de sesiones), celebrada el 21 de agosto de 1972.

4. El Secretario General de las Naciones Unidas distribuirá a los miembros del Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial las exposiciones escritas presentadas por la OIT y la UNESCO que contengan datos sobre la aplicación del Convenio y Recomendación sobre la discriminación (empleo y ocupación) de 1958, y de la Convención y Recomendación relativas a la lucha contra las discriminaciones en la esfera de la enseñanza, de 1960, en territorios que no sean los mencionados en el párrafo anterior.

-----